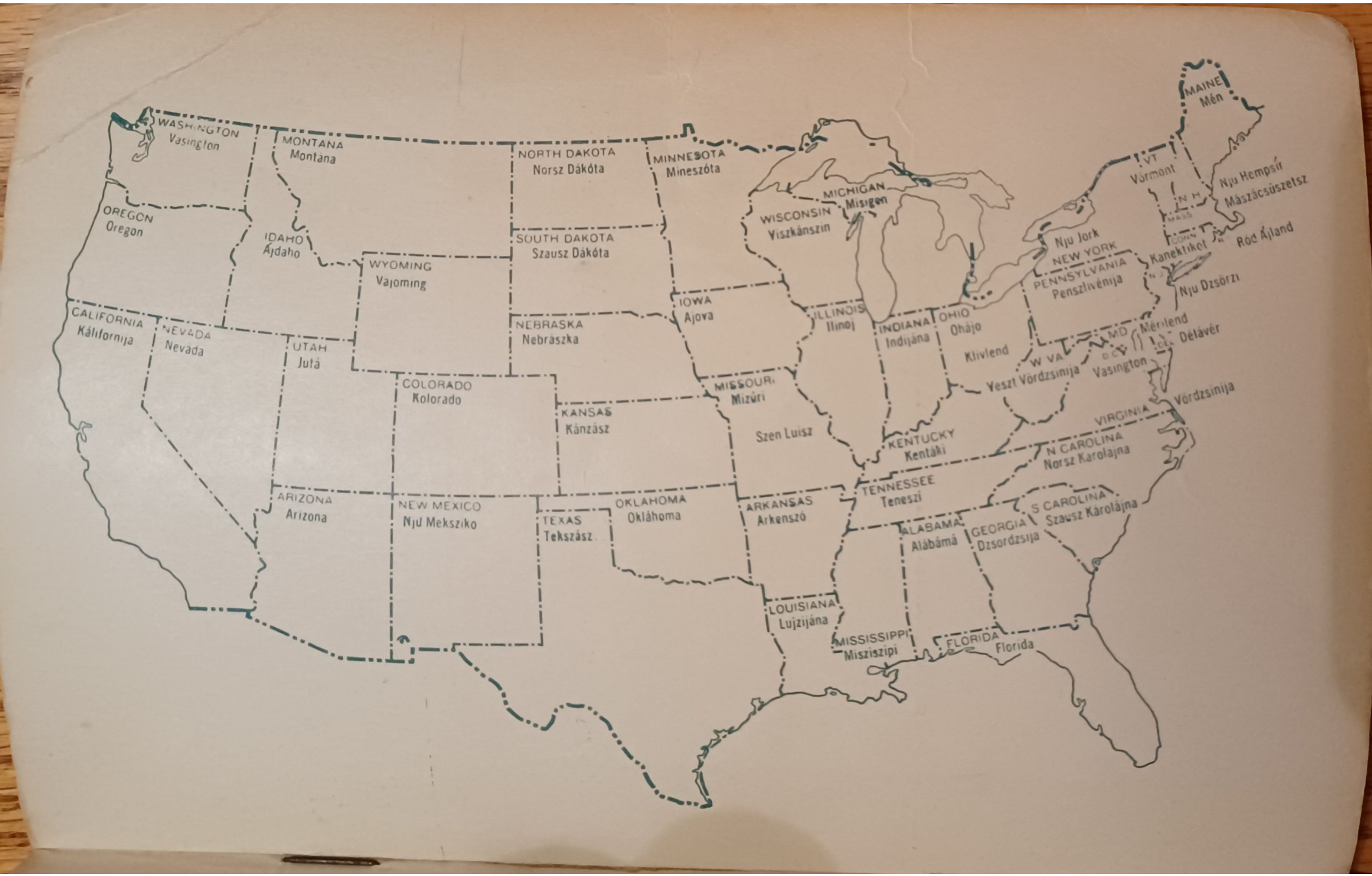
MOST ÉRKEZTEM AMERIKÁBA

Magyar-angol párbeszédek és szótár

HANDBOOK FOR HUNGARIANS

A Hungarian-English Phrasebook and Dictionary

FREE EUROPE PRESS
FREE EUROPE COMMITTEE • TWO PARK AVENUE • NEW YORK CITY 16


WASHINGTON
Vasington
MONTANA
Montana
NORTH DAKOTA
Norsz Dákóta
MINNESOTA
Mineszóta
MAINE
Mén
VT
Vörmont
Nju Hempsír
Mászácsúszetsz
OREGON
Oregon
IDAHO
Ájdaho
WYOMING
Vajoming
SOUTH DAKOTA
Szausz Dákóta
WISCONSIN
Viszkánszin
MICHIGAN
Misigen
Nju Jork
NEW YORK
Kanektikot
Ród Ájland
PENNSYLVANIA
Penszlivénija
Nju Dzsörzi
CALIFORNIA
Kálifornija
NEVADA
Nevada
UTAH
Jutá
NEBRASKA
Nebrászka
IOWA
Ajova
ILLINOIS
Ilinoj
INDIANA
Indijána
OHIO
Ohájo
Klivlend
MD
Mérilend
Délávér
W VA
Veszt Vördzsinija
Vasington
COLORADO
Kolorado
KANSAS
Kánzász
MISSOURI
Mizúri
Szen Luisz
KENTUCKY
Kentáki
VIRGINIA
Vördzsinija
N CAROLINA
Norsz Karolajna
TENNESSEE
Teneszi
ARIZONA
Arizona
NEW MEXICO
Nju Meksziko
TEXAS
Tekszász
OKLAHOMA
Okláhoma
ARKANSAS
Arkenszó
ALABAMA
Alábámá
GEORGIA
Dzsordzsija
S CAROLINA
Szausz Károlájna
LOUISIANA
Lujzijána
MISSISSIPPI
Misziszipi
FLORIDA
Florida

MOST ÉRKEZTEM AMERIKÁBA

Magyar-angol párbeszédek és szótár

HANDBOOK FOR HUNGARIANS

A Hungarian-English Phrasebook and Dictionary

Published as a service for Hungarian refugees

by

Free Europe Press

A Division of

Free Europe Committee

Two Park Avenue **New York City 16**

Copyright © 1957 by
FREE EUROPE COMMITTEE
2 Park Avenue
New York 16, New York

This Handbook has been prepared and published by Free Europe Committee, Inc. purely as a linguistic service for Hungarian refugees and is in no way intended to reflect the political views of any group or party.

Printed in the U.S.A. by Waldon Press Inc., 203 Wooster St. New York 12, N.Y.

341

Könyvünk célja, hogy olvasóinkat megismertessük az amerikai élettel. Az angol nyelv rendszeres és alapos tanulását könyvünk nem helyettesitheti; egyszerü mondatokat tartalmaz beszélgetéseket, szavakat és ezek kiejtését.

Sajnálattal kell megjegyeznünk, hogy az idő rövidsége miatt nem volt módunkban az amerikai élet minden változatát megtárgyalni. A sürgősséget kellett szem előtt tartanunk, a teljesség rovására.

Hálásak lennénk, ha olvasóink közölnék velünk észrevételeiket, kiegészitéseiket, hogy a későbbi kiadásokat teljesebbé és használhatóbbá tehessük.

A nyelvtanulás egyetlen módja az állandó gyakorlat. Ne szégyenkezzünk rossz kiejtésünk miatt, rajtunk kivül még sok millió amerikai beszéli idegen akcentussal az angol nyelvet. Ne felejtsük el azt sem, hogy egyszer minden amerikai őse bevándorló volt.

A nyelvtanulás üzletekben, utcán, vendéglőben szórakozássá, jó mulatsággá válhat.

Sok sikert kivánunk amerikai életükhöz.

1957 február *Szabad Európa Sajtószolgálat*

Vege

This handbook is intended to help you learn about and understand everyday American life. It is not meant as a substitute for systematically learning the English language. It is a simple phrasebook including phonetic pronunciation of the most useful English words and sentences.

Because of the urgent need for this handbook and the great haste with which it was prepared, we must necessarily regret many omissions. However, we would appreciate any suggestions for improvement so that future editions may be more useful.

The only way to learn a language is through practice. Do not be ashamed of your bad pronunciation, for there are still many millions of Americans who speak English with a foreign accent. At one time, all Americans were immigrants.

Learning a language in stores, in the street and in restaurants can be interesting and enjoyable.

We wish you good luck and a good life in the United States.

February 1957 *Free Europe Press*

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

My friends from Hungary,

In behalf of my fellow Americans, I welcome you to the United States.

The circumstances that have separated you from your homeland and your loved ones fill American hearts with deep emotion and with compassion for what you are enduring. We feel a solemn and responsible pride that in your time of need you have come to our shores.

Through the centuries the Hungarian people have bravely resisted oppression. Their courageous spirit continues today to inspire free people everywhere.

It has been our American heritage to assert our individual freedom and to offer to other peoples, struggling for their own liberty as we once did, such assistance and asylum as we can.

Many of our private citizens and fine volunteer organizations in the United States have joined with our Government agencies to help you in the establishment of your new life in America.

At first our land and our laws may seem strange to you. Some necessary processes through which you join our way of living may cause you minor inconvenience but I ask you to think always of what, beneath these forms, dwells in our American hearts—an earnest desire to clasp your hands, to reach mutual understanding and to become firm friends and neighbors.

Thus, we welcome you to American soil. We realize that you ardently hope for a time when all Hungarians can enjoy the blessings of individual freedom in their Hungarian mother-country. We join in that hope. And we give you this present assurance—if, when that day dawns once more, you should choose to go back to your native homes in Hungary, America will do its best in helping you to return.

Dwight D. Eisenhower

DWIGHT D. EISENHOWER

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

Magyar barátaim!

Amerikai honfitársaim nevében üdvözlöm Önöket az Egyesült Államokban.

Az amerikai népet mélyen megrendítette, hogy milyen súlyos körülmények között váltak meg hazájuktól és szeretteiktől. Együttérzés tölti el szivünket, amikor arra gondolunk, mennyit kell szenvedniök. Magasztos és felelősségteljes büszkeséget ad nekünk a tudat, hogy nagy szükségükben Amerika földjét választották.

A magyar nép századokon át bátran küzdött az elnyomás ellen. A magyarok hősiessége ma is erőt, lelkesedést ad a világ szabad népeinek.

Az egyén szabadsága amerikai hagyományunk és ezért erőnkből tellően támogatást és menedéket nyujtunk minden népnek, mely szabadságáért küzd — ahogy egykor mi küzdöttünk érette.

Magánszemélyek és kiváló amerikai önkéntes egyesületek csatlakoztak a kormányszervekhez, hogy segitsenek Önöknek uj életet kezdeni.

Országunkat és törvényeinket eleinte talán különösnek találják. Elkerülhetetlen formaságok, melyeken keresztül életünkbe kapcsolódnak esetleg kisebb kényelmetlenséget okoznak majd, de kérem arra gondoljanak mindig, hogy az amerikaiak szivében a hivatalos formák mögött őszinte vágy lakozik, hogy kezet szoritsunk, megértsük egymást és igaz és jó szomszédokká, barátokká váljunk.

Isten hozta Önöket Amerika földjén. Tudjuk, abban reménykednek, hogy eljön az idő, amikor minden magyar a szabadság áldását élvezheti magyar hazájában. Mi is bizunk ebben. Kijelentjük, hogy ha ez a nap ismét felvirrad és elhatározzák, hogy visszatérnek szülőhazájukba, Magyarországra, Amerika mindent megtesz, hogy hazatérésüket elősegitse.

Dwight D. Eisenhower

DWIGHT D. EISENHOWER

KIEJTÉSI UTMUTATÓ

Olvasóink könyvünk párbeszédeiben a mondatoknak mind az angol, mind a kiejtés szerint való irását megtalálják. Igy például az első oldalon az első párbeszéd a lap baloldalán a magyar szöveget, középen az angolt és jobbszélen a kiejtés szerinti, fonetikus irást tartalmazza.

Hogy van?	How do you do?	Hau du ju du?

A fonetikus irásnál kizárólag a magyar ábécét használtuk, hogy elkerüljük a nemzetközi fonetikus ábécé megtanulásával és megértésével kapcsolatos nehézségeket. A magyar hangok nem fedik pontosan az angol kiejtést (Pl. the — dö), de legalább lehetővé teszik a megértést.

FIGYELEM

Minden Amerikában élő külföldi köteles évenként egyszer, január elején, postán jelentkezni a bevándorlási hatóságoknál. (Neve: Immigration and Naturalization Service — Imigrésn and Necsrölizésn Szörvisz). Jelentkezési ürlapot (Neve: Address Report Card, Form 1-53 — Edresz Riport Kárd, Form Ván-Fiftiszri) a bevándorlási hivatalban és a postahivatalokban kaphatunk. A kitöltött lapot ujra a postahivatalban kell leadnunk. A lapot postán feladni nem szabad.

Cimváltozást tiz napon belül be kell jelentenünk a bevándorlási hivatalnál. Ehhez szükséges ürlapot (Neve: Change of Address Card, Form AR-11 — Csénzs av Edresz Kárd, Form Éár- Ileven) a helyi bevándorlási hivatalban kaphatunk. A kitöltött ürlapot postán küldjük be a bevándorlási hivatal cimére.

☆ ☆ ☆

Minden Amerikában letelepedett fiatalember, függetlenül attól, hogy "fehér" vagy "zöld" kártyával rendelkezik-e, köteles a katonai hatóságoknál jelentkezni. E kötelezettség vonatkozik minden férfire, aki 1951 szeptember 14.-én még nem töltötte be 26-ik életévét.

Az állitásköteles fiatalemberek érkezésüket követő hat hónapon belül kötelesek a helyi katonai hatóságnál személyesen jelentkezni. (Neve: Local Board, Selective Service System, — Lókl Bórd, Szelektiv Szervisz Szisztem.)

TARTALOMJEGYZÉK
TABLE OF CONTENTS

	Oldal Page
Általános társadalmi tuudnivalók Customs and Expressions	1
Röviditések Abbreviations	4
Az amerikai ábécé és kiejtése American Alphabet and Pronunciation	6
Feliratok és jelzések az utcán Signs We See on the Street	6
Tőmondatok Basic Words and Sentences	7
A számokról Numbers	8
Az idő jelzése Telling Time	9
Dátumok irása Writing the Date	10
Napszakok Parts of the Day	10
Évszakok — Időjárás The Seasons and the Weather	11
Hónapok The Months	11
A hét napjai Days of the Week	12
Mértékek és súlyok Measures and Weights	12
Pénz Money	14

Oldal
Page

A bankban
At the Bank 14

Szinek
Colors 15

Hőmérséklet
Temperature 16

Hőmérő összehasonlitási táblázat
Fahrenheit-Centigrade Table 16

Telefon
The Telephone 17

Rendőrség — Mentők — Tüzoltóság
Police — Ambulance — Fire 18

Távirat
Sending a Telegram 19

Posta
The Post Office 20

Az orvosnál
At the Doctor's 21

Közlekedés
Transportation 22

Lakásbérlés
Renting a Place to Live 24

A szállodában
At the Hotel 27

Az otthon
The Home 29

Nappali szoba
Living Room 30

Hálószoba
Bedroom 30

Oldal
Page

Ebédlő
Dining Room 31

Fürdőszoba
Bathroom 31

Konyha
Kitchen 32

Tisztitó eszközök
Cleaning Utensils 33

A lakásban található tárgyak
Other Household Items 33

Szerszámok
Tools 34

Önéletrajzunk
Curriculum Vitae — Resume 35

Álláskeresés
Looking for a Job 41

Szakszervezetek
Labor Unions 45

Ipar
Industry 46

Mezőgazdaság
Agriculture 49

A hivatalban
At the Office 53

Állami jövedelmi adó
Federal Income Tax 55

Társadalombiztositás
Social Security 55

Munkanélküli segély
Unemployment Insurance 56

Oldal
Page

Betegbiztositás
Health Insurance 56

Iskolák és főiskolák
Schools 57

Az egyházak
Churches 60

A "drug-store"-ban
At the Drug Store 64

A drug store drogéria osztálya
Drug and Toilet Articles 64

A drug store "counter" része
Sandwich Counter 67

A drug store patika osztálya
Pharmacy 70

A filléres bolt
The Five and Ten 71

Élelmiszervásárlás
Buying Food 72

Tejtermékek
Dairy Foods 73

Husáru
Meats 74

Halak
Fish 76

Sütemény és kenyér
Pastry and Bread 77

Gyümölcs és zöldség
Fruits and Vegetables 78

Konzerváru és fagyasztott élelmiszer
Canned and Frozen Foods 80

Oldal
Page

Frissitő italok
Soft Drinks 82

Dohány és kávé
Tobacco and Coffee 83

Szeszesital vásárlása
Buying Liquor 84

A vendéglőben
At the Restaurant 85

Az áruház
The Department Store 87

Rövidárukereskedés
Sewing Materials 87

Ruhavásárlás
Buying Clothes 88

Cipővásárlás
Buying Shoes 98

Kalapvásárlás
Buying Hats 101

Gyermekápolás
Buying for Baby 102

Mosás
Laundry 103

Laundromat
Laundromat 105

Ruhajavitás és tisztitás
Cleaning and Repairing Clothes 107

Cipőjavitás
Shoe Repairing 108

Kalapjavitás
Hat Repairing 109

Oldal
Page

Fodrász — Borbély
Beauty Parlor — Barber 110

Virágnevek
Names of Flowers 111

A papirüzletben
At the Stationery Store 112

A könyvesboltban
At the Book Store 114

A hangszerboltban
At the Music Store 116

Sport
Sports 119

Szórakozás
Amusements and Hobbies 122

Kártya és sakk
Cards and Chess 123

Hangszerek
Musical Instruments 124

A kert
The Garden 125

Politikai szótár
Political Dictionary 126

Szótár
Hungarian-English Dictionary 129

ALTALÁNOS TÁRSADALMI TUDNIVALÓK

Ha bemutatnak minket vagy sajátmagunk mutatkozunk be, a következőt kell mondanunk, illetve válaszolnunk:

How do you do?	Hau du ju du?

Ha már ismerős személyel találkozunk így köszöntsük őt:

How are you?	Hau ár ju?

Ha bennünket kérdeznek, igy válaszoljunk:

I am very well, thank you.	Áj em verí vell, tenk ju

és rögtön kérdezzük vissza:

How are you?	Hau ár ju?

Általános köszönési módok:

Jó reggelt	Good morning	Gud morning
Jó délutánt (estéig)	Good afternoon	Gud áfternun
Jó estét	Good evening	Gud ívning
Jó éjszakát	Good night	Gud nájt

Fenti kifejezéseket mind helyettesiti a találkozásnál:

Hello	Hello

a bucsuzásnál:

Viszontlátásra:	Good by	Gud báj
	I'll see you	Ájll szí ju
	See you	Szí ju

Bemutatkozásnál mondjuk nevünket:

Szabó János vagyok	My name is John Szabó.	Máj ném iz Dzson Szabó.
Mi az Ön neve?	What is your name?	Vat iz jur ném?

A feleség neve kétféle lehet: vagy férje nevét használja Mrs. — miszisz előtéttel vagy férje családnevét a saját keresztnevével. Tehát Szabó Jánosné született Nagy Erzsébet igy irhatja nevét:

Mrs. John Szabó *vagy* Elisabeth Szabó

Megjegyezzük, hogy a férfiak és nők viszonylatában a nők már aránylag rövid ismeretség után is keresztnevükön szólittatják magukat, ez nem jelenti azt a bensőséges kapcsolatot, mint Európában.

Az amerikai életben nagy szerepet játszik a telefón. Az irodákban telefón-központ van, amelynek mellékállomásai: extension — eksztensön-jai vannak. A telefon használatával kapcsolatos szólásmódok:

A telefonszámom ...	This is my telephone number, *vagy* phone number.	Diz iz máj telefón nám-ber, *vagy* fón námber
Mi az Ön telefón-száma?	What is your telephone number?	Vat iz jur telefón nám-ber?
Ez az Ön otthoni vagy hivatali száma?	Is this your home number or office number?	Iz diz jur hóm námber or affisz námber?
Mi az Ön cime?	What is your address?	Vat iz jur ádresz?
Betüzöm a nevem.	I spell my name...	Áj szpell máj ném
Hol találkozhatunk?	Where can we meet?	Ver ken vi mít?
Kérem irja le.	Please write it down.	Plíz rájt it daun.
Mellékállomás ...	Extension ...	Eksztensön ...

Valamit megköszönni az alábbi módon kell:

Köszönöm *vagy*	Thank you, *vagy*	Tenk ju *vagy* tenk ju
Nagyon köszönöm.	Thank you very much.	veri macs
Erre válaszolhatjuk: Szivesen.	You are welcome.	Ju ár velkam

Európával ellentétben a férfi a nőnek mindig az uttest felé eső oldalán megy (tehát nem mindig a hölgy baloldalán). A liftbe belépve, mindig vegyük le a kalapunkat. Egyébként a liftben nincs borravaló. Taxiban, étteremben és hasonló helyeken borravalóként a fizetendő összeg 15%-át adjuk.

Férfiak között a kézfogás általában nem szokásos, hölgyek még bemutatkozásnál sem nyujtják mindig kezüket a férfiaknak. Ha valamit nem értettünk abból, amit mondtak, igy ismételtetjük meg:

Kérem megismételni.	Beg pardon?	Beg pardon?

Ha valakit az utcán véletlenül megütöttünk vagy hasonló esetben mondjuk:

Bocsánat	Excuse me, *vagy* Sorry	Ekszkjusz mi *vagy* szorri

Kérni általában a következő szavak bevezetésével szokás:

Kaphatnék...	May I have...	Méj áj hev...
Kérem adjon...	Please give me...	Pliz giv mi...

Szokásos, hogy kínálásnál azt mondják:

	Help yourself	Help jurszelf

ami annyit jelent, hogy magunk vegyünk a tálból stb.
Ha valaki tüsszent, nem azt mondjuk "egészségére", hanem:

Isten áldja meg!	God bless you!	Gad blesz ju!

Ha valamit vásárolunk és annak ára után érdeklődünk, igy kérdezzük:

Mibe kerül? (rámutatva)	How much is this?	Hau macs iz diz?
Mi az ára...?	What is the price of...?	Vat iz dö prájsz av.. ?

Tüzet rágyujtásnál igy kérhetünk:

Kaphatnék tüzet?	May I have a light?	Méj áj hev e lájt?
Adjon kérem gyufát.	Do you have a match?	Du ju hev e mecs?

Az amerikai városokban általában nincs utcai W.C., azonban minden étteremben, földalatti vasutállomáson, vasutállomáson, autóbusz végállomáson, áruházban találunk toilette-helyiséget. Borravalót csak ott kell adnunk, ahol külön takaritó személyzet is van. Ezektől dijtalanul kaphatunk szappant és törülközőt.

Férfi W.C.-re a kiirás	Men, *vagy* gentlemen	Men, *vagy* dzsentlmen
Női W.C.-re a kiirás	Ladies, *vagy* women	Lédisz, *vagy* vimin
esetleg	Powder room	Pauder rúm
Hol a férfi W.C.?	Where is the men's room?	Ver iz dö mensz rúm?
Hol a női W.C.?	Where is the ladies' room?	Ver iz dö lédisz rúm?

RÖVIDÍTÉSEK

	Angol	Kiejtés	Magyar
A.C.	alternating current	elterneting kárrent	váltóáram
advt.	advertisement	edvörtájzment	hirdetés
A.E.C.	Atomic Energy Commission	etomik enerdzsi kammissön	Atomenergia Bizottság
A.F.L.-C.I.O.	American Federation of Labor-Congress of Industrial Organizations	emeriken federésön av léborkangressz av indasztriel organizésönsz	Amerikai Munkás-szövetség-Ipari Szakszervezetek Szövetsége
a.m. *vagy* A.M.	ante meridian	é-em,	délelőtt
Ave.	Avenue	evenyu	út, sugárút
B.C.	before Christ	bifor Krájszt	Kr. sz. e.
Bros.	brothers	bradersz	testvérek (cég)
¢	cent	szent	cent, (pénz)
Co.	company	kampeni	társaság (cég)
c/o	care of	kér av	vki cimén (póstán)
c.o.d.	cash on delivery	kes an delivri	utánvéttel
D.C.	direct current	dájrekt karrent	egyenáram
Dept.	department	dipártment	osztály
$	dollar	doller	dollár
doz.	dozen	dazn	tucat
D.P.	displaced person	diszplészd pörszn	menekült
ed.	edition	edisön	kiadás
e.g.	for instance	far insztensz	például
etc.	et cetera	etszetera	stb.
F.B.I.	Federal Bureau of Investigation	Federel Bjuró av Invesztigésön	Szövetségi Nyomozó Iroda
G.M.T.	Greenwich Mean Time	Grinics Min Tájm	Nyugateurópai idő
h.p.	horsepower	horszpauer	lóerő
Hq.	Headquarters	hedkvortersz	főhadiszállás vagy főkapitányság
I.C.F.T.U.	International Confederation of Free Trade Unions	Internésönel Kanfederésön av Fri Tréd Juniansz	Szabad Szakszervezetek Nemzetközi Szövetsége

i.e.	that is to say	det iz tu szé	azaz, vagyis
Inc.	Incorporated	inkarparétid	cégjegyzett
Jr.	junior	dzsunior	ifjabb
k.o.	knock out	nok aut	kiütve (boksz)
lb.	pound	paund	font (mérték)
M.D.	Doctor of Medicine	Daktor av Medszin	orvos
mi.	mile	májl	mérföld (mérték)
m.p.h.	miles per hour	májlsz per aur	óránkénti mérföld-sebesség
Mr.	Mister	miszter	ur
Mrs.		misszisz	urnő
Miss	Miss	missz	kisasszony
No.	number	namber	szám
nt.wt.	net weight	net vájt	nettó suly
O.K.	all correct	ó-ké, óll karrekt	minden rendben
p.m., *vagy* P.M.	post meridian	pi-em,	délután
P.O.	Post Office	pószt affisz	póstahivatal
P.O.B.	Post Office Box	pószt affisz boksz	póstafiók
P.O.W.	Prisoner of War	prizoner av var	hadifogoly
P.S.	postscript	posztszkript	utóirat
Rd.	Road	ród	ut
Rev.	Reverend	reverend	tiszteletes
r.p.m.	revolutions per minute	revoljusönsz per minit	percenkénti fordulatszám
R.R.	railroad	rélród	vasut
Sq.	square	szkver	tér
St.	Saint	szent	szent (neveknél)
St.	Street	sztrít	utca
U.N.	United Nations	Junájtid Nésönsz	Egyesült Nemzetek
UNESCO	UNESCO	Juneszko	Nemzetközi Kulturszervezet (ENSz)
V.I.P.	very important person	veri importent pörszon	igen fontos személy
viz.	namely	némli	ugyanis
WHO	World Health Organization	Vörld Helsz Organizésön	Egészségügyi Világszervezet

AZ AMERIKAI ÁBÉCÉ ÉS KIEJTÉSE

A	É	N	En
B	Bí	O	ó
C	Szí	P	Pé
D	Dí	Q	Kjú
E	Í	R	Ár
F	Ef	S	Esz
G	Dzsí	T	Tí
H	Écs	U	Jú
I	Ej	V	Ví
J	Dzsé	W	Dábljú
K	Ké	X	Eksz
L	El	Y	Váj
M	Em	Z	Zí

FELIRATOK ÉS JELZÉSEK AZ UTCÁN

Tüzjelző	Fire alarm	Fájer álárm
Festve	Wet paint	Vet pént
Kijárat	Exit	Egzit
Bejárat	Entrance	Entrensz
Benyomni, tólni	Push	Pus
Huzni	Pull	Pul
Veszélyes	Danger	Déndzser
Lépcső (fel)	Step up	Sztep áp
Lépcső (le)	Step down	Sztep daun
Vészkijárat	Emergency exit	Emördzsenszi egzit
Tüzlétra	Fire escape	Fájer eszkép
Ácsorgás tilos	No loitering	No lojtering
Csendet kérünk	Silence	Szájlensz
Tilos a dohányzás	No smoking	Nó szmóking
Ne szemetelj	No littering	Nó litering
Kiadó	For rent	For rent
Eladó	For sale	For szél
A belépés ingyenes	Admission free	Edmisiön fri

TŐMONDATOK

Magyar	*Angol*	*Kiejtés*
Én vagyok	I am	Áj em
Te vagy	You are	Ju ár
Ő van	He-She-It is	Hi-si-it iz
Mi vagyunk	We are	Vi ár
Ti vagytok	You are	Ju ár
Ők vannak	They are	Déj ár
Nekem van	I have	Áj hev
Én akarok	I want	Áj vant
Nekem kell	I need	Áj níd
Mi az	What is	Vat iz
Hol van	Where is	Ver iz
Ki van itt	Who is	Hu iz
Itt van	Here is	Hír iz
Ott van	There is	Der iz
Van valaki	Anybody is	Enibodi iz
Valaki van	Somebody is	Szambadi iz
Senki sincs	Nobody is	Nabadi iz
Igen	Yes	Jesz
Nem	No	No
Kérem	Please	Pliz
Itt	Here	Hír
Ott	There	Der
Miért	Why	Váj
Mert	Because	Bikoz
Mikor	When	Ven
Ez a	This is	Disz iz
Az a	That is	Det iz
Ezért	Therefore	Derfor
Talán	Perhaps	Pörhepsz
Köszönöm	Thank you	Tenk ju

A SZÁMOKROL

Tőszámok

1	one	van
2	two	tu
3	three	szri
4	four	fór
5	five	fájv
6	six	sziksz
7	seven	szeven
8	eight	éjt
9	nine	nájn
10	ten	ten
11	eleven	ileven
12	twelve	tvelf
13	thirteen	szörtín
14	fourteen	fortín
15	fifteen	fiftín
16	sixteen	szikszтín
17	seventeen	szeventín
18	eighteen	ejtín
19	nineteen	nájntín
20	twenty	tventi
21	twenty-one	tventivan
22	twenty-two	tventitu
30	thirty	szörti
40	forty	forti
50	fifty	fifti
60	sixty	szikszti
70	seventy	szeventi
80	eighty	éjti
90	ninety	nájnti
100	one hundred	van handred
200	two hundred	tu handred
1000	one thousand	van szauzend
2000	two thousand	tu szauzend
millió	million	million

Sorszámnevek

első	first	förszt
második	second	szekand
harmadik	third	szörd
negyedik	fourth	forsz
ötödik	fifth	fifsz
hatodik	sixth	sziksz
hetedik	seventh	szevensz
tizedik	tenth	tensz
huszadik	twentieth	tventiesz
harmincadik	thirtieth	szörtiesz
századik	hundredth	handretsz
ezredik	thousandth	szauzendtsz
milliomodik	millionth	milliansz
Röviditett irásban:	1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th, stb.	
fél	half	háf
harmad —$^1/_3$—	one-third	van szörd
negyed —¼—	one-fourth	van fórsz

AZ IDŐ JELZÉSE

Teljes óránál: tőszámnév + o'clock. Öt óra: five o'clock.

Órától fél-ig az elmult perceket a past szóval kapcsoljuk az előző elmult óra tőszámnevéhez. Negyed hat: a quarter past five.

Öt perc mulva félhat: twentyfive (minutes) past five. Félhat: half past five.

Fél után óráig a hátralévő perceket a to szóval kapcsoljuk a következő órához. Három perccel mult félhat: twenty-seven (minutes) to six. Háromnegyed hat: a quarter to six.

az óra (mint idő)	hour	aur
félóra	half an hour	háf en aur
perc	minute	minit
másodperc	second	szekand
Hány óra?	What time is it?	Vat tájm iz it?
Egy óra van.	It is one o'clock.	It iz van oklokk
Még nincs egészen két óra.	It is not yet two.	It iz nat jet tú

Két óra husz perc van.	It is twenty past two.	It iz tventi pászt tu
Félnégy van.	It is half-past three.	It iz háf pászt szri
Öt perc mulva öt óra.	Five minutes to five.	Fájv minitsz tu fájv
Korán van.	It is early.	It iz őrli
Későn van.	It is late.	It iz lét
Reggel kilenckor.	At nine A.M.	Et nájn éem
Este tizkor.	At ten P.M.	Et ten píem
Nincs karórám.	I have no wrist watch.	Áj hev nó riszt vacs
Kaphatok egy ébresztő-órát?	Could I have an alarm clock?	Kud áj hev en alarm klak?
Az órám késik.	My watch is slow.	Máj vacs iz szló
Siet az órád?	Is your watch fast?	Iz jor vacs fászt?
Az órám megállt.	My watch has stopped.	Máj vacs hez sztoppd

DATUMOK IRASA

1955. junius 27 — 27th June, 1955 (kiolvasva the twenty-seventh of June, nineteen fifty-five) vagy June 27, 1955 (kiolvasva: June the twenty-seventh,.....)

naptár	the calendar	dö kelender
év	the year	dö jír
hónap	the month	dö mansz
hét	the week	dö vík
a nap	the day	dö dé

NAPSZAKOK

reggel	morning	morning
dél	noon	nún
délután	afternoon	áfternún
este	evening	ívning
éjjel	night	nájt
éjfél	midnight	midnájt
tegnap	yesterday	jeszterdé
ma	today	tudé
holnap	tomorrow	tumarró

ÉVSZAKOK — IDŐJÁRÁS

tavasz	spring	szpring
nyár	summer	szammer
ősz	autumn, *vagy* fall	otomn *vagy* fól
tél	winter	vinter
Milyen az időjárás?	How is the weather?	Hau iz dö vedör?
Meleg van.	It is warm.	It iz vóm.
Nagyon hideg van.	It is very cold.	It iz veri kold.
Rossz az idő.	It is bad weather.	It iz bed vedör.
Esik (az eső).	It is raining.	It iz réning.
Havazik.	It is snowing.	It iz sznóing.
Mindjárt esni fog.	It is going to rain.	It iz góing tu rén.
Fagyott.	It is freezing.	It iz frízing.
Süt a nap.	The sun is shining.	Dö szan iz sájning.
Az ég derül.	It is clearing up.	It iz klíring áp.
vihar	storm	sztorm
szél	wind	vind
jégeső	hail	héjl
havas eső	sleet	szlít
köd	fog	fog
felhő	cloud	klaud
felhős	cloudy	klaudi
a levegő páratartalma	humidity	hjumiditi

HÓNAPOK

Január	January	Dzsenjueri
Február	February	Februeri
Március	March	Márcs
Április	April	Épril
Május	May	Mé
Junius	June	Dzsún
Julius	July	Dzsuláj
Augusztus	August	Ógaszt
Szeptember	September	Szeptember
Október	October	Október
November	November	November
December	December	Diszember

A HÉT NAPJAI

vasárnap	Sunday	szandé
hétfő	Monday	mandé
kedd	Tuesday	tyuszdé
szerda	Wednesday	venszdé
csütörtök	Thursday	szörszdé
péntek	Friday	frájdé
szombat	Saturday	szetördé

MÉRTÉKEK ÉS SÚLYOK

1 milliméter	— 0.04 inch — incs	1 inch	— 25.40 milliméter
1 centiméter	— 0.40 inch — incs	1 foot (fut) (=12 inches)	— 0.30 méter
1 méter	— 3.30 feet — fít	1 yard (jard) (=36 inches)	— 0.91 méter
1 kilométer	— 0.62 mile — májl	1 rod (rod) (=5½ yards)	— 5 méter
		1 furlong (förlong) (=220 yards)	— 200 méter
		1 mile (=1760 yards)	— 1.61 kilométer
1 mm^2	— 0.0015 square inches (szkvér incsesz)	1 square inch	— 6.45 cm^2
1 cm^2	— 0.1550 square inches	1 square foot (=144 square inches)	— 0.1 m^2
1 m^2	— 10.7 square feet (szkvér fit)	1 square yard (=9 square feet)	— 0.8 m^2
1 km^2	— 0.38 square mile (szkvér májl)	1 square rod (=30¼ square yards)	— 25 m^2
		1 acre (ékr) (=160 square rods)	— 0.40 ha
		1 square mile (=640 acres)	— 2.59 km^2

1 cm^3	— 0.061 cubic inch (kjubik incs)	1 cubic inch	— 16.39 cm^3
1 m^3	— 33.310 cubic feet (kjubik fít)	1 cubic foot (=1728 cubic inches)	— 0.03 m^3
		1 cubic yard (=27 cubic feet)	— 0.76 m^3
		1 cord (kord) (=128 cubic feet)	— 3.60 m^3

Megjegyzés: A megfelelő értékek általában ki vannak kerekitve.

Sulymértékek

1 gramm (g)	— 0.035 ounce — aunsz	1 dram — drem	— 1.77 gramm
1 dekagramm (dkg)	— 0.350 ounce aunsz	1 ounce (=16 drams) — dremsz	— 28.35 gramm
1 kilógramm (kg)	— 2.200 pounds — paundsz	1 pound (=16 ounces)	— 0.45 kg
1 tonna (t)	— 1.100 tons — tonsz	1 hundredweight (=100 pounds) — handredvéjt	— 45.36 kg
		1 ton (=2000 pounds)	— 0.90 tonna

Űrmértékek

	folyadék	száraz áru
1 centiliter	0.33 ounce	0.018 pint — pájnt
1 deciliter	3.38 ounces	0.180 pint
1 liter	1.06 quarts — kvartsz	0.910 quart — kvart
1 hektóliter	26.42 gallons — gellonsz	2.840 bushels — baselsz
1 pint	0.47 liter	0.550 liter
1 quart (2 pints) — pintsz	0.95 liter	1.100 liters
1 gallon (4 quarts) — kvartsz	3.78 liter	
1 peck (8 quarts) — pek, kvarts		8.800 liters
1 bushel (32 quarts) — basel		35.240 liters

PÉNZ

Az Egyesült Államokban a legáltalánosabban használt papirpénzek (bill — bil) 1, 5, 10 és 20 dolláros cimletüek. Léteznek ezeknél nagyobb cimletek is egészen 5000 dollár értékig, de az emberek általában nem hordanak maguknál nagyobb pénzösszeget, hanem pénzüket folyószámlán (checking account — cseking ekaunt) vagy takarékbetét formájában (savings account — szévingsz ekaunt) bankban (bank-benk) tartják.

A bankokon kivül van postatakarékpénztár (postal savings bank — posztel szévingsz benk) is, amelynek fiókjait minden postahivatalban megtaláljuk. A bankok és postatakarékpénztárak hétfőtől péntekig reggel 9-től délután 2, illetve sok esetben 3 óráig tartanak nyitva.

A mindennapi életben használt aprópénz a következő:

1 cent (one cent — van szent), nevezik penny — penni-nek is. $1-ban 100 cents van.

5 cents (five cents — fájv szentsz) érmét közönségesen nickel — nikelnek nevezik.

10 cents (ten cents — ten szentsz); dime — dájm-nak nevezik.

25 cents (twenty-five cents — tventifájv szentsz); quarter — kvarter-nek nevezik.

50 cents (fifty cents — fifti szentsz); half-dollar — háf doller-nak hivják.

Kaphatok egy $-ért aprót?	May I have change of a dollar?	Méj áj hev cséndzs av e doller?
Kaphatok 25 c.-ért aprót?	May I have change of a quarter?	Méj áj hev cséndzs av e kvarter?
Kaphatok néhány 10 c.-est?	May I have some dimes?	Méj áj hev szam dájmsz?

A BANKBAN

Hol a legközelebbi bank?	Where is the nearest bank?	Ver iz dö níreszt benk?
Kaphatók aprót ezért a 10 $-os bankjegyért?	Could I get change for this $5 bill?	Kud áj get cséndzs for disz fájv doller bill?
Be szeretném váltani ezt a csekket.	I would like to cash this check.	Áj vud lájk tu kes diz csekk.
Szeretnék csekkszámlát nyitni.	I would like to open a checking account.	Áj vud lájk tu open e csekking ekkaunt.

Szeretnék takarékbetétszámlát nyitni.	I would like to open a savings account.	Áj vud lájk tu open e szévingsz ekkaunt.
Szükségük van ajánlóra?	Do you need any references?	Du ju níd eni referenszisz?
Ajánlóm... ur	My reference is Mr....	Máj referensz iz miszter...
Irják a számlámra ezt a csekket.	I would like to deposit this check.	Áj vud lájk tu depozit diz csekk
Számlám van itt.	I have an account here.	Áj hev en ekkount hír
Itt az igazolványom.	Here is my identification.	Hír iz máj ájdentifikésön

SZINEK

vörös	red	red
fehér	white	vájt
zöld	green	grín
kék	blue	blú
sárga	yellow	jelló
narancssárga	orange	orendzs
lila	violet	vájolet
szürke	gray	gréj
fekete	black	blekk
rózsaszin	pink	pink
barna	brown	braun
világos (szin)	light	lájt
sötét	dark	dárk

HŐMÉRSÉKLET

Amerikában a hőmérsékletet "Fahrenheit"-ben mérik. A jele F. A Fahrenheit mértékrendszerről tudnunk kell, hogy a viz fagypontja (0 C°) megfelel 32 F foknak, mig a viz forráspontja 212 F foknak.

Fahrenheit fokban megadott hőmérsékleti értéket ugy számithatunk át Celsius fokra, hogy az értékből levonunk 32-őt, megszorozzuk 5-el és elosztjuk 9-el.

Celsius fokban megadott hőmérsékleti értéket ugy számithatunk át Fahrenheit fokra, hogy megszorozzuk 9-el, a szorzatot elosztjuk 5-el és az eredményhez hozzáadunk 32-őt.

HŐMÉRŐ ÖSSZEHASONLÍTÁSI TÁBLÁZAT

Hőmérő skála		Klinikai hőmérő skála	
Fahrenheit	*Celsius*	*Fahrenheit*	*Celsius*
482	250	104.0	40.0
392	200	103.6	39.8
302	150	103.3	39.6
212	100	102.9	39.4
176	80	102.6	39.2
140	60	102.2	39.0
122	50	101.8	38.8
104	40	101.5	38.6
86	30	101.1	38.4
68	20	100.8	38.2
50	10	100.4	38.0
32	0	100.0	37.8
14	— 10	99.7	37.6
0	— 17.8	99.3	37.4
— 4	— 20	99.0	37.2
— 22	— 30	98.6	37.0
— 40	— 40	98.2	36.8
		97.9	36.6

TELEFON

Amerikában a telefon használata mind a 48 államban majdnem azonos. Nyilvános automata telefon található drugstore-ban (dragsztór — lásd ezen fejezetet), étteremben, bárban és minden állomáson. Ha étteremből vagy drugstore-ból telefonálunk a fogyasztás illetve vásárlás nem kötelező, a telefonállomás bárki rendelkezésére áll.

Automata telefon használata: leemelni a kagylót, bedobni a beszélgetés díját a megfelelő nyilásba (New Yorkban helyi beszélgetés dija 10¢ vagy 2x5¢), bugó hangot bevárni és tárcsázni. Egyes helyeken bugó hang helyett a központ (operator — operétor) jelentkezik. Hosszu egyenletes bugóhangok jelzik a hivást; szakadozott rövid hang jelzi, hogy a vonal foglalt; utóbbi esetben a kagyló visszaakasztásakor a bedobott pénz kiesik a készülék alján. New Yorkban 5 perces helyi beszélgetés után a központ beleszól és ekkor ujabb 5c-t kell bedobni. Interurbán minden állomásról hivható a központ (New Yorkban 211) tárcsázásával. Lehet "collect" (kollekt) is telefonálni, ami azt jelenti, hogy a központot megkérjük egy szám felhivására a hivott szám számlájának terhére; ilyenkor bemondjuk nevünket, a központ megkérdezi a hivott számot, hogy elfogadja-e a hivást és igenlő esetben kapcsol.

Szükség esetén a központ (New Yorkban O) tárcsázásával kérhetünk rendőri segitséget, tüzoltókat és mentőket. (Lásd ezen fejezeteket).

Telefonkönyv minden telefonfülke közelében található.

Hol van a legközelebbi nyilvános telefonállomás?	Where is the nearest public phone?	Ver iz dö níreszt pablik fón?
Beszélhetek Smith urral?	May I speak to Mr. Smith?	Méj áj szpík tu miszter Szmisz?
Legyen szives neki megmondani, hogy Varga János kereste. Köszönöm.	Please tell him that Mr. János Varga called. Thank you.	Plíz tell him det miszter János Varga kóld. Tenk ju.
Legyen szives visszahivni 3 órakor JUdson 5-3211 számon.	Please call me at 3 o'clock at JUdson 5-3211.	Plíz kól mi et szri oklok et Dzsadzn fájv szri tú van van.

Központ, legyen szives CLeveland 5-7685-t kapcsolni.	Operator, please give me CLeveland 5-7685.	Operétor, plíz giv mi Klivlend fájv szevn sziksz ét fájv.
Legyen szives segitsen telefonálni.	Please help me to make a telephone call.	Plíz help mi tu mék e telefón kól.

RENDŐRSÉG — MENTŐK — TÜZOLTÓSAG

Ha a rendőrséget vagy a mentőket akarjuk hivni vagy tüzet akarunk jelenteni, vegyük fel a telefont és tárcsázzuk a tárcsa utolsó betüjét, amelyen egy 0 jelzi az "Operator"-t: központot. Amikor jelentkezik a központ, mondjuk, hogy Police — Polísz, vagy Ambulance — Embjulensz, tüz esetében csak annyit, hogy Fire — Fájr. Mondjuk be, honnan beszélünk.

Rendőrség

Biztos Ur kérem eltévedtem, segitsen.	Officer, I got lost. Can you help me?	Affiszer, áj gat laszt. Ken ju help mi?
Hogyan juthatok el a következő cimre?	How can I get to this address?	Hau ken áj get tu disz edresz?
Hol van a legközelebbi földalatti állomás?	Where is the nearest subway station?	Ver iz dö níreszt szabvé sztésn?
Elvesztettem a pénztárcámat, hol jelentsem be?	I lost my wallet. Where shall I report the loss?	Áj laszt máj valet. Ver sel áj ripórt dö losz?
Hol az őrszoba?	Where is the police station?	Ver iz dö polísz sztésn?
Valakit baleset ért.	Someone had an accident.	Szamvan hed en ekszident.
Kérem jöjjön velem.	Please come with me.	Plíz kam visz mí.
Nagyon sürgős!	It is urgent!	It iz őrdzsent!
Segitség!	Help!	Help!

Mentők

Kérem a mentőket!	I want an ambulance!	Áj vant en embjulensz.
Vigyen kórházba.	Take me to the hospital.	Ték mi tu dö haszpitl.

Ezt az embert baleset érte, kérem segitsen a mentőket hivni.	This man had an accident. Please help me to get an ambulance.	Disz men hed en ekszident. Plíz help mi tu get en embjulensz.
Ezt a nőt autószerencsétlenség érte.	This lady had a car accident.	Disz lédi hed e kár ekszident.

Tüzoltók

Tüzet a főutvonalak utcasarkán található vörösszinü automata tüzjelzőkészülékek utján is jelenthetünk.

Tüzet jelentek a következő cimen:	I want to report a fire at the following address:	Áj vant tu ripórt e fájer et dö follóing edresz:
Segitség, ég a ház!	Help, the house is on fire!	Help, dö háuz iz an fájer!
Gyorsan, hivja a tüzoltókat!	Quick, call the fire department!	Kvik, kól dö fájer dipartment!
Ott bennrekedtek néhányan.	Some people are trapped in there.	Szam pípl ár treppd in der.

TÁVIRAT

Táviratot nem postahivatalból, hanem a Western Union (Vesztern Júnion) bármelyik fiókja utján küldhetünk. Táviratot telefonon is feladhatunk, ha felhivjuk a telefonközpontot (operator — operétor) és kérjük a Western Union-t.

Hol van a legközelebbi távirati iroda?	Where is the nearest Western Union office?	Ver iz dö níreszt Vesztern Júnion affisz?
Kérem adja fel ezt a táviratot.	Please send this telegram for me.	Plíz szend disz telegrem for mi.
Mibe kerül?	How much do I have to pay?	Hau macs dú áj hev tu pé?
A legolcsóbb tarifán szeretnem küldeni.	I wish to send it the cheapest way.	Áj vis tu szend it dö csípeszt vé.
Mi az ára egy levéltáviratnak?	What is the rate for a night letter?	Vat iz dö rét for e nájtletter?

POSTA

Levélküldésnél a boriték bal felső sarkában feltüntetjük a feladót, a következő sorrendben: keresztnév, vezetéknév, alatta házszám, utca, alatta város, állam. A cimzés ugyanilyen sorrendben történik, pl.

Mr. John Szabó
25 East 45 Street
New York, New York.

A városnév magában véve sohasem elegendő cimzés: utána minden esetben ki kell irnunk az állam nevét (pl. Cleveland, Ohio).

Nagyobb belföldi távolságra is ajánlatos a levelet repülőpostán küldeni; drágább, de gyorsabb.

Postaládát (mail box — mél boksz) nagyobb városokban majdnem minden utcasarkon találunk. Nagyobb házakban külön postaláda van, amelyekbe az emeletekről a lépcső mellett található nyiláson (mail chute — mél sut) dobhatjuk be a levelet. Kisvárosokban gyakran a postán lehet csak levelet feladni.

Kérek erre a levélre megfelelő bélyeget.	Please give me the necessary stamps for this letter.	Plíz giv mi dö neszeszeri sztempsz for disz letter.
Köszönöm, mivel tartozom?	Thank you. What do I owe you?	Tenk ju. Vat dú áj ó ju?
Hova dobjam be?	Where can I mail it?	Ver ken áj mél it?
Hol adhatok fel ajánlott levelet?	Where can I mail a registered letter?	Ver ken áj mél e redzsiszterd letter?
Mibe kerül egy levelezőlap Magyarországra?	How much does it cost to send a post card to Hungary?	Háu macs daz it koszt tu szend e pósztkárd tu Hángeri?
Hol adhatok fel expresz levelet?	Where can I mail this letter special delivery?	Ver ken áj mél disz letter szpesl deliveri?
Kérek egy nemzetközi válaszkupónt.	May I have an international reply coupon?	Méj áj hev en internesnl ripláj kupon?
Kérek egy légiposta levelet.	May I have an air letter, please?	Méj áj hev en ér letter plíz.
Hol adhatok fel csomagot?	Where can I mail a parcel?	Ver ken áj mél e párszl?
Az értéke $10.00; kérem erre az összegre bebiztositani.	Its value is ten dollars. Please insure it for that amount.	Itsz veljú iz ten dollersz. Plíz insúr it for det emaunt.

AZ ORVOSNAL

Szeretnék elmenni a doktorhoz.	I would like to see the doctor.	Áj vud lájk tu szi dö daktor
Szeretnék találkozni a doktor urral.	I would like to make an appointment with the doctor.	Áj vud lájk tu mék en eppojntment visz dö daktor
Kissé fáradt vagyok.	I feel a little tired.	Áj fíl a litl tájred
Fáj a fejem.	I have a headache.	Áj hev e hedék
Fáj a fogam.	I have a toothache.	Áj hev e túszék
Fáj a gyomrom.	I have a stomach-ache.	Áj hev e sztomek-ék.
Ideges és fáradt vagyok.	I feel nervous and run-down.	Áj fil nörvöz end randaun
Rosszul alszom.	I don't sleep too well.	Áj dont szlíp tú vell.
Nincs étvágyam.	I have no appetite.	Áj hev no eppetájt
Azt hiszem, lázam van.	I think I have a fever.	Áj szink, áj hev e fívör
Megfáztam.	I have a cold.	Áj hev e kould
Köhögök erősen.	I have a bad cough.	Áj hev e bed kaf
Itt fáj.	It hurts here.	It hörtsz hir
Kaphatok orvosságot ... ellen?	Could I get some medicine for my ...	Kud áj get szam medszin for máj ...
Hol kaphatom meg az orvosságot?	Where can I get this medicine?	Ver ken áj get diz medszin?
Hasmenésem van.	I have diarrhea.	Áj hev dejöria
Itt az előző recept.	This is the prescription I had before.	Diz iz dö priszkripsön áj hed bifour
Magyarországon 3 hónapig kórházban voltam.	I was in the hospital for 3 months in Hungary.	Áj vaz in dö haszpital for szri mansz in Hángeri
Ágyban maradjak néhány napig?	Should I stay in bed for a few days?	Sud áj szté in bed for e fju dész?
Diétát kell tartanom?	Do I need a special diet?	Du áj níd e szpesöl dájet?
Kérem irja le, meg akarom mutatni egy angolul beszélő barátomnak.	Please write this down. I will show it to an English-speaking friend.	Plíz rájt diz daun. Áj vill só it tu en inglis szpíking frend
Kaphatok valamit álmatlanság ellen?	What can I get for insomnia?	Vat ken áj get for inszomnia?

Tulságosan lefogytam.	I have lost too much weight.	Áj hev loszt tú mács véjt
Ki tudna jönni, hogy otthon megvizsgáljon?	Could you make a house call?	Kud ju mék e hauz kóll?
Mit számit egy látogatásért?	What is your fee for a house call?	Vat iz jur fí fór e hauz kóll?
Mit számit egy vizsgálatért? (a rendelőben)	What is your fee for an office visit?	Vat iz jur fí fór en affisz vizit?

KÖZLEKEDÉS

1) **Autóbusz** (Bus — bösz) Amerikában a legolcsóbb közlekedési eszköz (Greyhound Lines, Trailways), minden kisvárosban és faluban megáll. Kényelmes, gyors, fűtött illetve hűtött. Az utazást bárhol meg lehet szakitani.

Hol van a legközelebbi Greyhound autóbusz?	Where is the nearest Greyhound bus?	Ver iz dö níreszt gréháund bösz?
Mikor indul a legközelebbi autóbusz Washingtonba?	When is the next bus to Washington?	Ven iz dö nekszt bösz tu Vasington
Hol válthatom meg a jegyet?	Where can I buy my ticket	Ver ken áj báj máj tiket?
Itt a podgyászom.	Here is my luggage.	Hír iz máj lagedzs.
Autobuszon utazom New Yorkba.	I am traveling to New York by bus.	Áj em treveling tu Nyujork báj bösz.
Vezető ur kérem, mikor érünk Trentonba?	Driver, when do we get to Trenton?	Drájver, ven dú vi get tu Trenton?
Szóljon kérem, amikor le kell szállnom.	Will you please tell me when to get off?	Vill ju plíz tell mí ven tu get aff.
Hány percig áll itt az autóbusz?	How long does the bus stop here?	Hau lang daz dö bösz sztop hír?
Kiszállhatok-e elszivni egy cigarettát?	May I get out and smoke a cigarette?	Máj áj get aut end szmók e szigeret?

2) Vasut (Railroad — rélród). A vasut valamivel drágább, mint az autóbusz. Jegy a pénztárnál, szükség esetén kalauznál vásárolható. (Az utóbbiért nem jár bírság). A vonatindulást meg lehet tudni a felvilágositó irodában (Information — informésn), amely minden állomáson van, vagy esetleg a pénztárnál. Minden vagonban van hűtött ivóviz (fountain — fáunten) ingyen.

Hol a legközelebbi vasutállomás?	Where is the nearest railroad station?	Ver iz dö níreszt rélród sztésn?
Van-e reggeli vonat Csikágoba?	Is there a morning train to Chicago?	Iz der e morning trén tu Sikágo?
Mibe kerül a jegy Bostonig?	What is the fare to Boston?	Vat iz dö fer tu Basztn.
Egyszeri utazás vagy menettérti?	One way or round trip?	Van vé or ráund trip?
Szabad itt dohányozni?	Is smoking allowed in this car?	Iz szmóking elláud in disz kár?
Merre van a nem-dohányzó vagon?	Where is the non-smoker car?	Ver iz dö non-szmóker kár?
Megáll ez a vonat Trenton-ban?	Does this train stop at Trenton?	Daz disz trén sztop et Trenton?
Mikor érünk Trentonba?	When do we get to Trenton?	Ven dú vi get tu Trenton?
Hol van a női WC?	Where is the ladies' room?	Ver iz dö lédiz rúm?
Hol van a férfi WC?	Where is the men's room?	Ver iz dö mensz rúm?
Hol kaphatok egy csésze kávét?	Where can I get a cup of coffee?	Ver ken áj get e kap av koffi?
Hol kaphatok valami harapnivalót?	Where can I get a snack?	Ver ken áj get e sznekk?
Hol a kijárat?	Where is the exit?	Ver iz dö egzit?
Segitene a podgyászszal?	Could you please help me with the baggage?	Kud ju plíz help mí vid dö begidzs?
Hol a podgyászraktár?	Where can I check this bag?	Ver ken áj csek disz beg?
Hol találok hordárt?	Where can I get a porter?	Ver ken áj get a pórter?
Honnan . telefonálhatnék?	Where can I make a phone call?	Ver ken áj mék e fón kól?
Lenne szives ezt a számot felhivni?	Would you please call this number for me?	Vud ju plíz kól disz namber fór mí?

LAKÁSBÉRLÉS

Amerikában lakásbérlésre többféle lehetőség van:

1. Albérlet és főbérlet.

Bérelhetünk butorozott szobát (furnished room — förnisd rum), butorozatlan szobát (unfurnished room — anförnisd rum), butorozott lakást (furnished apartment — förnisd apártment), butorozott házat (furnished house — förnisd hauz) és butorozatlan házat (unfurnished house — anförnisd hauz). A bért általában hetente illetve havonta, külön kikötés esetén naponta kell fizetni.

Lakást a következő módokon kereshetünk:

a. Ismerős ajánlása alapján,

b. Ujsághirdetésből (classified ads — kleszifájd edsz).

c. Lakásügynökség (agency — édzsenszi) utján, amikor is általában egy havi bér összegét kell az ügynöknek fizetnünk, ha megfelelő lakást talál.

2. Hotel. Amerikában a rendes szállodákon kivül vannak u. n. residence hotel — rezidensz hotel-ek is, ahol butorozott, illetve konyhával ellátott lakást bérelhetünk heti vagy havi bér ellenében.

3. Motel. Ezek kis butorozott házikók, rendszerint a városon kivül. Különösen gyermekes családok számára előnyös. Télen az áruk a holtszezon (out of season — aut av szízn) miatt rendszerint olcsóbb.

4. Panzió. Ez hasonló az európai rendszerhez.

Egyedülálló személyeknek különösen megfelelők az YMCA (férfiak) illetve YWCA (nők) vagy más szervezetek otthonai. Ezeknek nagy előnye nemcsak az, hogy tiszták és igen olcsók, hanem az is, hogy társaságot, szórakozási és továbbképzési lehetőséget biztositanak. YMCA (Young Men's Christian Association — jang mensz kriszcsön esszosziésön — Ifju Férfiak Keresztény Egyesülete) illetve YWCA (Young Women's Christian Association — jang viminsz kriszcsön esszosziésön — Ifju Nők Keresztény Egyesülete) minden fontosabb városban fellelhető.

Fontos tudnunk, hogy sok városban még ma is szigoruan végrehajtott lakbérellenőrzés van érvényben. Ennek neve rent control — rent kontról. Ismerősöktől tudjuk meg az ezzel kapcsolatos helyzetet és a fizetendő bért mindig kössük ki előre.

Legtöbb esetben, ha előre meghatározott ideig kivánunk a lakásban vagy házban maradni, szerződést kell aláirnunk. (Lease — líz *vagy* con-

tract — kontrekt). A szerződés általában egy- két évre szól. A szerződés meghatározza a bér összegét, a bérfizetés módját, a szerződés tartamát és más feltételeket, mint például a főbérlő jogát arra, hogy lakását kiadja albérletbe. A lakbérszerződés megvitatásához vegyük igénybe egy angolul beszélő ismerős segitségét. Sok esetben a lakbér magában foglalja a villany és a gáz költségeit is.

Lakás bérlésekor letétet vagy legalábbis ajánlást kérnek tőlünk. A letét általában egy havi bér összege, amely a szerződés leteltével visszajár, hacsak a lakó nem rongálta meg a lakást.

A legtöbb lakásban van melegvizszolgáltatás. Telefon bevezetése olcsó és rendszerint hamar elintézhető.

Amerikában a földszintet első emeletnek, az első emeletet másodiknak stb. nevezik. Az ujsághirdetésekben a konyhát is szobának, vagy fél szobának minősitik.

A félszobának hirdetett konyha általában kicsi, ablaktalan helyiség. Például, a "két és fél szoba" általában egy nappaliból, hálószobából, kis konyhából (kitchenette — kicsinet) és fürdőszobából áll. A "háromszobás" lakás nappalit, hálót, konyhát és fürdőszobát jelent.

Szeretnék egy kis olcsó lakást.	I need a small, inexpensive apartment.	Áj níd e szmól, inekszpenziv apártment
Szeretnék egy olcsó lakást nagy család részére.	I need an inexpensive apartment for a large family.	Áj níd en inekszpenziv apártment for e lárdzs femili
Mennyi a bér?	How much is the rent?	Hau macs iz dö rent?
Kérnek letétet?	Do you want any deposit?	Du ju vant eni depozit?
Ez nagyon drága nekünk.	This is too expensive for us.	Diz iz tú ekszpenziv for asz
Nincs valami olcsóbb?	Do you have anything cheaper?	Du ju hev eniszing csíper?
Ez a lakás nem nagyon zajos?	Is this apartment very noisy?	Iz diz apártment veri najzi?
Hol a házfelügyelő?	Where is the superintendent?	Ver iz dö szuperintendent?
Ön a házfelügyelő?	Are you the superintendent?	Ár ju dö szuperintendent?

Ide küldtek, hogy megnézzem a lakást.	I was sent here to see an apartment.	Áj vaz szent hir tu szi en apártment
Fenn van az emeleten?	Is it upstairs?	Iz it apsztersz?
Lenn van a földszinten?	Is it downstairs?	Iz it daunsztersz?
Van a házban mosókonyha?	Is there a laundry room in this house?	Iz der e laundri rum in diz hauz?
Hol van a hálószoba?	Where is the bedroom?	Ver iz dö bedrum?
Hol a nappali szoba?	Where is the living room?	Ver iz dö living rum?
Hol az ebédlő?	Where is the dining room, please?	Ver iz dö dájning rum, pliz?
Hol a fürdőszoba?	Where is the bathroom?	Ver iz dö bászrum?
Van a lakásban "dinette"?	Is there a dinette in this apartment?	Iz der e dájnett in diz apártment?
A lakás butorozott?	Is this apartment furnished?	Iz diz apártment förnisd?
A villany benn van a bérben?	Is the electricity included in the rent?	Iz di elektrisziti inkluded in dö rent?
Alá kell irnom valamit?	What do I have to sign?	Vat du áj hev tu szájn?
Megmutathatom a szerződést aláirás előtt barátomnak?	May I show this contract to a friend before signing?	Méj áj só diz kontrekt tu e frend bifor szájning?
A szemétgyüjtés benn van a bérben?	Is the garbage collection included in the rent?	Iz dö gárbidzs kolleksön inkluded in dö rent?
Ki akarjuk venni ezt a lakást.	We should like to take this apartment.	Vi sud lájk tu ték diz apártment.
Beszélhetek a tulajdonossal?	May I speak to the owner?	Méj áj szpik tu di óner?

☆ ☆ ☆

A SZÁLLODÁBAN

Kérdezzük meg ismerősöktől, hol található olcsó szálloda. A szállodában a portásnál, "desk" (deszk) ki van függesztve a szállodai szobák minimális és maximális ára. A szoba árát kérdezzük meg előre. Legyünk figyelemmel a "checking out time" (csekkink aut tájm) idejére. Ez időpont leteltével a szobában való tartózkodás ujabb napnak számit.

A szobafoglalásnál a póstai és telefonüzenetekre való tekintettel be kell jelenteni a nevet és az utolsó lakcimet. Ezután a tiszviselő (clerk — klörk) odaadja a kulcsot a "bell boy"-nak (bell boj — küldönc), aki felvezeti a vendéget a szobájába, segit a csomagot vinni és a szobában átadja a kulcsot. A küldöncnek csomagonként adjunk körülbelül 25 cent borravalót. A kulcsot ideiglenes eltávozás esetén nem kell leadni a "desk"-nél, de ajánlatos. A pósta- és telefonüzeneteket ugyancsak itt veszik föl. A szállodai szobákból a telefonon általában közvetlenül nem tárcsázhatunk, hanem a központon, az "Operator"-on keresztül kérjük a kivánt számot.

Hol van olcsó szálloda?	Where is a cheap hotel?	Ver iz e csíp hotel?
Kérek egy szobát külön fürdőszobával.	I would like one room with a private bath.	Áj vud lájk van rum visz e prájvit bász
Kérek egy szobát közös fürdőszobával (olcsóbb).	I would like one room without private bath.	Áj vud lájk van rum vidaut prájvit bász
Egyágyas szobát kérek.	I would like a single room.	Áj vud lájk e szingl rum
Kétágyas szobát kérek.	I would like a double room.	Áj vud lájk e dabl rum
Külön ágyakat akarunk.	We would like twin beds.	Vi vud lájk tvin bedsz
Kettős ágyat akarunk.	We would like a double bed.	Vi vud lájk e dabl bed
Mi az ára naponta a szobának?	How much is this room for a day?	Hau macs iz diz rum for e déj?
Mi a szállodában a kijelentkezés időpontja?	What is the checking-out time in this hotel?	Vat iz dö csekking aut tájm in diz hotel?
Segitsen vinni a csomagokat.	Please help me with the luggage.	Pliz help mi visz dö laggidzs
Hol a kulcsom?	Where is my key?	Veör iz máj kí?

Kérek tiszta törülközőt.	Please get me a clean towel.	Pliz get mi e klín tauel
Van a szállodában mosoda?	Is there a laundry in this hotel?	Iz deör e laundri in diz hotel?
Kivasaltathatom a ruhámat?	Could I have my suit pressed?	Kud áj hev máj szút presszd?
Elmegyek, kérem a számlát.	I would like to check out.	Áj vud lájk tu csekk aut
Szobát szeretnék foglalni.	I would like to check in.	Áj vud lájk tu csekk in
Van a szállodában kávéház?	Is there a coffee shop in this hotel?	Iz der e koffi sop in diz hotel?
Van borbély a szállodában?	Is there a barber in this hotel?	Iz der e barber in diz hotel?
Hol van?	Where is it?	Ver iz it?
Van a szállodában kozmetikai üzlet?	Is there a beauty shop in this hotel?	Iz der e bjúti sop in diz hotel?
Hol van a legközelebbi autóbuszállomás?	Where is the nearest bus station?	Ver iz dö níreszt bösz sztésön?
Hol van a legközelebbi földalatti állomás?	Where is the nearest subway station?	Ver iz dö níreszt szabvé sztésön?
Központ, tárcsázza... számot.	Operator, please get me number ...	Operétör, pliz get mi namber ...
Központ, kérem kapcsolja az interurbán központot.	Operator, please get me long distance.	Operétör, pliz get mi long disztensz
Feladhatok egy táviratot?	May I send a telegram please?	Méj áj szend e telegram, pliz?
Köszönöm.	Thank you	Tenk ju

☆ ☆ ☆

AZ OTTHON

Megjegyzés: Nagy lakásokban és középületekben, szállodákban stb. a hall neve: lobby (lobi).

előszoba	entrance	entrensz
hall	hall	hall
nappali szoba	living room	living rum
ebédlő	dining room	dájning rum
hálószoba	bedroom	bedrum
konyha	kitchen	kicsön
fürdőszoba	bathroom	bászrum
veranda (zárt)	porch	porcs
alagsor	basement	bézment
padlásszoba	attic	ettik
Bemegyek az előszobába.	I go to the entrance.	Áj go tu di entrensz
Megnyomom a csengőt.	I ring the bell.	Áj ring dö bell
Valaki válaszol a csengőn.	Somebody answers the door.	Szambodi ánszersz dö dór
Kinyitja az ajtót.	He (she) opens the door.	Hi (si) opensz dö dór
Belépek a lakásba.	I enter the apartment.	Áj entör dö ápártment
A hallban leveszem a kabátom és a kalapom.	I take off my coat and hat in the hall.	Áj ték aff máj kót end het in dö hall
Belépünk a nappaliba.	We enter the living-room.	Vi entör dö living rum
Házigazdám (háziasszony) üléssel kínál.	My host (hostess) offers me a seat.	Máj hószt (hosztessz) affersz mi e szít
A nappaliban szoktunk beszélgetni.	We talk in the living-room.	Vi tók in dö living-rum
Az ebédlőben szoktunk étkezni.	We eat in the dining-room.	Vi ít in dö dájning-rum
Az ételeket a konyhában főzik.	Meals are cooked in the kitchen.	Mílsz ár kukd in dö kicsn
A fürdőszobában mosakszom.	I wash in the bath-room.	Áj vas in dö bászrum
Az emberek a hálószobában alszanak.	People sleep in the bed-room.	Pípl szlíp in dö bed-rum
A gyerekek az alagsorban szoktak játszani, amelyet gyakran pihenőszobának alakítanak át.	Children play in the basement, which is often made into a recreation-room.	Csildren plé in dö bézment, vics iz ofn méd intu e rekriésön-rum

Nappali szoba	Living room	Living rum
asztal	table	tébl
szék	chair	cser
karosszék	easy chair	ízi-cser
kisasztal	coffee table	koffi-tébl
könyvszekrény	bookcase	buk-kéz
kép	picture	pikcsör
tapéta	wallpaper	valpéper
kanapé	sofa	szófa
kerek-asztal	round table	raund tébl
asztalláb	table leg	tébl-leg
fiókos szekrény	chest of drawers	cseszt av dróersz
virágváza	vase	véz
iróasztal	desk, *vagy* bureau	deszk *vagy* bjuró
támla nélküli szék	stool	sztúl
párna	cushion	kasön
szőnyeg	carpet	kárpet
kandalló	fireplace	fájerplész
gyertyatartó	candlestick	kendlsztik
gyertya	candle	kendl
hamutartó	ash-tray	estré
lámpa	lamp	lemp
asztali lámpa	desk lamp	deszk lemp
állólámpa	floor lamp	flór lemp
papirkosár	wastepaper basket	vésztpéper bászket
könyvespolc	bookshelf	bukself
fütőtest	radiator	rediétor
fütőtest-csap	valve	velv
kép	picture	pikcsör
zongora	piano	piano

Hálószoba	Bedroom	Bedrum
ágy	bed	bed
éjjeliszekrény	dresser	dreszer
divány	couch, *vagy* divan	kaucs *vagy* diván
ágyelő (kis szőnyeg)	bedside rug	bedszájd rag
takaró, pokróc	blanket	blenket

függöny	curtain	körten
függönytartó	curtain-rod	körten-rod
ablak	window	vindó
roló	blinds	blájndsz
papucs	slippers	szlippersz
ágylámpa	bedside lamp	bedszájd-lemp
ébresztőóra	alarm (-clock)	álárm (-klak)
ágypárna	pillow	pilló
lepedő	sheet	sít
matrac	mattress	metresz
takaró	blanket	blenket
paplan	quilt	kvilt
toilette-asztal	vanity table	veniti tébl
ruhaszekrény	closet	klozet
tükör	mirror	mirar

Ebédlő	**Dining-room**	**Dájning-rum**
asztal	table	tébl
szék	chair	cser
kredenc	buffet	bafet
abrosz	tablecloth	tébl-klósz
tányér	plate	plét
pohár	glass	glász
kancsó	pitcher	picsőr
kanál	spoon	szpún
villa	fork	fork
kés	knife	nájf
asztalkendő	napkin	nepkin
csésze	cup	kap
csészealj	saucer	szószer

Fürdőszoba	**Bathroom**	**Bászrum**
fürdőkád	bath tub	bász tab
mosdó	sink	szink
W.C. csésze	toilet	tojlet
törülköző	towel	tauel
törülköző-tartó	towel rack	tauel rek

akasztó	hanger	henger
szappan	soap	szóp
fogkefe	tooth brush	túsz bras
fogkrém	tooth paste	túsz pészt
kézikefe	hand brush	hend bras
hajkefe	hair brush	hér bras
fésü	comb	kóm
borotvakrém	shaving cream	séving krím
izzadás elleni szer	deodorant	deodorent
fürdőkefe	toilet brush	tojlet bras
fertőtlenitő	disinfectant	dizinfektent
papirzsebkendő	kleenex	klíneksz
csap	faucet	fószet
dugó (mosdóban)	stopper	sztopper
házipatika	medicine chest	medszin cseszt
tükör	mirror	mirror
zuhany	shower	sauer
zuhanyozó függöny	shower curtain	sauer körtón
fürdőszobamérleg	bath scale	bász szkél
gyermekmérleg	baby scale	bébi szkél
tisztitó folyadék	cleaning fluid	klíning fluid

Konyha — Kitchen — Kicsn

Az amerikai városi lakásban nincsen éléskamra; helyette majdnem minden lakás konyhájában — konyha nélküli lakás előszobájában vagy fürdőszobájában — van villamos, illetve gáz hütő- és jégszekrény.

jégszekrény	refrigerator	refridzserétor
mosogató	sink	szink
villamos tüzhely	electric stove	elektrik sztóv
villanyfőző	hot plate	hot plét
fazék	pot	pot
lábas	pan	pen
serpenyő	frying pan	frájing pen
katlan (vizet forralni)	kettle	ketl
kávéfőző	coffe-maker, *vagy* percolator	koffi méker *vagy* perkolétor
szürő	strainer	sztréner

húsdaráló	meat grinder	mít grájnder
keverőkanál	mixing spoon	mikszing szpún
mérleg	scales	szkélsz
viaszos papír	wax paper	veksz péper
ezüstpapír	aluminum foil	eluminum fojl
papírtörülköző	paper towel	péper tauel
konyhatörlő (rongy)	dish towel	dis tauel
konyhakés	kitchen knife	kicsen nájf
hámozó kefe	vegetable brush	vedzsetebl bras
konzervnyitó	can opener	ken opener
palacknyitó	bottle opener	batl opener

Tisztító eszközök	**Cleaning utensiles**	**Klíning jutenszilsz**
padlókefe	mop	mop
porrongy	dust cloth	daszt klósz
seprű	broom	brúm
szemétlapát	dust pan	daszt pen
szőnyeg-seprő	carpet sweeper	kárpet szvíper
padlóviasz	floor wax	flór vaksz
mosópor	detergent	deterdzsent
surolókefe	scrubbing brush	szkrabbing bras
porszívó	vacuum cleaner	vákuum klíner
szivacs	sponge	szpandzs
kárpitozott butor tisztító	upholstery cleaner	apholszteri klíner

A lakásban található tárgyak

villanyóra (időt jelző)	electric clock	elektrik klak
villanyóra (mérő)	(electric) meter	(elektrik) méter
gázóra	gasmeter	gászméter
vödör	pail	pél
biztositék	fuse	fjuz
konnektor	electric plug	elektrik plag
zsinórhosszabbító	electric extension cord	elektrik eksztenzsön kord
drót	wire	vájör,
ragasztószalag	adhesive tape	edheziv tép

rovar-fecskendező	insect spray	inszekt szpré
ablakszigetelő	weather-stripping	vedör sztriping
villanyégő	bulb	balb
lámpa	lamp	lemp
roló	Venetian blind	venisn blájnd
váza	vase	véz
képkeret	picture frame	pikcsör frém
függönytartó	curtain hanger	körtén henger
asztalteritő	table cloth	tébl klasz
müanyag abrosz	plastic cloth	plesztik klasz
linoleum	linoleum	linóljum
szőnyeg	carpet, rug	kárpet, rág
tapéta	wall paper	val péper
festék	paint	pént
enyv	glue	glú
festék ecset	paint brush	pént bras
papirkosár	wastepaper basket	vésztpéper bászket

Szerszámok	**Tools**	**Tulsz**
fejsze	ax	éksz
kalapács	hammer	hemmer
olló	scissors	szisszorsz
fűrész	saw	szó
csavarkulcs	wrench	rencs
csavarhuzó	screw driver	szkrú drájver
csavar	screw	szkrú
kombinált fogó	combination pliers	kambinésön plájersz
csipőfogó	cutting pliers	katting plájersz
fókuszlámpa	flashlight	fleslájt
vízszintmérce	level	level
kulcs	key	kí
lakat	lock	lak
szeg	nail	nél
véső	chisel	csizl
csavar	bolt	bolt
anyacsavar	nut	nát
fúró	drill	dril

ÖNÉLETRAJZUNK

Amerikában irást, igazolványt, diplomát ritkán kérnek tőlünk, ezzel szemben számtalanszor kell, hogy megirjuk önéletrajzunkat. Ha állásért folyamodunk, iskolába jelentkezünk, társadalmi egyesülethez csatlakozunk, mindig ujra és ujra kérdőivet töltünk ki és beszámolunk gyakran életünknek apró részleteiről is.

Elsősorban egy nyomtatott kérdőivre kell válaszolnunk. Igyekezzünk minden kérdésre pontos választ adni, ha másképpen nem, akkor a "Rám nem vonatkozik" — "not applicable" — nát eplikebl, vagy a "nincs semmi" — "none" — nán kifejezés beirásával. Ügyeljünk a nevek és dátumok irására. A keresztnevet, first name — förszt ném —, a vezetéknév, last name — lászt ném — elé irjuk. Amerikában szokás, de nem szükséges a második keresztnév kezdőbetüjét a keresztnév és a vezetéknév közé illeszteni ("middle name" — midl ném vagy "middle initial" — midl inisiel). Pl. János P. Kovács. A dátumnál általában a hónapot irják először, másodiknak a napot és végül az évet. Pl. May 11, 1957, vagy 5/11/57 (1957 május 11).

A kérdőiveken kivül általában összefüggő életrajzunkat is meg kell irnunk. Igyekezzünk igen röviden, tömören irni, ezt Amerikában elvárják tőlünk. Ha állásért folyamodunk, iskolába jelentkezünk, csak a munkára vagy a tanulmányra vonatkozó részeket hangsulyozzuk.

Néhány amerikai kifejezés ismertetésével megpróbáljuk megkönnyiteni az életrajz megirását vagy elmondását.

Önéletrajz (álláskeresés alkalmával)	resume	rezümé
(iskolai felvételnél)	curriculum vitae	kurikulum vité
Nevem	My name is . . .	Máj ném iz
Jelenlegi cimem	My present address is...	Máj prezent edresz iz
Állandó cimem	My permanent address is . . .	Máj pörmanent edresz iz
Hivatali (üzleti) cimem	My office (business) address is . . .	Máj afisz (biznisz) edresz iz
Életkorom	My age is . . .	Máj édzs iz
Születési helyem	I was born in . . .	Áj váz born in
Születésem időpontja	I was born in . . .	Áj váz born in

Születtem Magyarországon ... városban (községben).	I was born in Hungary in the city (village) of ...	Áj váz born in hángeri in dö sziti (vilidzs) av ...
Magyar származású vagyok.	I am of Hungarian origin.	Áj em av hángérien oridzsin
Menekült vagyok.	I am a refugee.	Áj em e refjudzsi
Nincs állampolgárságom.	I am stateless.	Áj em sztétlesz
Amerikai állampolgárságért folyamodtam ekkor és ekkor.	I applied for United States (U.S.) citizenship on this date.	Áj eplejd for junájted sztétsz (ju esz) sziziznsip an disz dét
Gyermekem (angolban ezt kell mondanunk: fiam *vagy* lányom) amerikai állampolgár.	My son (daughter) is a United States (U.S.) citizen.	Máj szon (dóter) iz e junájted sztétsz (ju esz) szitizn
Gyermekeim amerikai állampolgárok.	My children are United States (U.S.) citizens.	Máj csildren ár junájted sztétsz (ju esz) szitiznsz
Feleségem (férjem) amerikai állampolgár.	My wife (husband) is a United States (U.S.) citizen.	Máj vájf (hözbend) iz e junájted sztétsz (ju esz) szitizn
Amerikába érkeztem 195...-án.	I arrived in America on ... 195 ...	Áj erejvd in Amérika an ... nejntínhönd-redfifti ...
Hajón érkeztem ... kikötőbe.	I arrived by ship at the port of ...	Áj erejvd báj sip et dö port av
A hajó neve.	The name of the ship was ...	Dö ném av dö sip váz
Repülőgépen érkeztem ... repülőtérre.	I arrived by airplane at ... airport.	Áj erejvd báj érplén in ... érport
A repülőtársaság neve	The name of the airline was ...	Dö ném av dö érlejn váz
A repülőjárat száma	The flight number was ...	Dö flájt námber váz
Egy menekültsegélyező szervezet támogatta bevándorlásomat.	I was sponsored by a voluntary agency.	Áj váz szponszord báj e volunteri édzsenszi

A menekültsegélyező szervezet neve	The name of the voluntary agency is ...	Dö ném av dö volunteri édzsenszi iz
X nevü szervezet vállalt értem felelősséget (szponzorolt).	The organization named ... sponsored my immigration.	Dö organizésn némd ... szponzord máj imigrésn
Állandó (zöld) bevándorló igazolványom van.	I have a (green) permanent resident's Alien Card.	Áj hev e grín pörmanent rezidentsz élien kárd
Ideiglenes (fehér) tartózkodási engedélyem van.	I have a (white) temporary residence permit.	Áj hev e veit temporeri rezidenc pörmit
Bevándorló igazolványom száma.	The registration number of my Alien Card is ...	Dö redzsisztrésn námber av máj élien kárd iz
Amerikába visszatérésre jogositó igazolványom van.	I have a re-entry permit.	Áj hev e rientri pörmit
Nincs utlevelem.	I do not have a passport.	Áj dont hev e pászport
Összes magyar papirjaim megsemmisültek.	My Hungarian papers were all destroyed.	Máj hángérien pépersz ver óll disztrojd
Magammal hoztam néhány igazolványt és diplomát.	I brought some certificates and diplomas with me.	Áj brot szam szörtifikétsz end diplómász visz mi
Feleségem neve	My wife's name is ...	Máj vájfsz ném iz
Gyermekeim száma	I have ... children.	Áj hev ... csildren
Életkoruk	Their ages are ...	Deir édzsesz ár
Édesapám neve	My father's name is ...	Máj fadersz ném iz
Édesanyám neve	My mother's name is ...	Máj madersz ném iz
Meghaltak.	My parents are dead.	Máj perentsz ár ded
Magyarországon élnek.	They are living in Hungary.	Dé ár living in Hángeri
Magyarországon jártam iskolába.	I attended school in Hungary.	Áj etended szkúl in Hángeri

Elemi és polgári iskolát végeztem.	I finished elementary and junior high schools.	Áj finisd elementeri and dzsunior háj szkúlsz
Gimnáziumot végeztem.	I finished high school.	Áj finisd háj szkúl
Érettségiztem.	I have a junior college certificate.	Áj hev e dzsúnior kálidzs szörtifikét
Átlagos eredményem.	My average at school was . . .	Máj everedzs et szkúl váz
Egyetemre (főiskolába) jártam.	I was a university student.	Áj váz e junivörziti sztúdnt
Nem volt időm arra, hogy befejezzem tanulmányaimat.	I had to leave Hungary before I could finish my studies.	Áj hed to lív hángeri bifór áj kud finis máj sztödisz
Anyagi okok miatt nem tudtam befejezni tanulmányaimat.	I could not finish my studies because I lacked money	Áj kud nát finis máj sztödisz bikóz áj lákd mani.
A kommunista hatóságok megakadályoztak tanulmányaim befejezésében.	Communist authorities prevented me from finishing my studies.	Kamuniszt autoritisz prevented mi from finising máj sztödisz
Még Magyarországon megszereztem a diplomát.	I was graduated in Hungary.	Áj váz gredjuéted in hángeri
Letettem a szigorlatot.	I passed the university examinations.	Áj pászd dö junivörziti egzaminésnsz
Doktori diplomát szereztem.	I have a Ph. d.	Áj hev e píécsdí
Doktori értekezésem a következő volt.	My thesis was on the following subject.	Máj tézisz váz an dö follóing szöbzsekt
Szakiskolába jártam.	I attended a vocational school.	Áj etended e vokésonel szkúl
Szakképzettséget szereztem.	I had vocational training, *vagy* I became a skilled worker.	Áj hed vokésonel tréning, *vagy* áj bikém e szkild vörker

Szakiskolai diplomát szereztem.	I have a vocational school diploma, *vagy* I was graduated from vocational school.	*Áj hev e vokésonel szkúl diplóm, vagy áj váz gredjuéted from vokésonel szkúl*
Több nyelven írok, olvasok és beszélek.	I can write, read and speak several languages.	*Áj ken rájt, rid end szpík szevrel lengvidzsesz*
Franciául	French	*Frencs*
Németül	German	*Dzsörmen*
Oroszul	Russian	*Rősn*
Csehül	Czech	*Csek*
Szlovákul	Slovak	*Szlovák*
Olaszul	Italian	*Itélien*
Románul	Romanian	*Roménien*
...éve dolgozom.	I have been working for ... years.	*Áj hev bín vörking for ... jírsz*
Szakmunkás vagyok.	I am a skilled worker.	*Áj em e szkild vörker*
Segédmunkás voltam.	I was an unskilled worker.	*Áj váz en anszkild vörker*
Tisztviselő voltam.	I was an employee of ...	*Áj váz en emplojí av ...*
Állami tisztviselő voltam.	I was in the civil service, *vagy* I was a government official.	*Áj váz in dö szívil szörvisz, vagy áj váz e government afisel*
Katona voltam.	I was in the army, *vagy* I was a soldier.	*Áj váz in dö ármi, vagy áj váz e szoldzser*
Rendőr (rendőrtiszt) voltam.	I was a policeman (police officer).	*Áj váz e políszmen (polísz ofiszer)*
Több állásban dolgoztam.	I had various jobs.	*Áj hed veriósz dzsábsz*
Utolsó munkahelyem a következő volt.	My last job was with...	*Máj lászt dzsáb váz visz*
Utolsó munkahelyemet önként hagytam el.	I left my last job voluntarily (of my own accord).	*Áj left máj lászt dzsáb voluntarili (av máj ón ekord)*

A szakmámban akarok elhelyezkedni.	I would like to have a job in my field.	Áj vud lejk tu hev e dzsáb in máj fild
Mindenféle (ideiglenes) munkát szivesen vállalok.	I am ready to take any kind of (temporary) job.	Áj em redi to ték eni kejnd av (temporeri) dzsáb
A következő bérre tartok igényt.	I would like a salary of ...	Áj vud lájk e szeleri av
Ezt a bérajánlatot nem tartom megfelelőnek.	I would like a higher salary.	Áj vud lájk e hájer szeleri
Büntetlen előéletü vagyok.	I don't have any criminal record.	Áj dont hev eni kriminel rikord
Magyarországon politikai okokból üldöztek.	I was harassed (I had troubles) in Hungary for political reasons.	Áj váz hereszd (áj hed trablsz) in hángeri for politikel ríznsz
Börtönbe zártak.	I was imprisoned.	Áj váz imprizond
Kényszermunkatáborba zártak.	I was confined to a forced-labor camp.	Áj váz konfejnd tu e forszd lébor kemp
Deportáltak.	I was deported.	Áj váz diported
Kiutasitottak.	I was expelled.	Áj váz ekszpeld
Egészséges vagyok.	I am in good health.	Áj em in gud helsz
A következő betegségekben szenvedtem (szenvedek)	I had (have) the following sicknesses ...	Áj hed (hev) dö following szikniszez
Munkabiró vagyok.	I am a good worker.	Áj em e gud vörker
Ezt a munkát jól tudnám végezni.	I could do this work well.	Áj kud dú disz vörk vell
Biztos vagyok abban, hogy meg lesznek velem elégedve.	I am sure that you will be satisfied with me.	Áj em súr det ju vill bí szetiszfájd visz mí
Ajánlóim a következők.	I can give the following references ...	Áj ken giv dö follóing referenszez
Még nem ismerek itt senkit, azért nincsenek ajánlóim.	I don't know anyone here yet, so I can't give any references.	Áj dont nó eni ván hír jet, szó áj kent giv eni referenszez

ALLASKERESÉS

Munkát Amerikában többféle módon kereshetünk.

1) Személyi összeköttetés utján, mikor barát, ismerős, rokon, sponzoroló szervezet vagy egyház segít átmeneti vagy végleges állást találni.

2) Employment Agency (Emplojment Édzsenszi) Munkaközvetitő ügynökség révén. Van szövetségi (Federal Employment Agency — federel emplojment édzsenszi) és állami (State Employment Agency — sztét emplojment édzsenszi) munkaközvetitő hivatal is. Ezek dijtalanul közvetitenek állást. Fiókjaik minden fontosabb városban megtalálhatók. A magán munkaközvetitő ügynökségek pénzért közvetitenek állást. A dijat csak azon esetben kell megfizetni, ha az ügynökségnek sikerült állást szereznie, és azt az illető el is vállalta. A dijazás különböző, pl. lehet egy heti kereset. Rendszerint nem egyszerre, hanem részletekben lehet kifizetni. A dij összegét, valamint a fizetés módját mind a 48 állam törvényileg szabályozza és ellenőrzi. Egyes munkakategóriákban, ahol nagy a munkakereslet, a munkaadó vállalja a közvetitési dij kifizetését. Az ügynökségeken rendszerint iveket kell kitölteni, igy tanácsos a nyelvvel és helyzettel ismerős egyénnel odamennünk.

3) Nagyobb gyáraknak (plant) rendszerint megvan a saját hirdetőtáblájuk a főbejárat közelében. Itt megtudhatjuk milyen szakmájú munkást keres a gyár.

4) Ujsághirdetés utján. A legtöbb ujság különösen vasárnapi számaiban hosszu rovatokban közli az álláslehetőségeket. A munkapiac helyzetéről legpraktikusabban az ilyen ujsághirdetésekből tájékozódhatunk.

A következő kifejezések megkönnyitik a munkáról, munkafelvételről való beszélgetést.

Én ... voltam	I was a ...	Áj vaz e ...
Én ... akarok lenni	I want to be a ...	Áj vant tu bi e ...
Gyakorlatot akarok szerezni, hogy ... legyek	I want to train to become a ...	Áj vant tu trén tu bikom e ...
Feleségem ...	My wife is a ...	Máj vájf iz e ...
Fiam ... szeretne lenni	My son wants to be a ...	Máj szan vantsz tu bi e ...

Lányom ... szeretne lenni	My daughter wants to be a ...	Máj doter vantsz tu bi e ...
Mennyit keres egy ...?	How much does a ... earn?	Hau macs daz e ... örn?
Hetente?	Is this per week?	Iz diz per vík?
Havonta?	Is this per month?	Iz diz per mansz?

Az alábbiakban listát közlünk a fontosabb munakörökről. Az első fejezetben a férfiak, a másodikban a nők számára leginkább szóbajöhető munkákról számolunk be. Listánk lehetővé teszi, hogy megértsük az ujságok munkát hirdető rovatait. A hirdetések részleteiért, a rövidítések magyarázatáért mégis érdemes egy angolul beszélő ismerős segitségét kérni.

Férfi munkakörök

Számvevő	Accountant	Ekauntent
Épitész	Architect	Arkitekt
Autószerelő	Auto mechanic	Autó mekenik
Biokémikus	Biochemist	Bájokemiszt
Kifutó	Boy	Boj
Pénztáros	Cashier	Kesír
Sofőr	Chauffeur, driver	Safőr, drájver
Tisztviselő, alkalmazott	Clerk	Klörk
Gépiró	Clerk-typist	Klörk-tájpiszt
Szakács	Cook	Kuk
Levelező	Correspondent	Korreszpondent
Müszaki rajzoló	Draftsman	Draftszmen
Rajzoló	Designer	Dizájner
Présszerszámkészitő	Diemaker	Dájméker
Rádiómérnök	Electronic engineer	Elektronik enzsinir
Rádiótechnikus	Electronic technician	Elektronik teknisen
Rádiómüszerész	Electronic trainee	Elektronik trénî
Mérnök	Engineer	Enzsinir
Vésnök	Etcher	Etcsör
Előmunkás	Foreman	Fórmen
Ipari tanuló	Industrial trainee	Indasztrial trénî

Esztergályos	Lathe milling hand	Léd milling hend
Gépkezelő	Machine-shop worker	Mesin sop worker
Marós	Milling-machine operator	Milling mesin operétor
Lyukfurós	Jig borer	Dzsig bórer
Köszörüs	Grinder	Grájnder
Gépész	Machinist	Mesiniszt
Szerszámkészitő	Tool maker	Túl méker
Gyalus	Planer	Pléner
Gépészmérnök	Mechanical engineer	Mekanikel enzsinir
Modellező	Model maker	Model méker
Szedőmunkás	Monotype operator	Monotájp operétor
Hivatalsegéd	Office boy	Affisz boj
Offset-nyomdász	Offset printer	Offszet printer
Optikai csiszoló	Lens grinder and polisher	Lensz grájnder end poliser
Látszerész, optikus	Optician	Optisen
Csomagolómunkás	Packer	Pekker
Festő	Painter	Pénter
Gyógyszerész	Pharmacist	Farmasziszt
Fényképész	Photographer	Fotográfer
Nyomdász	Printer	Printer
Présmunkás	Pressman	Presszmen
Orvos	Physician	Fizisen
Tudományos kutató	Researcher	Riszörcser
Rádiómüszerész	Radio technician	Rédió teknisien
Rádiójavitó	Radio repairman	Rédió ripérmen
Szállitási tisztviselő	Shipping clerk	Sipping klörk
Raktári kezelő	Stock boy	Sztok boj
Raktári tisztviselő	Stock clerk	Sztok klörk
Textilmunkás	Textile worker	Teksztájl vörker
Textilipari technikus	Textile technician	Teksztájl teknisien
Tanuló	Trainee	Tréní
Tolmács	Interpreter	Interpreter
Forditó	Translator	Trenzléter
Irógép müszerész	Typewriter mechanic	Tájprájter mekanik
Kárpitos	Upholsterer	Apholszterer
Ács	Carpenter	Kárpenter

Órás	Watchmaker	Vacsméker
Hegesztő	Welder	Velder
Fogtechikus	Dental assistant	Dental asszisztent
Tejipari munkás	Dairy worker	Déri vörker
Butorasztalos	Cabinetmaker	Kebinet méker
Asztalos	Carpenter	Kárpenter
Villanyszerelő	Electrician	Elektrisien
Szabó	Tailor	Téjlor
Tanitó	Teacher	Tícsör
Pincér	Waiter	Véjter
Vasutas	Railroadman	Rélródmen
Őr	Watchman	Vacsmen
Pék	Baker	Béker
Sörfőző	Brewer	Bruer
Kőmüves	Bricklayer	Brikléjer
Fodrász	Hairdresser	Herdresszer
Borbély	Barber	Bárber
Könyvkötő	Bookbinder	Bukbájnder
Kovács	Blacksmith	Blekszmisz
Bányász	Miner	Májner
Hajós	Sailor	Széjlor
Hentes	Butcher	Buccser
Szövőmunkás	Weaver	Víver
Butorpoliturozó	Furniture polisher	Förnicsör poliser
Szücs	Furrier	Förrier
Üveges	Glazier	Glézsör
Betonmunkás	Concrete worker	Konkrit vörker
Vizvezetékszerelő	Plumber	Plamer
Darus	Crane operator	Krén operétor
Autogén-hegesztő	Acetylene welder	Eszetilen velder

Női munkakörök

Takaritónő	Housekeeper	Hauzkíper
Takaritónő	Houseworker	Hauzvörker
Szakácsnő	Cook	Kuk
Nevelőnő	Governess	Gavernessz
Házvezetőnő	Household assistant	Hauzhold asszisztent
Ápolónő	Nurse	Nörsz

Pincérnő	Waitress	Vétressz
Könyvelő	Bookkeeper	Bukkíper
Pénztárosnő	Cashier	Kesír
Hivatalnok	Clerk, File clerk	Klőrk, Fájl klőrk
Diétás nővér	Dietitian	Dájetisen
Ruhatáros	Hat-check girl	Het-csekk görl
Laboráns	Laboratory technician	Leboretori teknisien
Próbakisasszony	Model	Model
Gyógyszerész	Pharmacist	Farmasziszt
Gépírónő	(Clerk) Typist	(Klörk) Tájpiszt
Müszaki rajzoló	Designer	Dizájner
Mérnök	Engineer	Enzsinir
Csomagolómunkás	Packer	Pekker
Fényképész	Photographer	Fotográfer
Orvos	Physician	Fizisen
Textilmunkás	Textile worker	Teksztájl vörker
Fodrász	Hairdresser	Herdresszer

Néhány általános fogalom

Alkalmi munka	Temporary help	Temporeri help
Nappali müszak	Day shift	Déj sift
Éjjeli müszak	Night shift	Nájt sift
Szakmunka, szakmunkás	Skilled labor	Szkilld lébor
Nem szakmunka, nem szakmunkás	Unskilled labor	Anszkilld lébor
Félnapos állás	Part-time	Párt tájm

Szakszervezetek

Nehéz kellőképen hangsulyoznunk a szakszervezetek (trade unions — tréd júnionsz) szerepét Amerikában. Az amerikai szakszervezetek igen befolyásosak és minden állami beavatkozástól függetlenek. A legtöbb nagy szakszervezet ma már az AFL-CIO (éefl- sziájó) cimü hatalmas szakszervezeti szövetségbe tömörült. Hasznunkra válik, ha minél előbb megérdeklődjük, melyik szakszervezet képviseli azt az iparágat vagy szakmát, amelyben dolgozni akarunk. Szakszervezeti tagság gyakran munkához segit, mivel sok szakszervezet saját munkaközvetitő hivatalt tart fenn és nem egyszer tanoncképzéssel vagy szakmai továbbképzéssel is foglalkozik.

Ipar	Industry	Indasztri
termelés	production	pradaksön
nyersanyagok	raw materials	ró metirialsz
félkész-termék	semi-finished goods	szemifinisd gudsz
készáru	finished goods	finisd gudsz
futószalag	assembly line	esszembli lájn
tervezés	planning	plenning
alaprajz	blueprint	blúprint
racionalizálás	streamlining	sztrímlájning
nappali müszak	day-shift	déj-sift
éjjeli müszak	night-shift	nájt-sift
munkás	worker	vörker
mester, müvezető	foreman	fórmen
mérnök	engineer	endzsinír
igazgató	manager	menedzser
igazgató-helyettes	assistant manager	esszisztent menedzser
gyár	plant, *vagy* factory	plent *vagy* fektori
acélgyár	steel mill	sztíl mill

Megjegyzés: Az egyes iparágak neveit lásd az "Álláskeresés" c. fejezetünkben

raktár	warehouse	verhauz
müszaki ellenőrzés	quality inspection	kvaliti inszpeksön
csomagolás	packing	peking
szállítás	transportation	trenszportésön
elosztás	distribution	disztribjúsön
hitelosztály	credit department	kredit dipártment
a termelést növelni	to increase production	tu inkríz pradaksön
a termelést csökkenteni	to decrease production	tu dikríz pradaksön
sztrájk	strike	sztrájk
ideiglenes munkaszüneteltetés	lay-off	léj-aff
elbocsátás	dismissal	diszmisszel
állásba felvétel	hiring	hájring
állásból elbocsátás	firing	fájring
előléptetés	advancement	edvánszment
tulóra	overtime	óvertájm

Az alábbi táblázatban közöljük a különböző gyártási és ipari ágakban az átlagos heti keresetet és a heti munkaórák számát.

Gyártási ág		Heti átlagkereset	Heti munkaórák
All manufacturing (ól menufekcsöring)	össz-gyári termelés	$78.62	40.5
Primary metal industry (prájmeri metal indasztri)	ércelőkészités	96.02	42.3
Iron & steel foundry (ájron end sztíl faundri)	vas- és acélöntés	86.46	41.5
Nonferrous foundry (nonferrasz faundri)	szinesfémkohászat	86.89	40.6
Fabricated metal products (febrikéted metal prodaktsz)	feldolgozott fémáru	83.28	41.0
Hand tools (hend túlsz)	kéziszerszámok	81.64	41.1
Hardware (hardver)	fémáruk	79.75	40.0
Structural metal products (sztrakcsaral metal prodaktsz)	épitőipari fémáruk	85.90	41.4
Electrical machinery (elektrikal mesineri)	villamosgépészet	79.20	40.8
Machinery, except electrical (mesineri, ekszept elektrikal)	gépészet, villamosgépészet kivételével	92.44	42.5
Transportation equipment (transzportéson ekvipment)	szállitóberendezések	90.79	40.3
Automobiles (automobilsz)	autók	89.58	39.4
Lumber & wood products (lamber end vud prodaktsz)	faipari termékek	67.68	39.9

Gyártási ág		Heti átlagkereset	Heti munkaórák
Furniture & fixtures (farnicser end fikszcsörsz)	butor és alkatrészek	$67.63	40.8
Stone, clay and glass (sztón, klé end glász)	kő, agyag és üvegipari termékek	78.41	41.0
Textile-mill products (teksztájl-mill prodaktsz)	textilipari cikkek	57.03	40.1
Cotton, silk, synthetic fibres (katton, szilk, szintetik fájbersz)	pamut, selyem és műanyag szálak	54.81	40.5
Woolen and worsted goods (vullen end vörszted gudsz)	gyapju és fonaláruk	64.53	42.2
Apparel and other finished textiles (apparel end oder finisd teksztájlsz)	ruházat és más kész textiláruk	51.50	36.7
Leather (leder)	bőripar	56.51	38.3
Food (fúd)	élelmiszeripar	75.08	40.7
Tobacco (tobekkó)	dohányipar	53.93	37.6
Paper (péper)	papiripar	80.82	42.9
Printing and publishing (printing end pablising)	nyomda és könyvkiadás	92.38	38.8
Chemicals (kimikelsz)	vegyészeti ipar	84.87	41.3
Petroleum and coal (petroleum end kól)	kőolaj és szénipar	102.03	41.1
Rubber (rabber)	gumiipar	86.22	40.1
Anthracite coal mining (antraszájt kól májning)	kőszénbányászat	81.65	32.2
Bituminous coal mining (bituminosz kól májning)	barnaszénbányászat	92.91	37.3

Gyártási ág		Heti átlagkereset	Heti munkaórák
Iron-ore mining (Ájron ór májning)	vasércbányászat	$88.36	41.9
Quarrying & nonferrous mining (kvarriing end nonferrasz májning)	kőfejtés és egyéb nemfémipari bányászat	76.35	40.8
Telephone (telefón)	telefon	70.63	39.1
Telegraph (telegráf)	távirat	77.34	41.5
Gas & electric utilities (gáz end elektrik jutilitisz)	gáz- és elektromos közmüvek	84.30	40.9
Street, railways and busses (sztrít, rélvész end bössziz)	villamos, vasut és autóbusz	79.57	42.9
Wholesale trade (houlszél tréd)	nagykereskedelmi üzem	75.56	40.4
Retail trade (ritél tréd)	kiskereskedelmi üzem	57.52	38.8
Hotels (hotelsz)	szálloda	40.81	41.8
Laundries (laundrisz)	mosoda	40.67	40.1
Dyeing and cleaning (dájing end klining)	szövetfestés és tisztitás	46.50	39.1
Private building construction (prájvet bilding konsztraksön)	magánépitkezés	93.13	35.3

MEZŐGAZDASÁG

Az amerikai földmüvelés módszerei erősen különböznek az európaiétól, minthogy a hatalmas földeket külterjesen, gépekkel müvelik meg. Az amerikai farmok jelentős részét ma már tudományos alapossággal vezetik. A magas termelési eredmények elérésében fontos szerepet játszott az amerikai szövetségi földmüvelésügyi hivatal (Department of Agriculture — Dipártment av Egrikalcsör). Nem kevésbé fontosak az egyetemek, a mütrágyagyárak, a mezőgazdasági gépgyárak és a farmer-egyesületek,

mint például a "Grange", (Gréndzs), a fiatal farmerek nevelésére alakult 4-H (Four H — Fór Écs) club (klab) és a különböző vásárlási és értékesitési szövetkezetek (cooperative buying and selling associations — kooperátiv bájing end szeling eszosziésönsz).

Magyarországon földmüves voltam.	I was a farmer in Hungary.	Áj vaz e fármer in Hángeri
Atyám földmüves volt Magyarországon.	My father was a farmer in Hungary.	Máj fadör vaz e fármer in Hángeri
Volt egy kis gazdaságunk... holdon.	We had a small farm of... acres.	Vi hed a szmól farm av... ékrsz
Szeretnék megismerni egy jellegzetes amerikai farmot.	I would like to see a typical American farm.	Áj vud lájk tu szí e tipikel emeriken fárm
Nagyon érdekel a falusi élet.	I am interested in country life.	Áj em intresztid in kauntri lájf
Mezögazdaság	**Agriculture**	**Egrikalcsör**
major, tanya, gazdaság	farm	farm
kapu	gate	gét
gazdasági épület	farmhouse	farmhauz
(lovas) kocsi	cart	kárt
ló	horse	horsz
mezőgazdasági munkás	farm-worker	farm-vörker
pad	seat, *vagy* bench	szít, *vagy* bencs
házkapu	house door	hauz dór
ácsozat	scaffolding	szkefólding
kutyaól	kennel	kenel
létra	ladder	ledör
baromfiól	poultry house	paultri hauz
kut	well	vell
vödör	pail	pél
szénapadlás	hay-loft	hé-laft
istálló (ló)	stable	sztébl
etetni	to feed	tu fíd
tüzifa	firewood	fájörvud

tőke (favágáshoz)	chopping-block	csoping-blak
mezőgazda	farmer	farmer
csür	barn	barn
gazdasági udvar	farmyard	farmjard
siló	silo	szájló
eke	plow	plau
borona	harrow, *vagy* drag	harou *vagy* dreg
trágyás kocsi	manure spreader	menyur szpreder
trágyadomb	compost heap	kompószt híp
szecskavágó	fodder chopper	foder csopper
kocsilámpa	lantern	lentörn
padlás	loft	loft
gereblye	rake	rék
szénásvilla	hay-fork, *vagy* pitch-fork	héfork, *vagy* picsfork
seprü	broom	brúm
sarló	sickle	szikl
kasza	scythe	szájsz
kapa	hoe	hou
ásó	spade	szpéd
kosár	basket	bészket
gabona	grain	grén
csépelni	to thresh	tu tres
szántóföld	field	fíld
kaszálni	to mow	tu mau
szénakazal	hay-stack	hé-sztek
fenni (kaszát)	to sharpen	tu sarpen
szénát rakni	to pile the hay	tu pájl dö hé
gyomlálni	to weed	tu víd
kapálni	to hoe	tu hou
vetőgép	seeding machine	szíding mesín
aratógép	reaping machine	rípin mesín
kéve	sheaf	síf
tarló	stubble	sztabl
(gabona) kereszt	shock	sok
cséplőgép	threshing-machine	szresing-mesín
hajtószij	transmission belt	transzmison belt

szalmacséplő	baler	béler
pelyva	chaff	csef
gabonazsák	sack of corn	szek av korn
mérleg (gépi)	scale	szkél
szalmakazal	stack (of corn)	sztek (av korn)
kombájn	combine	kombájn
fejőgép	milking machine	milking mesín
műtrágya	fertilizer	förtilejzer

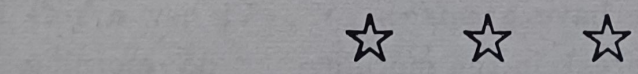
Háziállatok

marha	ox	oksz
ló	horse	hórsz
szamár	ass, *vagy* donkey	essz, *vagy* donki
öszvér	mule	mjul
disznó	pig	pig
koca	sow	szaú
bárány	lamb	lem
juh	sheep	síp
kecske	goat	gót
házinyul	rabbit	rebit
macska	cat	ket
kismacska	kitten	kitn
kutya	dog	dog
baromfi	fowl	faul
tyuk	hen	hen
kakas	cock	kak
csirke	chicken	csikn
jérce	pullet	pulet
gyöngytyuk	guinea hen	gini hen
pulyka	turkey	törki
galamb	pigeon	pidzsön
liba	goose	gúz
kacsa	duck	dak

A HIVATALBAN

Hivatal, iroda	Office	afisz
Egy irodában dolgozom 9-5-ig.	I work in an office from 9 to 5.	Áj vörk in en afisz fram nájn tu fájv
Ez egy biztositó vállalat, ott vagyok tisztviselő.	This is an insurance office. I am a clerk here.	Disz iz en insurensz afisz. Áj em e klörk hír.
Feleségem gépirónő.	My wife is a typist.	Máj vájf iz e tájpiszt
Gyorsirni is tud.	She also takes shorthand.	Si alszó téksz sot hend
Jók a gépirónők az irodában.	We have good typists in the office.	Vi hev gud tájpisztsz in di afisz
Otthon van hordozható irógépem.	I have a portable typewriter at home.	Áj hev e portébl tájprájter et hóm
A sokszorositást is az irodában végezzük.	We do our mimeographing in the office	Vi dú aur mimeográfing in di afisz
Uj szalag kell ebbe a gépbe.	I need a new ribbon for this machine.	Áj níd e nyú ribbn for disz mesín
Van elektromos irógépünk is.	We even have an electric typewriter.	Vi ívn hev en elektrik tájprájter
Nagyon gyorsan ir.	It works very fast.	It vörksz veri fászt
25 másolat készithető vele.	It can make up to 25 copies.	It ken mék ap tu tventifájv kapisz
Az irodavezetőnk nagyon kedves ember.	Our office manager is a very nice man.	Aur afisz menedzser iz e veri nájsz men
Reggel 10-kor rövid szünetet tartunk.	We have a coffee-break in the morning around 10 o'clock.	Vi hev e kofi brék in dö morning eraund ten a-klak
Délután uzsonnaszünetet tartunk.	We have a coffee-break in the afternoon too.	Vi hev e kofi brék in di áfternun tú
Ebédszünetet tartunk.	We have a lunch hour.	Vi hev e láncs aur
Szombaton nem dolgozunk.	We don't work on Saturdays.	Vi dont vörk an szetördész

Hetenként kapunk fizetést.	We get paid every week.	Vi get péd evri vík
A fizetést rendszerint pénteken kapom.	I usually get my paycheck on Friday.	Áj júzsueli get máj pécsekk an frájdé
Irodánk igen kellemes hely, jó ott dolgozni.	Our office is a very pleasant place to work.	Aur afisz iz e veri plezent plész tu vörk.
Bátyám nem szereti az irodai munkát.	My brother does not like office work.	Máj bradör daz nat lájk afisz vörk
Jobban szereti az életet a szabadban.	He prefers outdoor work.	Hi priförsz autdor vörk
Keresek egy irodát, ahol lányom állást kaphatna.	I am looking for an office where my daughter could find a job.	Áj em luking for en afisz, ver máj dauter kud fájnd e dzsab
Szeretné a házi telefonközpont kezelését megtanulni.	She wants to learn how to handle the switchboard.	Si vantsz tu lörn, hau tu hendl dö szvicsbórd
A fiam az irodánkban kifutófiu.	My son is a messenger boy in our office.	Máj szan iz e meszendzser boj in aur afisz
Ez jó munka egy fiatal fiunak.	This is a good job for a young boy.	Disz iz e gud dzsab for a jang boj
Megismeri az üzleti életet.	He learns the ordinary business routine.	Hi lörnsz di ordineri biznissz rutín



ÁLLAMI JÖVEDELMI ADÓ

Az állami jövedelmi adó neve: Federal Income Tax — federal inkam teksz.

Minden állampolgárnak, illetve az Egyesült Államok területén letelepült minden személynek, — ha évi bruttó jövedelme meghaladja a 600 dollárt, kötelessége egy jövedelmi bevallási ivet kitölteni és az adóhivatalnak beküldeni. Ez a kötelezettség vonatkozik a felnőttekre és kiskoruakra egyaránt.

A 65 éven felüli személyek csak akkor kötelesek jövedelembevallási ivet késziteni, ha évi bruttó jövedelmük eléri, illetve meghaladja az 1.200 dollárt.

Az adó egy részét levonják a jövedelem kifizetésével egyidőben. Ezt "pay-as-you-go" (pé esz ju gó) magyarul: "fizess, ahogy kapod" rendszernek nevezik. Az adó másik részét általában akkor kell fizetnünk amikor a jövedelembevallási ivet kitöltjük. Ekkor kitünhet, hogy semmiféle további adóval nem tartozunk, sőt esetleg visszatéritésre is jogosultak vagyunk. Ez utóbbi esetben a visszatéritést a jövedelembevallási iv kitöltése után automatikusan kifizetik.

A házastársak jövedelmeiket és levonásaikat közösen, egyetlen jövedelembevallási iven közölhetik. Ezt "közös jövedelembevallási ivnek" nevezik. Az együttes jövedelmet ugy értékelik, hogy a fele a férjé, a másik fele a feleségé. Az adó összege együttes bevallás esetén rendszerint alacsonyabb.

A jövedelembevallási iv kitöltése vagy bármilyen más adó kérdésében tájékoztatásért forduljunk a szövetségi adóhivatalhoz (Bureau of Internal Revenue — Büro av Internel Revenyu).

TÁRSADALOMBIZTOSITÁS

A legtöbb amerikai a szövetségi társadalombiztositási rendszer tagja. A biztositottak száma 1937-ben csak 32 millió volt, 1956-ban már 72 millióra emelkedett.

A befizetett társadalombiztositási illeték háromféle védelmet biztosit:

1. öregségi nyugdijat,
2. életbiztositást,
3. munkaképtelenségi segélyt.

Társadalombiztositási kérdésekben irjunk a következő cimre:

Social Security Administration,
Health, Education and Welfare Building,
330 Independence Avenue,
Washington 25, D.C.

MUNKANÉLKÜLI SEGÉLY

A segélyek összege minden államban más. Segélyt általában kétszer 26 héten át fizetnek. Részletes tájékoztatásért forduljunk államunk munkanélküli hivatalához, (State Unemployment Agency — Sztét Ánemployment Édzsenszi).

BETEGBIZTOSITÁS

Betegség, baleset, kórházi ápolás esetére sokféle biztositás vonatkozik. A dolgozókat a különböző állami és magán biztositási intézetek védik. Ilyenek az egyes államok munkásbiztositási törvényei (Workmen's Compensation Laws — Vörkmensz Kompenzésön Lóz), a szakszervezetek és önkéntes kooperativ szervezetek betegbiztositói (például a Blue Cross és a Blue Shield — Blu Krosz és Blu Síld).

Részletes tájékoztatásért forduljunk a különböző biztositók helyi szervezeteihez.

☆ ☆ ☆

ISKOLÁK ÉS FŐISKOLÁK

Amerikában az alsó- és középfokú oktatás állami feladat, ezért mindenki számára ingyenes. Hat éves kortól 17, illetőleg az Egyesült Államok egyes tagállamaiban 18 éves korig a gyermekek iskoláztatása kötelező. A nyolc osztályos elemit (elementary school — elementeri szkúl) négy osztályos középiskola (high school — háj szkúl) követi. Nagy városokban műszaki és kereskedelmi középiskolák is vannak. Az egyházi (parochial — perókiel) és a magán (private — prejvet) iskolákban tandijat kell fizetni.

A gyermekek tanitásával szemben a 18 évesnél idősebbek oktatása legnagyobbrészt magánügy. Az ország 1900 egyeteme (college — kolidzs vagy university — junivörziti) közül csak 700-at támogat egy egy állam (state universities — sztét junivörzitisz) vagy város, a többi magán, illetőleg egyházi kézben van. Az állami egyetemeken a tandíj általában alacsonyabb, mint a magánegyetemeken. Ösztöndijat (scholarship —szkolersip) minden egyetem felajánl az arra érdemeseknek. Az ösztöndij legtöbbször csak a tandijköltséget fedezi.

Még néhány megjegyzés az amerikai oktatás eléggé bonyolult problémájához. Dolgozó anyák 3-6 éves gyermekei részére napközi otthonokat (day nurseries — dé nörszrisz) tartanak fenn, általában igen mérsékelt térités fejében. Az elemi iskolákban, főleg városokban óvodákat (kindergarten — kindergarten) is találunk.

Felnőttek, dolgozók az esti iskolákat (evening courses — ivning körsziz) látogathatják.

Tájékoztatásért elemi és középiskolákban az igazgatóhoz (principal — prinszipl) forduljunk. Egyetemeken oktatási tanácsadó (faculty advisor — fakölti ádvejzer), söt sok helyen a külföldiekkel foglalkozó külön tanácsadó (foreign student advisor — foriny sztyúdent ádvejzer) áll a tanulni vágyók rendelkezésére.

Kérem, hol van a legközelebbi ... iskola?	Please direct me to the nearest ... school.	Pliz direkt mi tu dö níreszt ... szkúl?
Beszélhetnék az igazgató urral?	May I speak to the principal?	Méj áj szpík tu dö prinszipl?
Szeretném fiamat (lányomat) beiratni.	I would like to register my son (my daughter).	Áj vud lájk tu redzsiszter máj szon (máj dóter)

Nyolc éves.	He (she) is eight years old.	Hi (si) iz ét jírsz old
Magyarországon már járt iskolába.	He (she) has already attended school in Hungary.	Hi (si) hez ólredi etended szkúl in Hángeri
Magyarországon még nem járt iskolába.	He (she) had not yet attended school in Hungary.	Hi (si) hed nát jet átended szkúl in Hángeri
Magyarul ir és olvas.	He (she) reads and writes only Hungarian.	Hi (si) rídsz end rájtsz ónli Hángérien
Mikor van tanitás?	What are school hours?	Vát ár szkúl aursz?
Milyen könyveket és felszerelést kell vennem?	What sort of books and equipment do I have to buy?	Vát szort av buksz end ekipment du áj hev tu báj?
Hozza magával az ebédet?	Should he (she) bring his (her) lunch along?	Sud hi (si) bring hiz (hör) láncs álong?
Kap ebédet az iskolában?	Will he (she) get lunch at school?	Vil hi (si) get láncs et szkúl?
Kicsit érzékeny,	He (she) is rather sensitive,	Hi (si) iz rázer szenzitiv
ideges,	nervous,	nörvöz
gyenge.	delicate,	deliket
Könnyen megfázik.	He (she) catches cold easily.	Hi (si) kácsez kold ízili
Elöször biztosan félénk lesz.	I am sure he (she) will be afraid at first.	Áj em súr, hi (si) vil bí efréd et förszt.
Még nem szokta meg Amerikát.	He (she) is not used to America yet.	Hi (si) iz nát júzd tu Amerika jet.
Van iskolai autóbusz?	Is there a school bus?	Iz der e szkúl bösz?
(Ez a gyerekeket reggel az iskolába szállitja és tanitás után hazaviszi)		
Hány órára legyen készen a gyerek reggel?	At what time should he (she) be ready in the morning?	Et vát tájm sud hi (si) bí redi in dö morning?

Hol várjon az autóbuszra?	Where should he (she) wait for the bus?	Ver sud hi (si) vét for dö bösz?
Fiam (lányom) nem mehetett tegnap iskolába, mert	My son (my daughter) was absent from school yesterday, because of a ...	Máj szon (máj dóter) váz ebszent from szkúl jeszterdé, bikoz av e ...
megfázott,	cold,	kóld
fájt a torka,	sore throat,	szór szrót
gyomorrontása volt.	indigestion.	indidzseszcson.
tantárgyak:	subjects:	szábzsektsz
irás	writing	rájting
olvasás	reading	ríding
számtan	arithmetic	eritmetik
ének	singing	szinging
rajz	drawing	dróing
beszédgyakorlat	spelling	szpelling
földrajz	geography	dzseogrefi
történelem	history	hisztori
élettan	biology	bájolodzsi

AZ EGYHÁZAK

Amerika első bevándorlói, a hires "Zarándok atyák" (Pilgrim Fathers — Pilgrim Fadersz), az angliai vallásüldözések elől menekültek a távoli új világba, hogy ott megőrizhessék és szabadon gyakorolhassák protestáns hitvallásukat. Azóta több mint háromszáz év telt el, de Amerika mindig a vallásszabadság országa maradt. A vallási türelmetlenség gyakorlatilag ismeretlen. Az állam minden vallást, még a legkülönbözőbb szektákat is elismeri.

Az egyház és az állam szétválasztása teljes. Az államhatalom egyetlen vallást sem támogat anyagilag, ezért minden egyház hiveinek adományaiból tartja fenn magát és intézményeit. A vallási élet különösen az utóbbi években rendkivül megerősödött. Az egyházak számtalan egyesületben gyűjtik maguk köré a fiatalokat, a tanulni vágyókat, a sportolókat, a szórakozást keresőket. Számunkra néha meglepő, hogy egyes egyházak hogyan toboroznak, gyakran hirdetések utján új híveket. Mindennapos látvány az utcasarkon szónokoló prédikátor is. A vallásos élet igen mély és a társadalmi életre erősen kihat. Különösen vidéken, kisvárosokban tapasztaljuk, hogy a vallás milyen nagy hatást gyakorol az emberek mindennapi életére. Bár vidéken gyakran ferde szemmel néznek arra, aki nem jár templomba, ezért mégsem ér senkit kellemetlenség. A semmiféle egyházhoz sem tartozók száma sok millió.

A legfőbb vallások a római katolikus, amely állandóan erősödik, a protestáns egyházak és az izraeliták. A történelmi egyházakon felül se szeri se száma a különböző keresztény és független egyházaknak.

Hitfelekezetek	Denominations	Denominésnsz	Lélekszám kb.
Baptisták	Baptist	Beptisztsz	19 millió
Görög keletiek	Eastern Orthodox	Ísztern Ortodoksz	3 "
Izraeliták	Jewish	Dzsúis	5.5 "
Luteránusok	Lutheran	Luszeren	7 "
Metodisták	Methodist	Metodiszt	12 "
Presbiteriánusok	Presbyterian	Preszbitérien	4 "
Protestáns episzkopálisok (az anglikánoknak megfelelő amerikai egyház)	Episcopal	Episzkopel	3 "
Római katolikusok	Roman Catholic	Rómen Ketolik	32.5 "

A reformátusok — Reformed bodies — Riformd bádisz — száma körülbelül félmillió, az unitáriusoké — Unitarian Churches — Juniterien Csörcsiz — majdnem százezer.

A vallásos élettel kapcsolatos legfontosabb kifejezések:

Hol a legközelebbi római katolikus, lutheránus (evangélikus) protestáns (református, *stb.*) templom?	Where is the nearest Roman Catholic, Lutheran, Protestant (Reformed, *stb.*) church?	Ver iz dö níreszt rómen ketolik, luszeren, protesztent (riformd, *stb.*) csörcs?
plébánia?	parsonage?	parsznédzs?
lelkészség?	parsonage, *vagy* rectory?	parsznédzs, *vagy* rektori?
zsinagóga?	synagogue?	szinagóg?
Szeretnék beszélni a plébános urral,	I would like to meet the parson, *vagy* the parish priest,	Áj vud lájk to mít dö párszn, *vagy* dö páris príszt
egy atyával,	one of the reverend fathers,	van av dö reverend fádersz
egy lelkésszel,	one of the pastors, *vagy* ministers,	pásztorsz, *vagy* miniszterszz
egy rabbival,	one of the rabbis,	ván av dö rebejsz
a főisztelendő urral,	the reverend Fathers,	dö reverend fáder
a nagytiszteletü urral,	the Pastor,	dö reverend pásztor
a püspök urral,	his Excellency the Bishop,	hiz ekszellenszi dö bisop
a prelátus urral.	Monsignor (Msgr.)...	monszinyóre
Hol a sekrestye?	Where is the vestry?	Ver iz dö vesztri?
Hol a lelkészi hivatal?	Where is the ministry?	Ver iz dö minisztri?
Főtisztelendő (nagytiszteletü) uram.	Reverend	Reverend
Főtiszteletü (püspök, főesperes)	Most reverend	Mószt reverend
Szeretném a fiam (lányom) megkereszteltetni,	I would like my son (daughter) to be baptized,	Áj vud lájk máj szon (dóter) tu bi beptejzd
megbérmáltatni (konfirmáltatni).	to be confirmed,	tu bí konfőrmd

Szeretném a fiam (lányom) vasárnapi iskolába járatni.	I would like to send my son (daughter) to a Sunday school.	Áj vud lájk tu szend máj szon (dóter) tu e szondé szkúl
Házasságot kívánok kötni.	I want to get married.	Áj vant tu get merid
Szeretném főtisztelendő (nagytiszteletü) urat beteglátogatásra megkérni.	I would like to ask your reverend to visit an invalid (a sick man).	Áj vud lájk tu ászk júr reverend tu vizit en invalid (e szik men)
Szeretném ha X-nek feladná az utolsó kenetet.	Please administer extreme unction to ...	Pliz edminiszter ekszt-rim ánksn tu...
Hol van a legközelebbi temetésrendező vállalat?	Where is the nearest undertaker?	Ver iz dö nireszt öndertéker?
Meghalt X-em.	My ... died.	máj ... dejd
Kérem mondjanak misét X lelkiüdvéért.	Please celebrate a mass for him (her), his (her) salvation.	Pliz szelebrét e messz for him (hör), hiz (hör) szalvésn
Szeretném főisztelendő (nagytiszteletü) urat megkérni, hogy temesse el X-et.	I would like your reverend to assist at the burial of...	Áj vud lájk júr reverend tu esziszt et dö böriel av...
Szeretném az urvacsorát magamhoz venni.	I would like to take communion.	Áj vud lájk tu ték komúnjon
Szeretnék áldozni.	I would like to receive Holy Communion.	Áj vud lájk tu risziv dö hóli komúnjon
Hány órakor van mise?	At what time will the mass be celebrated?	Et vat tájm vil dö messz bí szelebréted?
Hány órakor van az istentisztelet?	At what time does the divine service start?	Et vat tájm daz dö divájn szőrvisz sztárt?
Hány órakor van szentségimádás (litánia)?	At what time does the litany start?	Et vat tájm dáz dö liteni sztárt?
Karácsony	Christmas	Krisztmesz
Ujév	New Year's Day	Nyú Jírsz Dé

Vízkereszt	Epiphany	Epifeni
Nagypéntek	Good Friday	Gúd Frejdé
Húsvét	Easter	Íszter
Húsvét (zsidó)	Passover	Pászover
Áldozócsütörtök	Ascension Day	Eszensn dé
Pünkösd	Whitsuntide	Vitszöntejd
Urnapja	Corpus Christi	Korpusz Kriszti
Nagyboldogasszony (napja)	Feast of the Assumption	Físzt av di Eszumsm
Mindenszentek	All Saints' day	Óll Széntsz dé
Halottak napja	All Souls' day	Óll Szaulsz dé
Szent István napja	Saint Stephen's day	Szeint Sztívensz dé
A reformáció emléknepe	Anniversary of the Reformation	Eniverzeri av dö Reformésn
Hosszunap	Yom Kippur (Day of Atonement)	Jom Kipur (Dé av Etonment)
szeminárium (papnövelde)	seminary	szemineri
kolostor	monastery	moneszteri
szerzetes	monk	monk
apáca	nun	nön
apát	abbot	ebot
főnökasszony	chapel	csépel
kápolna	Mother Superior	mader szupírjor
templom	church	csörcs
székesegyház	cathedral	keszídral
zsinagóga	synagogue	szinagóg

☆ ☆ ☆

A "DRUG STORE"-BAN

Talán a legkülönösebb amerikai üzlet a "drug store" — drag sztór. Ez keveréke a patikának, a drogériának, étteremnek, klubnak, könyvesboltnak, háztartási boltnak stb. Magyar látogató számára eleinte szokatlan látvány az olyan üzlet, ahol az egyik sarokban szappant vagy orvosságot árulnak, a másikban pedig rántottát esznek. Hamarosan azonban rájövünk, hogy a drug store magas székén, a "stool" — sztúl-on ülve gyorsan kapunk egy csésze forró kávét vagy más meleg ételt és nyomban megvehetjük az ujságot vagy a toilette papirt, esetleg az olcsó papirfedelü klasszikus regényt, elintézhetjük telefonjainkat. Bélyeg (automata), cigaretta, csokoládé, villanytermosz a betegnek — ez mind és még sok más kapható a drug store-ban.

A drug store a következő fő részekre oszlik:

1. Drogéria osztály	Drugs and toilet articles	Dragsz end tojlet ártiklsz
	Itt recept nélkül kapható cikkeket vásárolhatunk.	
2. Patika osztály	Drug department	Drag dipartment
	Itt receptre felirt cikkeket vásárolhatunk.	
3. Pult	Counter	Kaunter
4. Háztartási osztály	Household goods	Hauzhold gudsz

5. Trafik, bélyeg osztály. Ennek külön neve nincs, minthogy ezek a cikkek a pénztárnál kaphatók.

Pénztár	Cashier	Kesír

A drug store drogéria osztálya

Itt kapható az összes olyan orvosság, amire nem kell orvosi recept. A kiszolgáló (clerk — klörk) szivesen ad tanácsot ha hirtelen valami fájdalomcsillapitóra van szükségünk. Fontos tudni: ha valakinek az utcán por megy a szemébe, a legtöbb drug store-ban kiveszik és ezért pénzt sem fogadnak el.

A drug store-ban kapható az összes odahaza drogériában árusitott toilette cikk is.

Kérek egy mosdószappant.	Please give me a hand soap.	Plíz giv mi e hend szóp
Van nagyobb méretben?	Do you have a larger size?	Du ju hev e lárdzser szájz?
Mibe kerül?	How much is this?	Hau macs iz diz?
Egy tubus fogpasztára van szükségem.	I need a tube of toothpaste.	Áj nid e tyúb av túszpészt
Fogkefére van szükségem.	I need a toothbrush.	Áj nid e túszbras
Kaphatok egy keményebb sörtéjűt?	Could I have a harder one?	Kud áj hev e hárder van?
Kaphatok egy lágyabb sörtéjűt?	Could I have a softer one?	Kud áj hev e szofter van?
Kaphatok borotvakrémet?	Could I buy some shaving cream?	Kud áj báj szam séving krím?
Néhány borotvapengére van szükségem.	I need some razor blades.	Áj nid szam rézor blédsz
Régi fajta borotvaszappant és ecsetet használok.	I use the old-fashioned shaving soap and brush.	Áj juz di old fesönd séving szóp end bras.
Egy kis hintőport kérek.	I need some talcum powder.	Áj nid szam talkum pauder
Kaphatok ruzst?	Can I have a lipstick?	Ken áj hev e lipsztik?
Mutasson egy szinmintát.	Do you have a chart for the shades?	Du ju hev e csárt for dö sédsz?
Kérek arc-pudert.	I would like some face powder.	Áj vud lájk szam fész pauder
Kérek valami arckenőcsöt.	I need some cold cream.	Áj nid szam kold krím
Kaphatok kefét és fésüt?	Could I buy a brush and a comb?	Kud áj báj e bras end e kom?
Van valamilyük fogfájás ellen?	Do you have something for a tooth-ache?	Du ju hev szamszing for e túszék?
Kaphatok egy gyenge hashajtót?	May I have a mild laxative?	Méj áj hev e májld lakszativ?
Van valamilyük nátha ellen?	Do you have anything for a common cold?	Du ju hev eniszing for e kammon kold?

Kaphatok valamit köhögés ellen?	Could I have something for a cough?	Kud áj hev szamszing for e kaf?
Kaphatok egy enyhe altatót?	Could I have a mild sedative?	Kud áj hev e májld szedativ?
Fáj a torkom.	I have a sore throat.	Áj hev e szór szrót
Van valamijük ellene?	Do you have anything for it?	Du ju hev eniszing for it?
Kérek egy tekercs W.C. papirt.	Please give me a roll of toilet paper.	Plíz giv mi e roll av tojlet péper
Mibe kerül? (rámutatva)	How much is this?	Hau macs iz diz?
szappan	soap	szóp
szappanpehely	soap flakes	szóp fléksz
mosószappan	laundry soap	landri szóp
mosószerek	detergent	deterdzsent
seprű	broom	brúm
partvis	dust mop	döszt mop
porrongy	dust cloth	döszt klod
fertőtlenitő	disinfectant	dizinfektent
cipőpaszta	shoe polish	sú polis
barna cipőpaszta	brown shoe polish	braun sú polis
fekete cipőpaszta	black shoe polish	blek sú polis
W.C. papir	toilet paper	tojlet péper
villanykörte	light bulb	lájt bölb
gyufa	matches	mecsesz
kefe	brush	bras
súroló kefe	scrub brush	szkröb bras
fogkefe	tooth brush	túsz bras
fogpaszta	toothpaste	túszpészt
borotvakrém	shaving cream	séving krím
borotvapenge	razor blade	rézor bléd
shampon	shampoo	sampú
hintőpor	talc, baby powder	talk, bébi pauder
zsirpapir	wax paper	vaksz péper
hajkefe	hair brush	herbras
fésű	comb	kom
fürdősapka	shower cap	sauer kep

A drug store "counter" része

Ez a drug store "éttermi" része. A vendégek rendszerint magas székeken odaülnek, ahova akarnak. Az étteremben többnyire csak egyszerűbb ételeket és olcsóbb italokat szolgálnak fel. Az árak olcsók, a kiszolgálás gyors. Ha valaki nagyon siet, akkor a sandwich-et vagy a kávét külön költség felszámitása nélkül be is csomagolják. Ezt ugy kérhetjük, hogy to take out — tu ték aut, illetve to go — tu gó.

Kaphatok elvitelre egy pohár kávét és egy sajtos sandwich-et?	Could I have a container of coffee and a cheese sandwich to take out?	Kud áj hev e konténer av kofi end e csíz szendvics tu ték aut?
Kérem tegyen a kávéba cukrot és tejszint.	Please put sugar and cream in the coffee.	Pliz put sugar end krim in dö kafi
Mibe kerül?	How much will that be?	Hau macs vill det bí?
Kérek egy csésze kávét.	I'll have a cup of coffee.	Ájll hev e kap av kofi
Kérek egy csésze feketekávét, cukor és tej nélkül.	May I have a cup of black coffee?	Mé áj hev e kap av blek kofi?
Kérek egy csésze forró csokoládét.	I'll have a cup of hot chocolate.	Ájll hev e kap av hat sokolét
Kaphatok egy pohár tejet?	May I have a glass of milk?	Méj áj hev e glász av milk?
Kérek egy sonkás sandwich-et.	I'll have a ham sandwich.	Ájll hev e hem szendvics
Kérek egy fasirtot.	Please give me a hamburger.	Pliz giv mi e hemborger

Mgjegyzés: A hamburger — fasirt a sütés erősségétől függően lehet

gyengén átsült	rare	rér
közepesen átsült	medium	mídium
erősen átsült	well done	vell dan
Kérek egy fasirtot sajttal.	I'll have a cheeesburger.	Ájll hev e csizborger

Kérek egy szardiniás sandwich-et.	I'll have a sardine sandwich.	Ájll hev e szerdín szendvics
Kérek egy sandwich-et keménytojással.	I'll have a chopped egg sandwich.	Ájll hev e csopped egg szendvics
Kérek egy tonhalas sandwich-et.	I'll have a tunafish sandwich.	Ájll hev e tunafis szendvics

Megjegyzés: A szendvics esetében a clerk — klőrk, kiszolgáló megkérdi, hogy milyen kenyeret akarunk. A kérdések:

Milyen kenyeret akar, fehéret vagy barnát?	What bread do you want, white or rye?	Vat bred du ju vant, vájt or ráj?
Piritsuk meg?	Do you want it toasted?	Du ju vant it tósztid?
Kérek két tojásból rántottát.	Please give me two scrambled eggs.	Plíz giv mi tú szkrembled eggsz
Kérek két lágytojást.	I'll have two soft-boiled eggs.	Ájll hev tú szoft bojld eggsz
Kérek egy keménytojást.	I'll have one hard-boiled egg.	Ájll hev van hárd bojld egg
Kérek egy tükörtojást.	I'll have one egg sunny-side up.	Ájll hev van egg száni szájd áp
Kérek egy adag fagylaltot.	Please give me a scoop of ice cream.	Pliz giv mi e szkúp av ájsz krím
Kérek egy tányér fagylaltot, két adaggal.	I'll have a dish of ice cream with two scoops.	Ájll hev e dis av ájsz krím visz tú szkúpsz
Kérek egy tölcsér fagylaltot.	I"ll have an ice cream cone.	Ájll hev en ájsz krím kón

Megjegyzés: A fontosabb fagylaltok nevei:

vanilia	vanilla	venila
csokoládé	chocolate	sokolét
kávé	coffee	kofi
eper	strawberry	sztróberri
őszibarack	peach	pícs
Kaphatok egy szelet süteményt (pitét)?	Could I have a piece of pie?	Kud áj hev e písz av páj?

Megjegyzés: A fontosabb pitefajták a következők:

alma	apple	eppl
cseresznye	cherry	cserri
turóslepény	cheese cake	csíz kék
pite, tetején fagylalttal	pie á lá mode	páj álá mód
Kaphatok egy coca colát?	Could I have a coke?	Kud áj hev e kók?
Nem kérek gyökérsört.	I don't want rootbeer.	Áj dont vant rútbír
Kaphatok szódavizet?	May I have a glass of seltzer water, *vagy* soda water?	Méj áj hev e glász av szeltzör vater, *vagy* szóda vater?
Kérek egy szódavizes fagylaltot.	I'll have an ice cream soda.	Ájll hev en ájsz krím szóda
Kérek habot a fagylaltra.	Please put some whipped cream on this ice cream.	Plíz put szam vipd krím an disz ájsz krím
Kaphatok konzervlevest?	Could I have some canned soup?	Kud áj hev szam kend szup?

A legismertebb konzervlevesek a következők:

gombaleves	mushroom soup	masrum szup
paradicsomleves	tomato soup	tométo szup
husleves	beef soup, *vagy* consommé	bif szup, *vagy* konszomé
csirkeleves	chicken soup	csikn szup
zöldségleves	vegetable soup	vedzsetebl szup
spárgaleves	asparagus soup	aszparagusz szup
bableves	bean soup	bín szup

Fizetésnél a következőt mondjuk:

Fizetni	The check, please.	Dö csek pliz

A fizetés helyben, vagy kimenetkor a pénztárnál történik. Nem szükséges, de szokásos az asztalon 10-15 százalékos borravalót hagyni a kiszolgálónak.

A drug store patika osztálya

A patika, angolul: pharmacy — fermeszi vagy dispensing chemist — diszpenzing kemiszt vagy apothecary — epotekari, fogalma teljesen azonos az európaiéval. Amerikában is külön képesitéshez kötik a gyógyszerészi foglalkozást. Az a tény, hogy a patika gyakran a drug store egy része, ne tévesszen meg senkit.

Ami esetleges európai recept beváltását illeti, leghelyesebb, ha magyar vagy német orvoshoz, illetve patikához fordulunk. Ilyeneket magyarlakta vidékeken mindenütt találhatunk.

A drug store patika osztályán (esetleg más osztályán) a legszükségesebb laboratóriumi vizsgálatok (pl. vér- vizeletvizsgálat) átvételét és elvégeztetését is vállalják.

Itt egy recept.	I have a prescription for you.	Áj hev e priszkripsön for ju.
Mikor készül el?	When will this be ready?	Ven vill diz bí redi?
Mibe kerül?	How much will it cost?	Hau macs vill it koszt?
Kell recept ehhez az orvossághoz?	Do you need a prescription for this medicine?	Du ju níd e priszkripsön for diz mediszin?
Ez egy magyar recept, be tudná váltani?	This is a Hungarian prescription. Would you get me this medicine?	Diz iz e hángérien preszkripsön, vud ju get mi diz mediszin?
Adhatna valami hasonlót?	Could you get me something similar?	Kud ju get mi szamszing szimiler?
Szeretnék valami orvosságot küldeni Magyarországra.	I would like to send some medicine to Hungary.	Áj vud lájk tu szend szam mediszin tu Hángeri.
Elküldhetné ezt légipóstán, bebiztositva?	Could you send this by air mail, insured?	Kud ju szend disz báj ér mél, insurd?
El tudná küldeni ajánlva?	Could you send this by registered mail?	Kud ju szend disz báj redzsiszterd mél?
Használhatom a régi receptet?	Can you refill this prescription?	Ken ju rifil disz preszkripsn?

Mibe kerül ez a pósta-költséggel együtt?	How much will this be with the postage?	Hau macs vill diz bi visz dö posztidzs?
Nagyon sürgős.	This is very urgent.	Diz is veri ördzsent.
Családomnak nagy szüksége van rá.	My family needs it badly.	Máj femili nídsz it bedli.
Kérem gondosan csomagolja.	Please pack it carefully.	Plíz pek it kerfulli.
Elküldhetné még ma?	Could you send it off today?	Kud ju szend it aff tudé.
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju.

☆ ☆ ☆

A FILLÉRES BOLT

Az összes fontosabb háztartási cikkeket, vas-és szerszámárut a következő helyen vásárolhatjuk, rendkivül olcsón:

Five & ten cents store (fájv end ten szentsz sztór — 5 és 10 centes üzlet). Ilyen üzletek például a Woolworth, Kreske, Grant. Ezeket az üzleteket az ország minden részében megtaláljuk. Régebbben minden áru 5 vagy 10 centbe került (innen az elnevezés). Ma már aránylag kevés az ilyen olcsó cikk, de a szabad verseny folytán az árak még mindig alacsonyak és nagy a választék. Különösen eleinte ajánljuk az ilyen helyeken való vásárlást, mert az áru a pultra szemléltetően ki van rakva és az árat mindenkor feltünően megjelölik.

ÉLELMISZERVÁSÁRLÁS

Élelmiszert vásárolni Amerikában kétféle helyen lehet.

1. Pék, hentes, zöldség, gyümölcs, füszer és csemege, stb. üzletek és vásárcsarnokok. Ezek teljesen hasonlók az otthoniakhoz.

2. Supermarket (szószerint: csúcspiac).

Ez utóbbi amerikai különlegesség, kereszteződése az áruháznak és a vásárcsarnoknak. Fő különbség az üzletek és a supermarket között az, hogy a supermarketben nincs kiszolgálás. Mindenki maga válogatja ki az árut és sajátmagát szolgálja ki. Általában, mert nincs kiszolgálás, az árak olcsóbbak, mint az üzletekben. Másik nagy előnye ujonnan érkezettek számára: nem kell semmit kérdezni, mert minden ki van rakva és csak a polcokról kell levenni. Az egyes supermarketek különböző nagy vállalatok fiókjai. Ezeket a fiókokat "chain store"-nak (csén — lánc — sztór — áruda) nevezik. Megtalálhatók majdnem minden nagyobb városban. Az emlitett vállalatok közé tartozik A & P (É end Pi), a Safeway (Széfvé), a Grand Union (Grend Junion), stb. A supermarketok bejáratánál kis tolókocsik állanak. A kiválasztott árut a vevők ezekbe a kis kocsikba rakják és a kocsiban a pénztárhoz tólják. Az árucikkeket természetesen nem szabad kicsomagolni, amig nincsenek kifizetve.

Az árakat a polcokon feltünően jelzik, ezenkivül minden darabra külön rá van irva az ára. Általában minden dobozolva van vagy előre csomagolt egységekben kapható (pl. tucat vagy féltucat tojás, kisebb vagy nagyobb darab hus). Mennyiségi korlátozás nincs, az előre becsomagolt egységekből mindenki annyit vesz, amennyit akar; a csomagot kibontani és az árut megkóstolni nem szabad.

Sok supermarketben az élelmiszereken kivül más háztartási cikket is kaphatunk.

Az árucsarnok alkalmazottai szivesen adnak utbaigazitást.

A pénztáraknál rendszerint sorba kell állni. Amikor sor kerül ránk, a kiválasztott holmit a kocsiból a pénztáros pultjára rakjuk, a kocsit pedig üresen félretóljuk az utból. A pénztáros az árut egyenkint leszámlázza és papirzacskóba teszi. Alku nincs, a fizetendő összegről számlát adnak.

Tejtermékek

Hol vannak a tejtermékek?	Where is the dairy counter?	Ver iz dö déri kaunter?
Kérek egy liter pasztőrözött tejet.	Please give me a quart of milk.	Plíz giv mi e kvart av milk
Kaphatok csokoládéval ízesített tejet?	Please give me some chocolate milk.	Plíz giv mi szam sokolet milk
Van tejszinük (tejszinhab készitéséhez)?	Do you have any heavy whipping cream?	Du ju hev eni hevi vipping krím?
Van tejszinük (kávéba, nem verhető fel)?	Do you have any light cream?	Du ju hev eni lájt krím?
Van kész tejszinhabjuk?	Do you have any "reddi whip"?	Du ju hev eni "reddi vipp"?

Konzerv tejszinhab: ha a dobozt megrázzuk, a szájából kész tejszinhab ömlik ki. Több üzem készíti, a fenti márkát példaképpen emlitettük meg.

Kaphatok egy liter fölözött tejet? (olcsó)	Could I have a quart of skimmed milk?	Kud áj hev e kvart av szkimd milk?
Kérek egy tucat tojást.	Please give me a dozen eggs.	Plíz, giv mi e dazen eggsz
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju
tojás	egg	egg
tucat tojás	a dozen eggs	a dazn eggsz
féltucat tojás	half-a-dozen eggs	haf-e-dazn eggsz
sótlan (édes) vaj	unsalted (sweet) butter	ánszalted (szvít) batter
sós vaj	salted butter	szalted batter
tej	milk	milk
sovány (lefölözött) tej	skimmed milk	szkimd milk
tejfel	sour cream	szauer krím
hig tejfel	light sour cream	lájt szauer krím
sűrű tejfel	heavy sour cream	hevi szauer krím
tejszin	heavy cream	hevi krím
aludttej	buttermilk	böttermilk
joghurt	yogurt	jogort
sajt	cheese	csíz

túró	cottage cheese	kottedzs csíz
zsir	lard	lárd
növényzsir	shortening	sortening
margarin	margarine	mardzserin
krémsajt	cream cheese	krím csíz

Amerika legtöbb részében a tejtermékeket vagy üvegben vagy viaszpapir dobozban árusitják. A doboz tetején a zárószalagon, az üvegeken pedig pecsételve megtaláljuk a készités napját.

Husáru

Hol árulják a hust?	Where is the meat counter?	Ver iz dö mít kaunter?
Kérek egy font hust.	Please give me a pound of meat.	Plíz giv mi e paund av mít
Van szép marhahusuk?	Do you have any nice beef?	Du ju hev eni nájsz bíf?
Van főznivaló marhahusuk?	Do you have any boiling beef?	Du ju hev eni bojling bíf?
Mibe kerül egy font ebből a husból?	How much is a pound of this meat?	Hau macs iz e paund av diz mít?
Kérem, darálja meg.	Please grind this for me.	Plíz, grájnd diz for mi
Kérem, darálja meg kétszer.	Please grind this twice for me.	Plíz grájnd diz tvájsz for mi
Darálás előtt beletenne egy kis disznóhust?	Could you mix some pork in before grinding?	Kud ju miksz szam pork in bifor grájnding?
Fele marha és fele disznóhust kérek.	I need about half beef and half pork.	Áj níd ebaut háf bíf end háf pork
Vágja le kérem azt a zsiros részt.	Please trim this meat.	Plíz, trim diz mít
Van sovány husuk?	Do you have some lean meat?	Du ju hev szam lín mít?
Kaphatok sonkát?	Could I have some ham?	Kud áj hev szam hem?
Kérek néhány szeletet a közepéből.	I want some center cuts.	Áj vant szam szenter katsz

Kérek egy kis leves-csontot.	Could you please give me some soup bones?	Kud ju plíz giv mi szam szup bónsz?
Kaphatok egy kis velőscsontot?	Could I have some marrow bones?	Kud áj hev szam marro bónsz?
Van friss marhamájuk?	Do you have any fresh beef liver?	Du ju hev eni fres bíf liver?
Van friss borjúmájuk?	Do you have any fresh calves' liver?	Du ju hev eni fres kafsz liver?
Van friss marhaveséjük?	Do you have any beef kidney?	Du ju hev eni bíf kidni?
Kérek egy szép báránycombot.	Please give me a nice leg of lamb.	Plíz giv e nájsz leg av lem
Van birkahusuk?	Do you have any mutton chops?	Du ju hev eni matton csapsz?
Vágja kérem vastagon.	Please cut them thick.	Plíz kat dem szik
Vágja kérem vékonyan.	Please cut them thin.	Plíz kat dem szin

Amerikában máskép vágják fel az állatokat mint Magyarországon, igy ugyanazok a darabok nem kaphatók. Legdrágább hús a marha, ebből is elsősorban az úgynevezett steak (szték), ami leginkább a magyar bélszinnek felel meg és általában roston vagy hirtelen sütik.

sertés	pork	pork
sertéskaraj	pork chop	pork csop
sonka	ham	hem
szeletelt szalonna	sliced bacon	szlájszd békon
szalonna	bacon	békon
csülök	knuckle	nakl
füstölt	smoked	szmókd
oldalas	spare rib	szper rib
virsli	frankfurter	frankfőrter
kolbász	sausage	szaszidzs
marha	beef	bíf
bifsztek	steak	szték
egybesütnivaló hús	top round	top raund
leveshús	boiling beef	bojling bíf
csont (levesbe)	soup bone	szup bón

máj	liver	liver
vese	kidney	kidni
nyelv	tongue	tong
borjú	veal	víl
kotlett	cutlet	katlet
borjúcomb	leg of veal	leg av víl
borjúkaraj	veal chop	víl csop
pörköltnek való	stewing veal	sztyuing víl
birka	lamb	lem
bárány	spring lamb	szpring lem
birkacomb	leg of lamb	leg av lem
birka karaj	lamb chop	leg csap
baromfi	poultry	poltri
csirke	chicken	csiken
csirkemell	chicken breast	csiken breszt
csirkecomb	chicken leg	csiken leg
csirkemáj	chicken liver	csiken liver
fiatal csirke	broiler	brojler
rántanivaló csirke	fryer	frájer
sütnivaló csirke	roasting chicken	rószting csiken
tyuk	stewing chicken	sztyuing csiken
baromfi	fowl	faul
kacsa	duck, duckling	dak, dakling
pulyka	turkey	tőrki
felvágottak	cold cuts	kold katsz
sonka	ham	hem
szalámi	salami	szalámi
parizer	bologna	baloni
fűszeres kolbász	pepperoni	pepperoni
kenőmájas	liverwurst	livervurszt

Halak

Hol árulják a halat?	Where is the fish counter?	Ver iz dö fis kaunter?
hal	fish	fis
hering	herring	hering
szardinia	sardines	szardinz
füstölt hal	smoked fish	szmókd fis

Amerikában mind tengeri, mind édesvizi halat vásárolhatunk. Ezeken kivül sokféle rákot árulnak, részben frissen, részben konzervben vagy fagyasztva. A legnépszerűbbek:

homár	lobster	lobszter
tengeri rák (kicsi)	shrimp	srimp
tengeri rák (közepes nagyságu)	crab	kreb
osztriga	oyster	ojszter

Süteмény és kenyér

Hol árulják a kenyeret?	Where is the bakery counter?	Ver iz dö békeri kaunter?
Kérek egy cipó friss fehér kenyeret.	Please give me a loaf of fresh white bread.	Plíz giv mi e lóf av fres vájt bred
Kérek egy cipó rozskenyeret.	Please give me a loaf of rye bread.	Plíz giv mi e lóf av ráj bred
Kaphatnék friss zsemlyét?	Could I have some fresh rolls?	Kud áj hev szam fres rollsz?
Kaphatnék kétszersültet?	Could I have some "zwieback"?	Kud áj hev szam cvibaksz?
Van hosszu fehér zsurkenyerük?	Do you have some French bread?	Du ju hev szam frencs bred?
Kaphatok tegnapi kenyeret? (olcsóbb).	Could I have some of yesterday's bread?	Kud áj hev szam av jeszterdéjsz bred?
Kérem vágja szeletekre ezt a cipót.	Please slice this loaf.	Pliz, szlájsz diz lóf
Mennyibe kerül?	How much is that?	Hau macs iz det?

pékség	bakery	békeri
kenyér	bread	bred
rozskenyér	rye bread	ráj bred
fehér kenyér	white bread	vájt bred
fekete kenyér	pumpernickel	pömpernikl
korpa kenyér	whole wheat bread	hól vít bred

A péknél a vásárló kérésére ingyen felvágják a kenyeret.

A kenyeret a supermarketon általában szeletelve, viasz-papirba csoma-

golva árulják. Ugyanott sült tésztafélék és sütemények is kaphatók. Legnépszerűbb tészta az "apple pie", ami körülbelül a magyar almáspitének felel meg.

almáspite	apple pie	epl páj
cseresznyés pite	cherry pie	cseri páj
túrós pite	cheese pie	csíz páj
morzsa (prézli)	bread crumbs	bred krőmbz
apró sütemény	cookies	kukiz
keksz	crackers	krekersz

Gyümölcs és zöldség

Hol árulják a főzelékeket?	Where is the vegetable counter?	Ver iz dö vedzsetebl kaunter?
Hol van a gyümölcs?	Where is the fruit counter?	Ver iz dö frut kaunter?
Kaphatok egy zacskó krumplit?	Could I have a bag of potatoes?	Kud áj hev e beg av patétósz?
Kaphatok friss fejessalátát?	Could I have some fresh Boston lettuce?	Kud áj hev szam fres Baszton lettasz?
Kérek egy fej salátát	Please give me a head of iceberg lettuce.	Plíz giv mi e hed av ájszberg lettasz

A "Boston lettuce" — baszton lettasz felel meg a magyarországi fejessalátának. Ettől némileg eltér az Amerikában sokkal népszerűbb utóbbi salátafajta, az "iceberg lettuce" — ájszberg lettasz.

Kérek egy fokhagymát.	Please give me a clove of garlic.	Plíz giv mi e klav av garlik
Van zöldhagymájuk?	Do you have any green onions?	Du ju hev eni grín anyonsz?
Van snidlingjük?	Do you have any chives?	Du ju hev eni csívsz?
Kérek egy csomó sárgarépát.	Please give me a bunch of carrots.	Plíz giv mi e bancs av kerrotsz
Kérek egy tucat narancsot.	Please give me a dozen oranges.	Plíz giv mi e dazn arendzsisz

Kérek egy féltucat mandarint.	Please give me half a dozen tangerines.	Plíz gív mi háf e dazn tendzserinsz
Kérek egy font rétes-almát.	Please give me a pound of cooking apples.	Plíz giv mi e paund av kuking epplsz
Kaphatok egy szép körtét?	Could I have a nice pear?	Kud áj hev e nájsz per?
Kérek egy citromot.	Please give me one lemon.	Plíz giv mi van lemon
Mibe kerül a banán?	How much are these bananas?	Hau macs ár diz bananasz?
Van görögdinnyéjük?	Do you have any water-melon?	Du ju hev eni vatermelon?
Kérek egy negyedkiló diót.	Please give me half a pound of walnuts.	Plíz giv mi háf e paund av valnatsz
Van sárgadinnyéjük?	Do you have any cantaloupe?	Du ju hev eni kantalup?
torma	horse radish	horzredis
retek	radishes	redisesz
kukorica	corn	korn
csöves kukorica	corn on the cob	korn an dö kob
burgonya	potato	potéto
káposzta	cabbage	kebedzs
karfiol	cauliflower	kaliflauer
kelbimbó	Brussels sprouts	Brősszelsz szprautsz
répa	carrots	kerrotsz
cékla	beets	bítsz
petrezselyem	parsley	parszli
bab	beans	bínz
borsó	peas	píz
saláta	lettuce	lettasz
paradicsom	tomato	tométo
hagyma	onion	onjon
fokhagyma	garlic	garlik
zöldpaprika	green pepper	grín pepper
uborka	cucumber	kjukömber
spenót	spinach	szpinics
spárga	asparagus	aszparagusz

körte	pear	per
dinnye (sárga)	cantaloupe	kantalup
dinnye (sárga)	melon	melon
narancs	orange	orandzs
citrom	lemon	lemon
mandarin	tangerine	tandzserin
grépfrut	grapefruit	grépfrut
szilva	plum	plöm
sárgabarack	apricot	épricot
őszibarack	peach	pícs
eper	strawberry	sztróbéri
málna	raspberry	raszpbéri
cseresznye	cherry	cseri
banán	banana	banana
ananász	pineapple	pájnepl

A zöldséget és gyümölcsöt részben már csomagolva, részben darabszámra árulják, vagy a vevő a ládákból maga választja ki, amit akar. Ebben az esetben az ott álló segéd megméri, zacskóba teszi és leragasztja az árut.

A narancsot és a mandarint rendszerint tucatonként, illetve darabonként árusitják, a többi gyümölcsöt és a főzelékféléket pedig sulyra. A zöld-főzeléket gyakran csomókban (bunch — bancs) árusitják. A burgonyát 10 vagy 25 fontos papirzsákokban adják, de persze lehet fontonként is vásárolni. Ugyanez vonatkozik a vöröshagymára.

Konzerváru és fagyasztott élelmiszer

Hol vannak a konzervek?	Where are the canned foods?	Ver ár dö kend fúdsz?

Amerikában a konzervgyártás szigoru hatósági ellenőrzés alatt áll. A minőség általában elsőrangu és a konzervek tartósak. Konzerv formában kaphatók levesek, kész ételek, befőttek, főzelékek, gyümölcsök, stb.

Hol vannak a fagyasztott élelmiszerek?	Where are the frozen foods?	Ver ár dö frózen fúdsz?

Sok élelmiszert mélyhütött formában, külön hütőszekrényekben árusitanak. Ezeket otthon a jégszekrény fagyasztó részében tároljuk és csak

közvetlenül használat előtt olvasszuk ki. Fagyasztva kaphatók kész ételek, levesek, főzelékek, gyümölcsök és gyümölcslevek. A dobozokon részletes használati utasitást találunk. A gyümölcsleveket süritett formában fagyasztják. Ezeket vizzel kell felhigitani. A fagyasztott élelmiszerek dobozán rendszerint kép van, ami a bennelévő árut ábrázolja.

narancslé	orange juice	orendzs dzsusz
citromlé	lemon juice	lemon dzsusz
grépfrutlé	grapefruit juice	grépfrut dzsusz
ananászlé	pineapple juice	pájnepl dzsusz
Hol találok fagylaltot?	Where is the ice cream?	Ver iz dö ájsz krím?

Az ice cream-et Amerikában tejszinnel készitik. A magyar fagylalthoz hasonló a vizzel készitett "sherbet".

fagylalt, parfé	ice cream	ájsz krím
gyümölcsfagylalt	sherbet	sörbet
leves	soup	szup
zöldségleves	vegetable soup	vedzsetebl szup
húsleves	consommé, bouillon	konszomé, bujjon
gombaleves	mushroom soup	másrum szup
paradicsomleves	tomato soup	tométo szup
bableves	bean soup	bín szup
száritott borsóleves	pea soup	pí szup
spárgaleves	asparagus soup	aszparagusz szup
babfőzelék	baked beans	békd bínz
lecsós rizs	Spanish rice	szpenis rájsz
tejberizs	rice pudding	rájsz puding
makaroni	macaroni	makaroni
spagetti	spaghetti	szpagetti
husgombóc	meat balls	mít ballz
darált sült hus (fasirozott)	hamburger	hembörger
préselt száritott marhahus	corned beef	kornd bíf
száritott borsó	split peas	szplit píz
száraz bab	dried beans	drájd bínz
lencse	lentils	lentilz

makaroni	macaroni	makaroni
tarhonya	toasted barley	tószted bárli
aszalt szilva	prunes	prunz
száritott barack	dried apricots	drájd épricotsz
mogyoró	hazelnuts	hézelnötsz
amerikai mogyoró	peanuts	pínötsz
mazsola	raisins	rézinsz
füge	figs	figsz
datolya	dates	détsz
liszt	flour	flaur
savanyukáposzta	sauerkraut	szauerkraut
almapüré	applesauce	eplszausz
áfonya	cranberry	krenberi

Frissítő italok

Hol van az italbolt?	Where are the beverages?	Ver ár dö bevridzsesz?
Kérek egy üveg sört.	I would like a bottle of beer.	Áj vud lájk e batl av bír
Világos sört kérek.	I want some light beer.	Áj vant szam lájt bír
Jobban szeretem a nehéz sört.	I prefer ale.	Áj priför él
Van családi üvegük?	Do you have a family size?	Du ju hev e femili szájz?
Inkább dobozolt sört kérek.	I would rather have a beer in cans.	Áj vud radör hev e bír in kensz
Van barna sörük is?	Do you have some dark beer?	Du ju hev szam dárk bír?

A Supermarketen alkoholtartalmu italok közül csak sört árulnak. A magyar szódaviz amerikai megfelelője a "club soda" — klab szóda. A "soda" ezenkivül szénsavval töltött gyümölcskivonattal izesitett italokat is jelent. A "soda" szó elé a megfelelő iz angol nevét tesszük. Pl. "cherry soda" — cserri szóda: szénsavas cseresznyelé. Népszerü alkoholmentes, szénsavas italok Amerikában a következők:

Coca-Cola	Coca-Cola	koka-kóla
Pepsi-Cola	Pepsi-Cola	pepszi-kóla

Seven-Up	Seven-Up	szeven-áp
ital	beverage	beveridzs
alkoholmentes ital	soft drinks	szoft drinksz
sör	beer	bír

Dohány és kávé

A legtöbb amerikai Supermarketen cigarettát a pénztárnál kapni. Kétféle nagyságot árulnak, "king size" — king szájz: királyi nagyság vagy "regular" — regjulör: szabályos. Cigarettát, szivart és dohányt vásárolhatunk még a dohányüzletekben (tobacco shop — tobákó sop), drug-store-okban (drug store — drág sztór), füszerüzletekben (groceries — grószeriz) és a vendéglőkben, ahol cigaretta-automatákat (cigarette dispensing machines — szigáret diszpenzing mesinsz) találunk. Gyufát a cigarettával ingyen adnak.

Ugyanitt babkávé is kapható, amit a vevő kívánságára az eladó ingyen megdarál. A darálógépen ábra mutatja, hogy milyenfajta kávéfőzőhöz milyen nagyságra kell a kávét darálni. A babkávén kivül kapható konzerv vagy porkávé is. Az un. "Instant Coffee"-t, vagyis hirtelen elkészithető porkávét csak forróvizben kell feloldanunk.

Kérek egy csomag cigarettát.	A pack of cigarettes, please.	E pek av szigaretsz pliz.
Kérek egy doboz cigarettát (10 csomag).	A carton of cigarettes, please (10 packs).	E kartn av szigaretsz pliz
cigaretta	cigarettes	szigaretsz
csomag	pack	pek
doboz	carton	kartn
kávé	coffee	kofi
porkávé	instant coffee	insztent kofi
kakaó	cocoa	kokó
tea	tea	tí
teazacskó	tea bags	tí begz

A teazacskó egy csésze teához való tealevelet tartalmaz és megkönnyiti a teafőzést. A zacskót beletesszük a teáscsészébe és fővő vizet öntünk rá.

SZESZESITAL VÁSÁRLÁSA

Mindenekelőtt tudnunk kell azt, hogy a sört nem a bor- és pálinka kereskedésben (liquor shop — likvor sop), hanem a füszeresnél árusitják. (Erre vonatkozólag lásd a "Supermarket" megfelelő részét is).

A borosüvegeken a szesztartalmat mindig feltüntetik; általában 10-12% szokott lenni.

Szeretnék egy üveg bort venni.	I would like to buy a bottle of wine.	Áj vud lájk tu báj e batl av vájn
Az édes bort szeretjük.	We like sweet wines.	Vi lájk szvít vájnsz
Száraz bort kérek.	I need dry wine.	Áj níd dráj vájn
Van fél gallonos méretben?	Do you have a half-gallon size?	Du ju hev e háf-gellon szájz?
Adjon kérem fehér bort.	Give me a white wine, please	Giv mi e vájt vájn plíz
Jobban szeretem a vörös bort.	I prefer red wine.	Áj priför red vájn
Mennyi ennek az alkoholtartalma?	What is the alcohol content of this one?	Vát iz di elkohol kantent av disz van?
Szeretnék egy üveg viskit venni a vendégeimnek.	I would like to buy a bottle of whisky for my guests.	Áj vud lájk tu báj e batl av viszki for máj gesztsz
Szeretnék valódi amerikai burbont (viski) venni.	I would like to buy a real American Bourbon.	Áj vud lájk tu báj e riöl Ameriken Börbon
Szeretnék valódi rozs viskit venni.	I would like to buy a real rye.	Áj vud lájk tu báj e riöl ráj
Szeretnék egy üveg skót viskit venni.	I would like to buy a bottle of Scotch whisky.	Áj vud lájk tu báj e batl av Szkacs viszki
Ez az üveg tul nagy, nincs kisebb?	This is too large for me. Do you have a small bottle?	Disz iz tú lárdzs for mi. Du ju hev e szmóll batl?
Szeretnék egy üveg gint venni.	I would like to buy a bottle of gin.	Áj vud lájk tu báj e batl av dzsin
Kérek egy üveg pálinkát.	I need a bottle of brandy.	Áj níd e batl av brendi

Pálinkafajták:	Types of brandies:	Tájpsz av brendisz:
barackpálinka	apricot brandy	eprikot brendi
szilvapálinka	plum brandy	plam brendi
őszibarackpálinka	peach brandy	pícs brendi
cseresznyepálinka	cherry brandy	cserri brendi
Szeretnék egy kis üveg likőrt.	I would like to buy a small bottle of liqueur.	Áj vud lájk tu báj e szmóll batl av likör
Kérek egy üveg keserü likőrt.	Give me a bottle of bitters, please.	Giv mi e batl av bittersz, plíz
Volna koktél-receptjük?	Do you have any cocktail recipes?	Du ju hev eni kaktel reszipisz?
Mibe kerül ez az üveg?	How much is this bottle?	Hau macs iz disz batl?
Ezt veszem.	I'll take this one.	Ájll ték disz van
Haza tudja küldetni?	Can you deliver this to my home?	Ken ju deliver disz tu máj hóm?
Cimem ...	My address is ...	Máj adressz iz ...
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju

A VENDÉGLŐBEN

Ajánlhatna egy olcsó vendéglőt?	Could you recommend a cheap restaurant to me?	Kud ju rikamend e csíp resztarant tu mi?
Mikor ebédel?	At what time do you have lunch?	Et vat tájm du ju hev löncs?
Egy órakor.	At one o'clock in the afternoon.	Et van o klok in dö áfternun.
Menjünk ebédelni.	Let us go for lunch.	Let asz go for löncs.
Hárman vagyunk.	There are three of us.	Der ár szrí av asz.
Nincs nagyobb asztal?	Don't you have a larger table?	Dont ju hev e lárdzser tébl?
Ez az asztal túl kicsi.	This table is too small.	Disz tébl iz tú szmól.
Ez az asztal megfelel.	I like this table.	Áj lájk disz tébl.
Sietünk.	We are in a hurry.	Vi ár in e höri.
Tálalva van.	Lunch is served.	Löncs iz szörvd.
Kérem az étlapot.	Let me see the menu.	Let mi szí dö menjú.

Szalvétát kérek.	A napkin, please.	E nepkin plíz.
Milyen husétel van?	What kind of meat do you have?	Vat kejnd of mít du ju hev?
Van marhasült?	Do you have roast beef?	Du ju hev rószt bíf?
Van báranysült?	Do you have roast lamb?	Du ju hev rószt lám?
Van borjuszelet?	Do you have veal cutlets?	Du ju hev víl katletsz?
Van sertéssült?	Do you have pork chops?	Du ju hev pórk csopsz?
Hozzon egy pohár paradicsomlevet.	Bring me a glass of tomato juice.	Bring mi e glasz av tomáto dzsúsz.
Utána egy tányér levest kérek.	Then I'll have a plate of soup.	Den áil hev e plét av szup.
Van friss hal?	Do you have fresh fish?	Du ju hev fres fis?
Pincér, kérem hozzon egy villát.	Waiter, will you please get me a fork?	Véter, vil ju plíz get mi e fórk?
Pincér, kérem hozzon egy kanalat.	Waiter, will you please get me a spoon?	Véter, vil ju plíz get mi e szpún?
Pincér, kérem hozzon egy kést.	Waiter, will you please get me a knife?	Véter, vil ju plíz get mi e nájf?
Egy üveg sört kérek.	A bottle of beer, please.	E batl av bír, plíz.

AZ ÁRUHÁZ

Amerikában az áruházat Department Store — Dipártment Sztór-nak hivják. Hasonló a magyarországi áruházhoz, csak általában nagyobb és gazdagabb a választék. A Department Store-ban ruhát, cipőt, fehérneműt, háztartási felszerelést, konyhabutort és edényeket, szerszámokat és minden egyéb személyi használathoz szükséges cikket vehetünk. A bejárat közelében és a felvonók ajtaja mellett nagy táblák vannak Directories — Direktorisz: Utmutató felirattal. Itt minden árucikkcsoport névszerint és betürendi felsorolásban megtalálható, mellette az emelet számával. Ugyanezeket az árukat természetesen különböző kereskedésekben is megvehetjük (lásd a következő fejezeteket).

Rövidárukereskedés

A legtöbb Department Store földszintjén van egy Notions — Nósnsz nevü osztály, mely körülbelül a rövidárukereskedésnek felel meg. Itt kaphatók a szabás-varráshoz szükséges cikkek. Ezenkivül a legtöbb Department Store-ban még külön ruhaanyag, szabásminta és kézimunkaosztály is van.

Fehér cérna kellene.	I need some white thread.	Áj níd szam vájt szred
Néhány varrótü kellene.	I need some needles.	Áj níd szam nídlsz
Van biztositó tüjük?	Do you have any safety pins?	Du ju hev eni széfti pinsz?
Kérek egy doboz gombos tüt.	Please give me a box of pins.	Pliz giv mi e baksz av pinsz
Néhány gomb kellene.	I need some buttons.	Áj níd szam battonsz
Egy ollót kérek.	I need a pair of scissors.	Áj níd e per av szizors
Van vastag cérnájuk?	Do you have heavy-duty cotton thread?	Du ju hev hevi djuti katn szred?
Stoppolótüt kérek.	I need a darning needle.	Áj níd a dárning nídl
Szeretnék egy szabásmintakönyvet látni.	May I see a pattern book?	Méj áj szí e pettern buk?

anyag (ruha)	(dress) material	(dresz) metiriel
gyapju	wool	vúl
cérna	cotton	katn
vászon	linen	linen
selyem	silk	szilk
müselyem	rayon	rejon
nylon	nylon	nájlon
varrógép	sewing machine	szuing-mesin
próbababa	dress form	dresz form
mérőszalag	tape measure	tép mezsör
spulni	reel, *vagy* bobbin	ríl *vagy* babin
varróselyem orsó	spool of sewing silk	szpul av szuing szilk
patent kapocs	snaps	sznepsz
kapocs	hooks and eyes	huksz end ejsz
villámzár	zipper	zipper
szabókréta	tailor's chalk	téjlörsz csók
bélés	lining	lájning

RUHAVÁSÁRLÁS

Mindenféle ruhavásárlással kapcsolatban azt tanácsoljuk, hogy (ellentétben élelmiszer vagy egyéb mindennapi szükségleti cikk vásárlásával) lehetőleg angolul jól beszélő ismerőssel menjünk el. A keresett cikk megmagyarázása, méret, minőség, ár tisztázása előrehaladott nyelvtudást igényel. Ha sürgős vételről van szó és nem találunk angolul jól beszélő ismerőst, tanácsunk az, hogy áruházba (department store) menjünk. Itt a vásárlás könnyebb, mert az árucikkek ki vannak rakva, látható ármegjelöléssel.

Azoknak, akik jó állapotban lévő használt ruhát vagy cipőt igen olcsón akarnak vásárolni, a következő két szervezetet ajánljuk:

1. Salvation Army (Üdv Hadsereg) (Szelvésn Ármi).
2. Goodwill Industry (goodwil — jóindulat) (Gudvil Indösztri).

Ennek a két szervezetnek Amerika minden nagyobb városában vannak áruházai. Ezekben használt, de jó állapotban lévő ruhanemü, cipő, sőt konyhaberendezés, butor, stb. igen olcsón vásárolható.

Mind áruházakban, mind rendes üzletekben gyakran láthatjuk a felirást: "sale" (kiárusitás). A felhalmozódó áru, illetve a csökkenő kereslet kényszeriti a kereskedőket az ilyen olcsóbb árusitásra.

Férfiruha	Men's clothing	Mensz klóding
Szeretnék egy uj ruhát venni.	I would like to buy a new suit.	Áj vud lájk tu báj e nyu szut
Valami strapabíró ruhát kérek.	I want something for everyday wear.	Áj vant szamszing for evridéj ver
Valami ünneplőruhát kérek.	I want something for dress wear.	Áj vant szamszing for dressz ver
Egy sima sötét ruhára gondolok.	I am thinking of a plain dark suit.	Áj em szinking av e plén dárk szut
Szeretem a diszkrét stilust.	I prefer a conservative style.	Áj prifer e kanzervativ sztájl
Nem tudom a méretem, kérem vegye fel.	I don't know my size; please take my measurements.	Áj dont nau máj szájz; plíz ték máj mezsörmentsz
Van egyszinü szürke?	Do you have a solid grey?	Du ju hev a szalid gré?
Van egyszinü kék?	Do you have a solid blue ?	Du ju hev e szalid blu?
Ez tul sötét, nem sötétkéket kérek.	This is too dark. I want a medium blue.	Disz iz tú dárk. Áj vant e midium blu
Van csikos is?	Do you have any with stripes?	Du ju hev eni visz sztrájpsz?
Van kockás is?	Do you have any with checks?	Du ju hev eni visz cseksz?
Van háziszőttesük?	Do you have a tweed?	Du ju hev e tvid?
Egy egysoros ruhát kérek.	I need a single-breasted suit.	Áj nid e szingl breszted szut
Kétsoros ruhát kérek.	I need a double-breasted suit.	Áj nid e dabl breszted szut
Ennek sok a válltömése.	This has too much shoulder padding.	Disz hez tú macs soulder pedding
Tudna kis válltömést beletenni?	Could you put some more padding in the shoulders?	Kud ju put szam mór peding in dö souldersz?
Ez a nadrág tul hosszu.	These trousers (pants) are too long.	Disz trauzersz (pentsz) ár tú long

A nadrág derékben tul szük.	They are too tight at the waist.	Déj ár tú tájt et dö vészt
A nadrág ülepben tul bő.	They are too big.	Déj ár tú big
Tudna kicsit igazitani ezen a ruhán?	Will you do any alteration on this suit?	Vil ju du eni eltrésön on disz szut?
Ez ingyen van vagy külön meg kell fizetni?	Is this free or do you charge extra?	Iz disz fri or du ju csárdzs eksztra?
Még gondolkodom rajta.	I'll think it over.	Ájll szink it over
Elhozom a feleségem is.	I want to bring my wife in.	Áj vant tu bring máj vájf in
Van sportzakójuk?	Do you have a sport jacket?	Du ju hev e szport dzsakit?
Ez tul vastag nekem.	This is too heavy for me.	Disz iz tú hevi for mi
Ez tul tarka.	This is too fancy.	Disz iz tú fenszi
Nincs szolid mintáju?	Do you have a simple design?	Du ju hev e szimpl dizájn?
Egy lemberzseket kérek.	I want a lumber jacket.	Áj vant e lambör dzseket
Egy bőr ujjast kérek.	I want a leather jacket.	Áj vant e ledör dzseket
Kérek egy pót nadrágot.	I want an extra pair of trousers.	Áj vant en eksztra pér av trauzersz
Kérek egy munkanadrágot.	I want a pair of trousers for work.	Áj vant e pér av trauzersz for vörk
Ez nem elég erős.	This is not strong enough for me.	Disz iz nat sztrong inaf for mi
Lehet ezt otthon tisztitani?	Can you launder this at home?	Ken ju launder disz et hóm?
Ezt szárazon kell tisztitani?	Do you have to dry-clean this?	Du ju hev tu dráj-klin disz?
Egy télikabát kellene.	I need an overcoat.	Áj nid en óverkót
Szeretnék meleg alsó ruhát venni.	I need some warm underwear.	Áj nid szam vam anderver

Néhány alsónadrág kellene nekem.	I need some shorts.	Áj nid szam sortsz
Tudna mértéket venni rólam?	Could you take my size, please?	Kud ju ték máj szájz, plíz?
Mennyibe kerül ez?	How much is this?	Hau macs iz disz?
Ez nagyon drága.	This is too expensive.	Disz iz tú ekszpenziv
Nincs valami olcsóbb?	Do you have anything cheaper?	Du ju hev eniszing csípör?
Volna jobb minőségben?	Do you have a better quality?	Du ju hev e betör kvaliti?
Egy inget szeretnék.	I need a shirt.	Áj níd e sört
Jobban szeretem az egyszinüeket.	I prefer solid colors.	Áj priför szalid kalarsz
Volna tiszta fehér is?	Do you have any plain white ones?	Du ju hev eni plén vájt vansz?
Nem tudom a gallérom számát.	I don't know my collar size.	Áj dont nau máj kollar szájz
Megmérné a nyakbőségemet?	Could you take my neck size?	Kud ju ték máj nek szájz?
Nem akarok fehér inget, hanem inkább valami egyszinüt.	I don't want a white shirt. I would rather have some solid colors.	Áj dont van e vájt sört, áj vud ráder hev szam szálid kolorsz
Van drapp ingük?	Do you have any tan shirts?	Du ju hev eni ten sörtsz?
Szeretem, ha a nyakban kényelmes.	I like my collars comfortable.	Áj lájk máj kallarsz kamfortebl
Szeretem, ha nyakban "passzent."	I like my collars snug.	Áj lájk máj kallarsz sznag
Van csikos ingük?	Do you have a striped shirt?	Du ju hev e sztrippd sört?
Ez nagyon tarka.	This is too fancy.	Disz iz tú fenszi
Nincs valami simább mintáju?	Do you have anything with a simpler design?	Du ju hev eniszing visz e szimpler dizájn?
Ez jó lesz.	This is fine.	Disz iz fájn
Egy meleg inget kérek.	I need a warm shirt.	Áj níd e varm sört

Egy sportinget kérek.	Please give me a sport shirt.	Plíz give mi e szport sört
Jobban szeretem a legombolt galléru inget.	I prefer shirts with button-down collars.	Áj priför sört visz batn daun kalarsz
Kérek néhány puplinget.	Give me some broadcloth shirts, please.	Giv mi szam bródklad sörtsz, pliz
Mibe kerül?	How much is this?	Hau macs iz disz?
Ezt veszem meg.	I'll take this one.	Ájll ték disz van
Pizsamát szeretnék venni.	I need some pajamas.	Áj níd szam padzsamasz
Van meleg pizsamájuk?	Do you have any warm ones?	Du ju hev eni varm vansz?
Egy pár zokni kellene.	I need a pair of socks.	Áj níd e pér av szaksz
Van rövid zoknijuk?	Do you have half sizes?	Du ju hev háf szájzesz?
Van magas zoknijuk is?	Do you have long ones too?	Du ju hev long vansz tú?
Kérem mutasson néhány tiszta gyapju zoknit.	Please show me some heavy woolen socks.	Pliz só mi szam hevi vúln szaksz
Egy nadrágtartót kérek.	I want a pair of suspenders.	Áj van e pér av szuszpendersz
Kaphatnék egy olcsó bőrszijat?	Do you have a cheap leather belt?	Du ju hev e csíp ledör belt?
Szeretnék egy atlétatrikót.	I'll have a T-shirt.	Ájll hev a ti-sört
Egy frottir fürdőköpenyt szeretnék.	I need a terrycloth bathrobe.	Áj nid e terriklad bászrob
Ez tul tarka.	This is too fancy.	Disz iz tú fenszi
Van meleg háziköntösük?	Do you have a warm dressing gown?	Du ju hev e varm dreszing gaun?
Mutasson néhány nyakkendőt.	Please show me some ties.	Plíz só mi szam tájsz
Volna valamivel diszkrétebb mintáju?	Could I have a more conservative pattern?	Kud áj hev e mór kanszervativ petern?

Nincs egyszinü?	Do you have any solid colors?	Du ju hev eni szolid kolorsz?
Ez selyem vagy nylon?	Is this silk or nylon?	Iz disz szilk or nájlon?
Jobban szeretem a gyapju nyakkendőket.	I prefer woolen ties.	Áj priför vuln tájsz
Olyan kellene, amely nem gyürődik.	I want something which is crease-proof.	Áj vant szamszing vics iz krízpruf
Mutasson valamivel sötétebbet.	Please show me something darker.	Pliz só mi szamszing darker
Szeretnék valamivel világosabbat.	I would like to have a more lively one.	Áj vud lájk tu hev e mór lájvli van
Néhány manzsettagomb kellene.	I need some cuff-links.	Áj níd szam kaff linksz
Ez tul drága.	This is too expensive for me.	Disz iz tú ekszpenziv for mi
Van fürdőtrikójuk?	Do you have any bathing trunks?	Du ju hev eni béding tranksz?
Adjon néhány zsebkendőt, kérem.	Give me some handkerchiefs please.	Giv mi szam henkercsifsz, plíz
Néhány fehérszinü kell.	I need some white ones.	Áj nid szam vájt vansz
Nem akarok olyant, amelyikben monogramm van.	I don't want any with initials.	Áj dont vant eni visz inisalsz
Ez jó minőségü?	Is this a good quality?	Iz disz e gud kvaliti?
Olyat kérek, amit nem kell vasalni.	I need some which do not need ironing.	Áj níd szam vics dú nat níd ájroning
Ez dacron (nylonféle)?	Is this dacron?	Iz disz dekron?
Hármat kérek belőlük.	I'll take three of these.	Ájll ték szri av disz
Ez valakinek ajándék, kérem ajándék-formában csomagolja.	This is a gift for somebody; please gift-wrap it.	Disz iz e gift for szambodi; plíz giftrap it
Kérek egy pár meleg kesztyüt.	Please give me a pair of warm gloves.	Plíz giv mi e pér av varm glóvsz
Bélelt bőrkesztyüt szeretnék.	I need a lined leather pair.	Áj níd e lejnd ledör pér.

Néhány gyapjut is mutasson.	Please show me some woolen ones too.	Pliz só mi szam vulnvansz tú
Nem tudom a számomat, kérem ellenőrizze.	I don't know my size; please check it.	Áj dont nau máj szájz, plíz csekk it
Ez tul szük, ez meg tul bő.	This is too tight, and this is too big.	Disz iz tú tájt, end disz iz tú big
Néhány munkakesztyüt szeretnék.	I would like to have some work gloves.	Áj vud lájk tu hev szam vörk glóvsz
Lehet ezt mosni, vagy vegytisztitani kell?	Can I wash this, or do I have to dry clean it?	Ken áj vas disz, or du áj hev tu dráj klin it?
Adjon kérem egy meleg sálat.	Please give me a warm scarf.	Plíz giv mi e vam szkárf
Van egyszinü?	Do you have a solid color?	Du ju hev e szalid kolor?
Egy vastag pullóver kellene.	I need a heavy pullover.	Áj níd e hevi pullóver
Ez 100%-os gyapju?	Is this one hundred percent wool?	Iz disz ván handred perszent vul?
Egy ujjatlan kellene.	I need one with no sleeves.	Áj níd van visz nó szlivsz
Van drapp szinben?	Do you have a tan one?	Du ju hev e ten van?
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju
Egy átmeneti kabát kellene.	I need a top coat.	Áj níd e top kót
Van hozzávaló begombolható bélés?	Do you have a button-in lining for this?	Du ju hev e batn-in lájning for disz?
Egy esőkabátot kérek.	Please give me a raincoat.	Plíz giv mi e rénkót
Jobban szeretem a nylon esőköpenyeket.	I prefer transparent rain coats.	Áj prifőr trenszperent rén kótsz
Adjon kérem egy esernyőt.	Please give me an umbrella.	Plíz giv mi en ambrella
Ez az ernyő tul tarka.	This is too fancy an umbrella for me.	Disz iz tú fenszi en ambrella for mi
Mibe kerül ez?	How much is this one?	Hau macs iz disz van?

Ez a legnagyobb méret?	Is this the biggest size you have?	Iz disz dö biggeszt szájz ju hev?
Ezt veszem meg.	I'll take this one.	Ájll ték disz van

Női ruha — Women's clothing — Viminsz klóding

Szeretnék egy olcsó ruhát.	I need an inexpensive dress.	Áj níd en inekszpenziv dressz
Szeretnék egy délutáni ruhát.	I would like to buy an afternoon dress.	Áj vud lájk tu báj en áfternun dressz
Van meleg szoknya?	Do you have any warm skirts?	Du ju hev eni vam szkörtsz?
Jobban szeretem a kosztümöket.	I prefer the suits.	Áj priför dö szútsz
Ez tul vastag.	This is too heavy.	Disz iz tú hevi
Volna valami melegebb?	Do you have anything warmer?	Du ju hev eniszing varmer?
Van tvid-jük?	Do you have a tweed?	Du ju hev e tvíd?
Egy egyszerübb esti ruhát kérnék.	I need a simple evening dress.	Áj níd e szimpl ívning dressz
Felpróbálhatom?	May I try it on?	Méj áj tráj it an?
Ez tul hosszu.	This is too long.	Disz iz tú long
Ez tul rövid.	This is too short.	Disz iz tú sort
Lehetne rajta igazitani?	Can you do some alterations on it?	Ken ju du szam elterésönsz an it?
Mi az ára ennek?	What is the price of this one?	Vat iz dö prájsz av disz van?
Nincs valami olcsóbb?	Do you have anything less expensive?	Du ju hev eniszing lessz ekszpenziv?
Egy szolid ruhát kérek, munkához.	I only need a simple dress for everyday wear.	Áj onli níd e szimpl dressz for evridéj ver
Megfelel ez a ruha a hivatalban is?	Is this dress suitable for the office?	Iz disz dressz szútebl for dö affisz?
Nincs valami diszkrétebb?	Do you have anything more conservative?	Du ju hev eniszing mór kanzervativ?

Egy télikabát kellene.	I need an overcoat.	Áj níd en óverkót
Egy átmeneti kabát kellene.	I need a top coat.	Áj níd e top kót
Van hozzávaló begombolható bélés?	Do you have a button-in lining for this?	Du ju hev e batn-in lájning for disz?
Egy esőkabátot kérek.	Please give me a raincoat.	Plíz giv mi e rénkót
Jobban szeretem a nylon esőköpenyeket.	I prefer transparent rain coats.	Áj priför trenszperent rénkótsz
Adjon kérem egy esernyőt.	Please give me an umbrella.	Plíz giv mi en ambrella
Ez tul tarka.	This is too fancy for me.	Disz iz tú fenszi for mi
Ez a legnagyobb méret?	Is this the biggest size you have?	Iz disz dö biggeszt szájz ju hev?
Mibe kerül ez?	How much is this one?	Hau macs iz disz van?
Van szép bőrkesztyüjük is?	Do you have some leather gloves?	Du ju hev szam ledör glovsz?
Szeretnék egy pár gyapjukesztyüt venni.	I would like to buy a pair of woolen gloves.	Áj vud lájk tu báj e pér av vuln glóvsz
Van bélelt is?	Do you have a pair with lining?	Du ju hev e pér visz lájning?
Jobban szeretem a barna bőrkesztyüket.	I prefer tan leather gloves.	Áj prifór ten ledör glóvsz
Ezt tartom meg.	I'll take this one.	Ájll ték disz van
Egy ünneplő bluz kellene.	I need a blouse for dress wear.	Áj níd e bluz for dressz ver
Adjon kérem egy sálat.	Please give me a scarf.	Plíz giv mi e szkárf
Van selyemből is?	Do you have any silk ones?	Du ju hev eni szilk vansz?
Néhány zsebkendőt is mutasson.	Please show me some handkerchiefs.	Plíz só mí szam hendkercsifsz
Szeretnék egy kombinét venni.	I would like to buy a slip.	Áj vud lájk tu báj e szlip

Nem tudom a számomat, kérem vegye fel a méretet.	I don't know my size; please take it.	Áj dont nau máj szájz; plíz ték it
Nincsen rövidebb?	Do you have any shorter ones?	Du ju hev eni sorter vansz?
Van teljesen kék szinü?	Do you have a solid blue one?	Du ju hev e szolid blú van?
Jobban szeretem a teljesen rózsaszinüeket.	I prefer pink ones.	Áj priför pink vansz
Ez nylon-ból van?	Is this nylon?	Iz disz nájlon?
Ez tul tarka.	This is too fancy.	Disz iz tú fenszi
Valami strapabirót kérek.	I need something for everyday use.	Áj níd szamszing for evridéj juz
Magam is tudom tisztitani?	Can I launder this myself?	Ken áj launder disz májszölf?
Kell ezt vasalni?	Does this need any ironing?	Daz disz níd eni ájroning?
Kaphatnék keményitett alsószoknyát?	Could I buy a petticoat?	Kud áj báj e pettikót?
Van sötét szinü?	Do you have a dark color?	Du ju hev e dárk kolor?
Valami meleg alsónemü kellene.	I need some warm underwear.	Áj níd szam varm anderver
Nincsen gyapjuból?	Do you have any woolen ones?	Du ju hev eni vuln vansz?
Ez a legjobb minőségü?	Is this the best quality you have?	Iz disz dö beszt kvaliti ju hev?
Kaphatnék alsónadrágot?	Could I buy some panties?	Kud áj báj szam pentiz?
Egy hálóing kellene.	I need a night-gown.	Áj níd e nájtgaun
Egy pongyolát kérek.	Please give me a dressing-gown, *vagy* bathrobe.	Plíz giv mi e dreszszing gaun, *vagy* bászrób
Mennyibe kerül?	How much is this?	Hau macs iz disz?
Egy melltartó kellene.	I need a bra. (brassiere).	Áj níd e brá (brázir)

Mutasson néhány pár nylon harisnyát.	Please show me some nylons, *vagy* stockings.	Plíz só mi szam nájlonsz *vagy* sztákingsz.
Van egy strapára való?	Do you have some for everyday wear?	Du ju hev szam for evridéj ver?
Van vékony minőségben?	Do you have a sheer pair?	Du ju hev e sír per?
Jobb szeretem, ha nincs rajta varrás.	I prefer seamless stockings.	Áj priför szímlesz sztakingsz.
Egy füző kellene.	I need a girdle.	Áj níd e gördl
Ez nylonból van?	Is this nylon?	Iz disz nájlon?
Felpróbálhatom?	May I try it on?	Méj áj tráj it an?
A harisnyát is tartja?	Will this hold up my stockings too?	Vil disz hóld ap máj sztakingsz tú?
Egy harisnyakötőt kérek.	Please give me a garter belt.	Plíz giv mi e gárter belt.
Valami meleg pizsama kellene.	I need some warm pajamas.	Áj níd szam varm padzsamasz.

CIPŐVÁSÁRLÁS

A cipőméreteket illetően azt tanácsoljuk, hogy senki se próbálja átszámitani a hazai méreteket amerikai méretekre. Lehet, hogy sikerül, de egy kis tévedés már elegendő ahhoz, hogy a cipő szoritson illetve lötyögjön. Minden cipőüzletben (shoe store — sú sztór) cipővásárlás illetve cipőnézés alkalmával megmérik a vevő lábát mind hosszban, mind szélességben. A hosszt számokkal, a szélességet betükkel jelzik. Ajánlatos a kapott számot és betüt feljegyezni.

Vevő	Customer	Kasztamer
Eladó	Salesman	Szélszmen

Cipőüzlet	**Shoe store**	**Su sztór**
Szeretnék megnézni egy pár jó strapabíró cipőt.	I would like to see a pair of good shoes for hard wear.	Áj vud lájk tu szi e per av gud susz for hárd ver
Nem tudom a számom.	I don't know my size.	Áj dont nau máj szájsz.

Most jöttem Magyarországról, ott más a számozás.	I have just arrived from Hungary, and sizes differ there.	Áj hev dzsászt erájvd fram hángeri end szájzisz differ der
Talán meg tudná állapitani a számom.	Perhaps you could take my size.	Perhepsz ju kud ték máj szájz
Jobban szeretem a fekete cipőt.	I prefer a pair of black shoes.	Áj priför e pér av blek susz
Szeretnék egy barnát.	I would like tan shoes.	Áj vud lájk ten susz
Van simább fazonu?	Do you have a simpler style?	Du ju hev e szimpler sztájl?
Van duplatalpu is?	Do you have one with a double sole?	Du ju hev van visz e dabl szóul?
Ez tul nehéz.	This is too heavy.	Disz iz tú hevi
Egy ünnepi cipő kellene.	I need this shoe for dress wear.	Áj níd disz su for dresz ver
Mibe kerül ez a pár?	How much is this pair?	Hau macs iz disz per?
Ez tul drága, nincs valami olcsóbb?	This is too expensive. Do you have anything cheaper?	Disz iz tú ekszpenszív. Du ju hev eniszing csíper?
Van jobb minőségben?	Do you have a better quality?	Du ju hev e betör kvaliti?
A talp valódi vagy mübőrből van?	Is this sole real leather or synthetic?	Iz disz szól ríl ledör or szintetik?
Nem szeretem a mübőrt.	I prefer real leather.	Áj priför ríl ledör
Van krepptalpu cipőjük?	Do you have any with rubber soles?	Du ju hev eni visz rabbör szólsz?
Nem tul csuszósak?	Are they very slippery?	Ár dej veri szlipperi?
Mutasson egy másik fazont.	Please show me another style.	Plíz só mi enadör sztájl
Ez a cipő tul szoros.	This shoe is too tight.	Disz su iz tú tájt
Az ujjaknál szoros.	It is too tight in the toes.	It iz tú tájt et dö tósz
Ugy látszik rövid.	It seems to be too short.	It szimsz tu bi tú sort
Ez a cipő tul nagy.	This shoe is too big in the front.	Disz su iz tú big in dö front

Nagyon tág elől.	There is too much room	Der iz tú macs rúm
Szeretnék néhány lépést tenni a szőnyegen ebben a cipőben.	I would like to walk a few steps on the rug in these shoes.	Áj vud lájk tu vak e fju sztepsz an dö rag in disz susz
Nem jól fogja a lábam.	It doesn't hold my foot too well.	It daznt hold máj fut tú vell
Azt hiszem, egy ludtalpbetét fog kelleni.	I think I need an arch-support.	Áj szink áj níd en árcsszapport
Van olyan cipőjük, amelybe a betét bele van épitve?	Do you have any shoes with the arch-support built in?	Du ju hev eni susz visz di árcs-szapport bilt in?
Ez drágább?	Is this more expensive?	Iz disz mór ekszpensziv?
Hadd gondolkodjam.	Let me think it over.	Let mi szink it óver
Van sárcipőjük?	Do you have any rubbers?	Du ju hev eni rabbersz?
Mibe kerül?	How much are they?	Hau macs ár dej?
Fiamnak egy pár jó bakancs kell.	My son needs a pair of heavy boots.	Máj szan nídsz e per av hevi bútsz
Vizhatlan ez?	Is this waterproof?	Iz disz vaterpruf?
Feleségem nem bir nehéz cipőt viselni.	My wife cannot wear any heavy shoes.	Máj vájf kennot vir eni hevi susz
A lába nagyon kényes.	Her feet are very sensitive.	Hör fít ár veri szenszitiv
Mutathatna egy pár sevró-cipőt?	Could you please show her a pair of kid shoes?	Kud ju plíz só hör e pér av kid susz?
Van szandáljuk?	Do you have any sandals?	Du ju hev eni szendelsz?
Van sámfájuk?	Do you have any shoe trees?	Du ju hev eni su trísz?
Mutatna néhány cipőfüzőt?	Could you show me some shoelaces?	Kud ju só mi szam sulésziz?
Ez tul hosszu.	These are too long.	Disz ár tú lang
Ez tul rövid.	These are too short.	Disz ár tú sort
Ez jó lesz.	These are fine.	Disz ár fájn
Mibe kerül?	Hau macs ár dej?	How much are they?

KALAPVÁSÁRLÁS

Kalapos	Milliner (women) Haberdasher (men)	Milinör Háberdasör
Uj kalapot szeretnék. Uj sapkát szeretnék.	I need a new hat. I would like a new cap.	Áj níd e nyu het Áj vud lájk e nyu kep
Kérem vegyen mértéket.	Please take my size.	Pliz ték máj szájz
Barna kalapot szeretnék.	I want a brown hat.	Áj vant e braun het
Egy szürke vagy egy fekete kalapot szeretnék.	I want a grey or a black hat.	Áj vant e grí or e blek het
Ez tul elegáns.	This is too formal.	Disz iz tú formal
Valami egyszerübbet kérek.	I want something simpler.	Áj vant szamszing szimpler
Van szélesebb szalaggal is?	Do you have one with a wider brim?	Du ju hev van visz e vájder brim?
Van keskenyebb szalaggal is?	Do you have one with a narrower brim?	Du ju hev van visz e nerrouer brim?
Ez tul szük.	This is too tight.	Disz iz tú tájt
Ez pedig tul bő.	This is too big.	Disz iz tú big
A monogrammom ...	My initials are ...	Máj inisialsz ár ...
Mibe kerül?	How much is this hat?	Hau macs iz disz het?
Ez nagyon drága.	This is too expensive.	Disz iz tú ekszpenziv
Csak egy hétköznapi kalap kellene.	I just need something for everyday wear.	Áj dzsaszt níd szamszing for evridé ver
Ez jó lesz	This is fine	Disz iz fájn
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju

GYERMEKÁPOLÁS

Jegyzet: Gyermekek élelmezésére külön konzervek állanak rendelkezésre és a szokásos gyermektápszereken felül jóformán minden gyümölcs és főzelék kapható passzirozott formában. Ezek a szokásosnál kisebb konzervdobozokban vagy üvegekben vannak. Egy doboz vagy üveg körülbelül egy étkezésre elegendő.

gyermekételek	baby foods	bébi fúdsz
párna	bed pad	bed ped
pelenka	diaper	dejáper
mosdótál	basin	bézin
hintőpor	talcum powder	tálkum pauder
hajkefe	hairbrush	hérbras
fésü	comb	kóm
fogkefe	tooth brush	túsz brás
flanell-pelenka	flannel square	flanell szkvér
olló	scissors	szisszorsz
lázmérő	clinical thermometer	klinikel szörmométer
törülköző	towel	tauel
szoptatás	breastfeeding	bresztfíding
pólya	pillow	piló
fürdetni	to bathe	tu béz
szappantartó	soap-dish	szópdis
vizeskancsó	water-jug	vater-dzsag
gyerekkocsi	bassinet	bezinet
takaró	cover, *vagy* blanket	kaver, *vagy* blenkit
etetni	to feed	tu fíd
csörgő	rattle	retl
cucli	comforter	kamforter
cuclis üveg	nursing bottle	nőrszing bátl
bölcső	cradle	kredl
cucli az üvegen	nipple	nipl

MOSÁS

Mosásra többféle lehetőség van.

1. A mosoda (laundry — laundri), ahol a magyar mosodákhoz hasonlóan nemcsak kimossák, hanem ki is vasalják a ruhát.

A szennyest magunk elvihetjük a mosodába, vagy pedig kérésre a laundryman (laundrimen) eljön érte és amikor elkészül, házhoz szállitja. Ezt "pick up and delivery service"-nek (pik áp end deliveri szervisz) hivják.

2. A "laundromat" (laundromat) vagyis gépi mosoda, ahol a szennyest, ágynemüt kimossák és szikkasztják, de nem vasalják.

A laundromat aránylag olcsó és a munkát néhány óra alatt elvégzi.

3. Igen sok bérházban találunk a mosószobában önmüködő villamos mosó- és száritógépet. Ezekbe általában 25 centet kell bedobni, hogy egy köteg (load — lód) szennyest kimoshassunk.

Van néhány mosatnivalóm.	I have the laundry for you.	Áj hev dö laundri for ju
Mikor lesz kész?	When will it be ready?	Ven vill it bi redi?
Kérem keményítse ki az ingeket.	Please put starch in the shirts.	Plíz put sztárcs in dö sörtsz
Kérem ne tegyen keményitőt az ingekbe.	Please don't put any starch in the shirts.	Plíz dont put eni sztárcs in dö sörtsz
Elküldene jövő héten valakit a mosnivalóért?	Could you send the man next week to pick up the laundry?	Kud ju szend dö men nekszt vík to pik ap dö laundri?
Cimünk ...	Our address is ...	Aur adresz iz ...
Van árjegyzékük?	Do you have a pricelist?	Du ju hev e prájsz liszt?
Kérem vigyázzanak!	Please do a very careful job!	Plíz dú e veri kérful dzsab!
Férjemnek sürgősen kellenek az ingek.	My husband needs these shirts urgently.	Máj haszbend nídsz dísz sörtsz ördzsentli
Most jöttünk Amerikába, alig van néhány holmink.	We have just come to America, and we don't have too many things yet.	Vi hev dzsaszt kam tu Amerika, end vi dont hev tú meni szingsz jet

Elvégeznék az apróbb javitásokat is?	Would you take care of minor repairs too?	Vud ju ték kér av májnor ripérsz tú?
Van néhány szines zokni, vigyázzanak rá!	Here are some colored socks. Please be sure to be careful with them.	Hír ár szám kalörd szoksz. Plíz bi súr tu bi kérful visz dem
Mennyivel tartozom?	How much I owe you?	Hau macs áj au jú?
Van cikkenkénti mosodai listájuk?	Do you have an itemized laundry list?	Du ju hev en ájtemájzd laundri liszt?
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju

Mosoda-lista	**Itemized laundry list**	**Ajtemájzd laundri liszt**
Férfiholmik	Gentlemen's list	Dzsentlmensz liszt
gallérok	collars	kallarsz
ingek	shirts	sörtsz
trikók	undershirts	andersörtsz
alsónadrágok	drawers	drauersz
overallok	union suits	junion szútsz
pizsamák	pajamas	pidzsamasz
zsebkendők	handkerchiefs	henkercsifsz
zoknik, pár	socks, pair	szoksz, per
ruhák	suits	szútsz
zakókabátok	coats	kótsz
nadrágok	pants	pentsz
fürdőköpenyek	bathrobes	bászrobsz
Női holmik	Ladies' list	Lédisz liszt
gallérok	dickies	dikiz
manzsetták	cuffs	kafsz
zsebkendők	handkerchiefs	henkercsifsz
alsónadrágok	panties	pentíz
aljak	petticoats	pettikótsz
kombinék	slips	szlipsz
pizsamák	pajamas	pidzsamasz
ruhák	dresses	dressziz
harisnyák, pár	stockings, pair	sztakingsz, per

ingbluzok	shirtwaists	sörtvésztsz
kötények	aprons	epronsz
hálóruhák	nightgowns	nájtgaunsz

Ágy-és asztalnemü	Bed and table linen	Bed end tébl linen
lepedők	sheets	sítsz
vánkoshuzatok	pillow slips (cases)	pilló szlips (készez)
törülközők, fürdő	towels, bath	tauelsz, bász
törülközők, konyha	towels, kitchen	tauelsz, kicsen
törülközők, arc	towels, face	tauelsz, fész
asztalkendők	napkins	nepkinsz
mosdókeztyük	wash cloths	vas kloz

Házicikkek	House articles	Hauz ártiklsz
rongyszőnyegek	rugs	ragsz
pokrócok	blankets	blenketsz
függönyök	curtains	körtensz
takarók	spreads	szpredsz
iróasztaltakarók	bureau covers	bjuró kaversz
abroszok	table cloths	tébl kladz

LAUNDROMAT

Van néhány mosnivalóm.	I have some washing to do.	Áj hev szam vasing tu du
Hány gép kell hozzá?	How many machines do you need for this?	Hau meni mesínsz du ju níd for disz?
Mennyibe kerül egy gép megtöltése?	What is the price for one machine load?	Vat iz dö prájsz for van mesín lód?
Kérem tegyenek bele egy kevés kékitőt.	Please use some blueing in it.	Pliz júz szam bluing in it
Ne tegyenek bele klórt.	Please don't put any bleach in it.	Pliz dont put eni blícs in it
Kérem, tegyenek egy kis klórt bele.	Please use a little bleach in it.	Pliz, júz e litl blícs in it

Mikor lesz kész?	What time will this be ready?	Vat tájm vil disz bi redi?
Férjem majd értejön.	My husband will pick it up.	Máj hazbend vill pik it ap
Kaphatnék egy fehérnemüzsákot?	Could you give me a laundry bag?	Kud ju giv mi e laundri beg?
Mibe kerül a zsák?	How much is the bag itself?	Hau macs iz dö beg itszelf?
Ez nem az én csomóm, valami tévedés lesz.	This is not my bundle; there must be some mistake.	Disz iz nat máj bandl; der maszt bi szam miszték
Nézze meg gondosan, tudom, hogy itt kell valahol lennie.	Please look carefully; I am sure it is here somewhere.	Pliz luk kérfuli, áj em sur it iz hír szamver
Megismerem a saját holmijainkat.	I can recognize our own things.	Áj ken rikagnájz aur ón szingsz
Hadd nézzek körül.	Please let me look around.	Pliz let mi luk eraund
Itt van, ez a mienk.	Here it is, this is ours.	Hir it iz, disz iz aursz
Magam szeretném vasalni őket.	I want to iron these myself.	Áj vant tu ájron disz májszelf
Forró vagy csak meleg vasalót használjak?	Should I use a very hot iron or just warm?	Sud áj júz e veri hat ájron or dzsaszt vam?
Kell ezeket vasalni?	Do I have to iron these?	Du áj hev tu ájron disz?

RUHAJAVITÁS ÉS TISZTITÁS

Férfiöltöny javitása, vasalása, bővitése vagy szükitése általában szabóüzletek feladata. Mértékre készitett ruhát Amerikában a lakosságnak elenyészően kis hányada rendel, a készruhák általában jó szabásuak és olcsótól a prima minőségig kaphatók. A mértékre készitett ruhát az ugynevezett "custom tailor" — kasztom téjlör késziti; a javitást elvállaló szabó általában csak "tailor" — téjlör cégtáblát tesz ki. A munkabérek Amerikában magasak, ezért ajánljuk, hogy a javitás árában mindig előzőleg állapodjunk meg a szabóval. Javitást végző szabó gyakran a vegytisztitóüzletben található.

Vegytisztitó Szabó	**Dry cleaners Tailor**	**Dráj klínersz Téjlör**
Ki akarom tisztittatni ezt az öltönyt.	I would like to have this suit dry-cleaned.	Áj vud lájk tu hev disz szut dráj klínd
Mibe kerül?	How much is this?	Hau macs iz disz?
Mikor lesz kész?	How long will it take?	Hau long vill it ték?
Nem lehetne előbb?	Could I have it sooner?	Kud áj hev it szúner?
Itt helyben csinálják?	Do you do it on the premises?	Du ju du it an dö premizisz?
Ide egy gomb kellene.	I need a button here.	Áj níd e batn hiör
Egy uj cipzár kellene.	I need a new zipper.	Áj níd e nyu cipper
Ez az öltöny tul szük, ki tudná engedni?	This suit is too tight for me. Could you let it out?	Disz szut iz tú tájt for mi. Kud ju let it aut?
Ez a ruha tul bő nekem, be tudna venni belőle?	This suit is too big for me. Could you take it in?	Disz szut iz tú big for mi. Kud ju ték it in?
Szeretem, ha a ruhám kényelmes.	I like my suits comfortable.	Áj lájk máj szutsz kamfortebl
Szeretem a testhezálló ruhát.	I like my suits snug-fitting.	Áj lájk máj szutsz sznag fitting
Ki tudná javitani a gallért?	Could you repair this collar?	Kud ju ripér disz kallar?
A kabát ujja tul hosszu.	The sleeve is too long.	Dö szlív iz tú long
A kabátujj tul rövid.	The sleeve is too short	Dö szlív iz tú sort

Ki kell javitani az ujjakat.	These sleeves need repairing.	Disz szlívsz níd ripéring.
A nadrágra uj felhajtás kell.	These pants need a new cuff.	Disz pentsz níd e nyu kaff
Ez a nadrág tul hosszu, be tudna venni belőle?	These pants are too long. Can you shorten them?	Disz pentsz ár tú long. Ken ju sorten dem?
Ez a nadrág tul rövid, le tudná engedni?	These pants are too short. Can you let them out?	Disz pentsz ár tú sort. Ken ju let dem aut?
Szeretem, ha hosszu.	I like to have them long.	Áj lájk tu hev dem long
Ez a nadrág tul szük ülepben.	These pants are too tight in the seat.	Disz pentsz ár tú tájt in dö szít
Ez a kiskabát még jó, ki tudná vasalni?	This jacket is still good. Could you press it for me?	Disz dzseket iz sztill gud. Kud ju pressz it for mi?
Meg szeretném várni.	I would like to wait for it.	Áj vud lájk tu vét for it
Mibe kerül ez a munka?	How much will this be?	Hau macs vil disz bi?
Meddig tart?	How long will it take?	Hau long vil it ték?
Érdemes ezt a ruhát megjavittatni?	Is this suit worth repairing?	Iz disz szut vörsz ripéring?

CIPŐJAVITÁS — SHOE REPAIRING — SÚ RIPÉRING

Meg kell talpaltatnom a cipőmet.	I need soles on these shoes.	Áj níd szólsz an disz súz
Mibe kerül egy fél talpalás?	How much is a half-sole?	Hau macs iz e háf szól?
Mibe kerül egy teljes talp?	How much is a full sole?	Hau macs iz e full szól?
A fél talp is elég lesz.	A half-sole will do.	E háf szól vill du
Mibe kerül a gumisarok?	How much is a rubber heel?	Hau macs iz e rabber híl?
Jobban szeretem a bőr sarkat.	I prefer leather heels.	Áj priför ledör hílsz

Müanyagtalpat kérek.	I would like synthetic soles.	Áj vud lájk szintetik szólsz
Valódi bőrtalpat kérek.	I would like genuine leather.	Áj vud lájk dzsenuin ledör
Mibe kerül?	How much will this be?	Hau macs vill disz bi?
Mikor lesz meg?	When will this be ready?	Ven vill disz bi redi?
Nem lehetne korábban?	Could I have it sooner?	Kud áj hev it szúner?
Kérem tisztitsa ki a cipőmet.	I would like to have my shoes shined, *vagy* I would like a shine.	Áj vud lájk tu hev máj súz sájnd *vagy* Áj vud lájk e sájn
Szeretnék a cipőm orrára és sarkára patkót tétetni.	I would like metal tips on the toes and heels.	Áj vud lájk metel tipsz an dö tóz end hílsz
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju

KALAPJAVITÁS	HET RIPÉRING	HAT REPAIRING
Ezt a kalapot ki kell tisztitani.	This hat needs cleaning.	Disz het nídsz klíning
Ezt a kalapot ki kell gőzölni.	This hat needs steaming.	Disz het nídsz sztíming
Ki tudná bőviteni ezt a kalapot?	Could you make this hat a little larger?	Kud ju mék disz het e litl lárdzser?
Meg tudná szükiteni ezt a kalapot?	Could you make this hat a little tighter?	Kud ju mék disz het e litl tájter?
Uj bélés kell a kalapomba.	I need a new lining for this hat.	Áj níd e nyu lájning for disz het
Mibe kerül ez a javitás?	How much is this?	Hau macs iz disz?
Ez tul drága.	That is too expensive.	Det iz tú ekszpensziv
Inkább veszek uj kalapot.	I would rather buy a new hat.	Áj vud rádör báj e nyu het
Mikor lesz kész ez a kalap?	When will this hat be ready?	Ven vill disz het bi redi?
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju

FODRASZ — BORBÉLY

A női fodrászt "Beauty Parlor" — bjuti párlör: szépségápoló üzlet-nek hivják. A borbélynál nem kötelező ugyan, de illik 15-20 százalékos borravalót hagyni. A női fodrásznál is adunk borravalót, mosás-berakás után 25-30 centet (ha a számla $2.50 körül van).

borbély	barber	bárbör
Szeretném a hajam levágatni.	I would like to have a haircut.	Áj vud lájk tu hev e herkat
Kérem vágja rövidre.	Please cut it short.	Pliz kat it sort
Nem akarom nagyon rövidre vágatni.	I don't want it too short, please.	Áj dónt vant it tú sort, pliz
Kérem vágjon le többet oldalt.	Please take off some more on the sides.	Pliz ték av szam mór an dö szájdsz
Kérem oldalt géppel vágja.	Please use the clipper on the sides.	Pliz juz dö klipör an dö szájdsz
Kérem a tetején kissé ritkitani.	Please thin it on top.	Pliz szin it an tap
Kérek egy hajmosást.	May I have a shampoo?	Méj áj hev e sempu?
Nem kérek hajszeszt.	I don't want any tonic.	Áj dónt vant eni tanik
Kérem borotváljon meg.	Could you please shave me?	Kud ju pliz shév mi?
Nyirja meg a bajuszom.	Could you please trim my mustache?	Kud ju pliz trim máj musztás?
Mosást és berakást kérek.	I would like to have a shampoo and a set.	Áj vud lájk tu hev e sempu end e szet
Kérem szőkitse ki a hajam.	Would you bleach my hair, please?	Vud ju blícs máj her, pliz?
Kérem fesse a hajam feketére.	I would like to have my hair dyed black.	Áj vud lájk tu hev máj her dájd blek
Mutassa kérem a szinmintákat.	May I see your color-chart please?	Méj áj szí jur kaler csárt, pliz?
Kérem igazitsa meg a szemöldökömet.	Please pluck my eyebrows.	Pliz plak máj ájbrauz
Kérek egy arcmaszszázst.	I would like a facial, please.	Áj vud lájk e fésel, pliz

hullám	wave	vév
tartóshullám, dauer	permanent wave	pőrmanent vév
hajmosás	shampoo	sempú
berakás	set	szet
szárító bura	hair dryer	her drájer
festés	dye	dáj
öblités	rinse	rinz
szőkités	bleaching	blícsing
körömlakk	nail polish	néjl palis
manikür	manicure	menikjur
pedikür	pedicure	pedikjur

Amerikában sok nő ugynevezett "color rinse"-t — kolor rinsz: szines öblités-t használ. Ez olyan hajfesték, amely a következő hajmosásnál teljesen eltünik és általában halványabb árnyalatokat ad, mint a vizben nem oldható festékek.

☆ ☆ ☆

Virágnevek	Names of Flowers	Némsz av Flauersz
rózsa	rose	róz
tulipán	tulip	tyulip
gladióla	gladiola	gladióla
muskátli	geranium	dzserénium
jácint	hyacinth	hájeszint
nefelejts	forget-me-not	farget-mi-nat
liliom	lily	lili
gyöngyvirág	lily-of-the-valley	lili av dö vali
szekfü	carnation	karnésön
ibolya	violet	vájolet
pipacs	poppy	popi
őszirózsa	chrysanthemum	krájzantémum
dália	dahlia	dália

A PAPIRÜZLETBEN

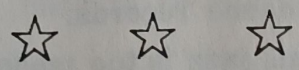
Papirüzlet	Stationery	Sztésöneri
Irópapirt kérek.	I need some writing paper.	Áj níd szam rájting péper
Ez tul vastag.	This is too heavy.	Disz iz tú hevi
Ez tul vékony.	This is too light.	Disz iz tú lájt
Van átütőpapirjuk?	Do you have any onion skin?	Du ju hev eni onjon szkin?
Mennyi a rongytartalma ennek az irógép-papirnak?	What is the rag content of this bond paper?	Vat iz dö reg kantent av disz bond péper?
Néhány levélpapirt kérek.	I want some personal stationery.	Áj vant szam pörszonel sztésöneri
Ez tul tarka.	This is too fancy.	Disz iz tú fenszi
Néhány légipóstaboriték kellene.	I need some air mail envelopes.	Áj níd szam ér mél envelopsz
Néhány légi levélpapir kellene.	I need some air mail paper.	Áj níd szam ér mél péper
Adjon kérem néhány légipósta cimkét.	Give me some air mail labels.	Giv mi szam ér mél lébelsz
Adjon kérem néhány expressz-levél címkét.	I need some special delivery stickers.	Áj níd szam szpesöl deliveri sztikersz
Van néhány kemény nagy boritékjuk?	Do you have some manila envelopes?	Du ju hev szam manila envelopsz?
Ez tul vastag.	This is too heavy.	Disz iz tú hevi
Ez tul vékony.	This is too light.	Disz iz tú lájt
Kérek egy olcsó töltőtollat.	Give me a cheap fountain pen, please.	Giv mi e csíp fontén pen, plíz
Egy gömbhegyű tollat szeretnék.	I need a ballpoint pen.	Áj nid e ballpojnt pen
Kérek egy tucat ceruzát.	Give me a dozen pencils, please.	Giv mi e dazen penszilsz, plíz
Egy radirra van szükségem.	I need an eraser.	Áj nid en erézer

Kérek néhány füzőgép kapcsot.	Give me some staples, please.	Giv mi szam sztéplsz, plíz
Egy füzőgépet is kérek.	I need a stapler too.	Áj nid e sztépler tú
Kérek egy pár gemkapcsot.	I need some paper clips.	Áj nid szam péper klipsz
Kérek celofán ragasztószalagot.	Give me a role of scotch tape, please.	Giv mi e ról av szkacs tép, plíz
Ez tul széles.	This is too wide.	Disz iz tú vájd
Ez tul keskeny.	This is too narrow.	Disz iz tú nerrou
Szeretnék egy gumibélyegzőt a nevemmel és cimemmel.	I need a rubber stamp with my name and address.	Áj nid e rabber sztemp visz máj ném end edressz
Kérek egy bélyegzőpárnát is.	Give me a stamp pad too, please.	Giv mi e sztemp ped tú, plíz
Egy naptárt szeretnék.	I need a calendar.	Áj nid e kelender
Kérek egy üveg tintát.	Please give me a bottle of ink.	Pliz giv mi e batl av ink
Néhány kopirpapirra is szükségem van.	I need some carbon paper too.	Áj nid szam karbon péper tú
Van ceruzahegyezőjük?	Do you have some pencil sharpeners?	Du ju hev szam penszil sarpenersz?
Kérek egy pár itatóspapirt.	Give me some blotters, please.	Giv mi szam blottersz, plíz
Egy szép zsebnoteszt kérek.	I need a pocket diary.	Áj nid e pakit dájeri
Van aktatáskájuk?	Do you have a briefcase?	Du ju hev e brífkéz?
Néhány vonalzót kérek.	I need some rulers.	Áj nid szam rulersz
Van gumiszalagjuk?	Do you have any rubber bands?	Du ju hev eni rabber bendsz?
Mennyibe kerül?	How much is it?	Hau mács iz it?
Egy kis enyvre van van szükségem.	I need some glue.	Áj nid szam glú
Köszönöm.	Thank you	Tenk ju

A KÖNYVESBOLTBAN

Könyvesbolt	Book store	Buk sztór
Hol találok egy jó könyvesboltot?	Where can I find a good book store?	Ver ken áj fájnd e gud buk sztór?
Szeretnék venni egy szótárt.	I would like to buy a dictionary.	Áj vud lájk tu báj e diksöneri
Egy magyar-angol, angol-magyar szótár kellene.	I need a Hungarian-English, English-Hungarian dictionary.	Áj níd e hángérien-inglis, inglis-hángérien diksöneri
Van német-angol, angol-német szótáruk?	Do you have a German-English, English-German dictionary?	Du ju hev e dzsörmen-inglis, inglis-dzsörmen diksöneri?
Van jó angol tankönyvük?	Do you have a good book that teaches English?	Du ju hev e gud buk det tícsez inglis?
Van-e jó könyvük a szavak kiejtéséről?	Do you have a good book on English spelling?	Du ju hev e gud buk an inglis szpeling?
Van képeskönyvük gyerekek részére?	Do you have a picture book for children?	Du ju hev e pikcsör buk for csildren?
A gyerek kb. 4 éves.	The child is about 4 years old.	Dö csájld iz ebaut four jirsz old
Vannak ifjusági könyveik?	Do you have any books for adolescents?	Du ju hev eni buksz for edoleszentsz?
Van német vagy magyar könyvük?	Do you have any German or Hungarian books?	Du ju hev eni dzsörmen or hángérien buksz?
Van papirkötésü kiadásuk?	Do you have any paperbound editions?	Du ju hev eni péperbaund edisönsz?
Szeretnék egy könyvet olvasni a sportokról.	I would like to read a book on sports.	Áj vud lájk tu ríd e buk an szportsz
Szeretnék egy könyvet a fényképezésről.	I would like to read a book on photography.	Áj vud lájk tu ríd e buk on fotografi
Van szép müvészeti albumuk?	Do you have an art book?	Du ju hev en árt buk?

Szeretnék egy ajándékot venni a barátomnak, mit tudna ajánlani?	I would like to buy a present for my friend. What would you recommend?	Áj vud lájk tu báj e prezent for máj frend. Vat vud ju rekammend?
Legjobban a nagysikerű regényeket szeretem.	I prefer best-sellers.	Áj priför beszt-szellersz
Jobban szeretem a komoly könyveket.	I prefer serious reading.	Áj priför sziriasz riding
Barátom jobban szereti a detektivregényeket.	My friend prefers detective stories.	Máj frend priförsz detektiv sztarisz
Feleségem jobban szereti a romantikus dolgokat.	My wife prefers romantic stories.	Máj vájf priförsz ramentik sztarisz
Van valami szakácskönyvük?	Do you have any cook books?	Du ju hev eni kuk buksz?
Van-e olcsóbb enciklopédiájuk (lexikonjuk)?	Do you have an inexpensive encyclopedia?	Du ju hev en ineksz-penziv enszziklopídia?
Kérem csomagolja be ajándék csomagba.	Please gift-wrap this for me	Plíz gift-rap disz for mi
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju



A HANGSZERBOLTBAN

A legtöbb gramofónlemez üzletben egy kis fülkében ingyen és vásárlási kötelezettség nélkül meghallgathatjuk a lemezeket.

Hangszerbolt	Music store	Mjúzik sztór
Szeretnék néhány lemezt venni.	I would like to buy some records.	Áj vud lájk tu báj szam rekordsz.
A gramofónunk 33-as sebességgel müködik.	We have a phonograph which plays 33 rpm.	Vi hev e fonográf vics plész szörtiszri árpiem.
A gramofónunk 45-ös sebességgel müködik.	We have a phonograph which plays 45 rpm.	Vi hev e fonográf vics plész fortifájv árpiem.
A gramofónunk 78-as sebességgel müködik.	Our phonograph plays 78 rpm.	Aur fonográf plész szeventiéjt árpiem.
Vehetnék klasszikus zeneszámot?	I would like some classical records.	Áj vud lájk szam klaszikel rekordsz.
Egy mikrobarázdásat szeretnék venni.	I would like to buy an LP (a long-playing) record.	Áj vud lájk tu báj en el-pi (e long-pléing) rekord.
Van Beethoven szimfóniájuk?	Do you have Beethoven's Symphony Number ...?	Du ju hev Beethovensz Szimffoni Namber ...?
Néhány tánclemez kellene.	I would like some dance records.	Áj vud lájk szam dánsz rekordsz.
Ez a jazz tul modern nekem.	This jazz is too modern for my taste.	Disz dzsessz iz tú modern for máj tészt.
Szeretem a vad jazzt.	I like hot jazz.	Áj lájk hat dzsessz.
Van new-orleans-i jazz számuk?	Do you have any New Orleans jazz?	Du ju hev eni Nyu Orlinsz dzsessz?
Meghallgathatom ezt?	May I listen to this one?	Méj áj liszen tu disz van?
Szeretnék egy pár néger spirituálét hallani?	I would like to hear some Negro spirituals.	Áj vud lájk tu hír szam Nigro szpirityualsz.
Van cigányzenéjük?	Do you have any Gypsy music?	Du ju hev eni dzsipszi mjúzik?

Van valami slágerük?	Do you have any popular music?	Du ju hev eni popjuler mjúzik?
Jobban szeretem a bécsi valcert.	I prefer Viennese waltzes.	Áj prifőr vienniz valsziz.
Szeretnék néhány szalónzeneszámot venni.	I would like to buy some quiet (mood) music.	Áj vud lájk tu báj szam kvájet (múd) mjúzik.
Vehetnék néhány gyereklemezt (mesék, énekek)?	Could I buy some children's records?	Kud áj báj szam csildrönsz rekordsz?
Vehetnék olyan lemezt, amiből angolul tanulhatok?	Could I buy some records which teach English?	Kud áj báj szam rekordsz vics tícs Inglis?
Mibe kerül ez a sorozat?	How much is this set?	Hau mács iz disz szet?
Hány lemez van ebben a sorozatban?	How many records are in this set?	Hau meni rekordsz ár in disz szet?
Van hozzá könyv is mellékelve?	Is there a text enclosed?	Iz der e tekszt enklózd?
Szeretem a cow-boy zenét.	I like Western songs.	Áj lájk Vesztern szangsz.
Ez törhetetlen lemez?	Is this record unbreakable?	Iz disz rekord önbrékebl?
Megvan ez a lemez régi géphez (78-as sebesség)?	Do you have this record in 78 rpm too?	Du ju hev disz rekord in szeventiét erpiem tú?
Kérem gondosan csomagolja be.	Please wrap it carefully.	Plíz rap it kérfulli.
Mennyibe kerül?	How much is this?	Hau macs iz disz?
Van lemezváltójuk?	Do you have a record-changer?	Du ju hev e rekordcsénzser?
Egy olcsóbbat szeretnék.	I want an inexpensive one.	Áj vant en inekszpenziv van.
Olyant szeretnék, amelyet bekapcsolhatok a rádiómba hátul.	I want one which I can plug into the back of my radio.	Áj vant van vics áj ken plag intu dö bek av máj rédió.
Ez egyenáramra van?	Is this DC?	Iz disz diszi?

Ez váltóáramra van?	Is this AC?	Iz disz észi?
Beépitett hangszórós lemezváltót kérek.	I need a record-changer with the loudspeaker built in.	Áj níd e rekord csénzser visz dö laudszpiker bilt in.
Egy uj tűt kérek.	I need a new needle.	Áj níd a nyu nídl
Nem kérek gyémánttűt, mert igen drága.	I don't want a diamond needle.	Áj dont vant e dájmond nídl.
Egy zafirtű is megteszi.	A sapphire needle will do.	E szefájr nídl vill du.
Szeretnék egy kis rádiót venni.	I would like to buy a small radio.	Áj vud lájk tu báj e szmóll rédió.
Van egy kis asztali modelljük?	Do you have a small table model?	Du ju hev e szmóll tébl madel?
Mibe kerül ez a zeneszekrény?	How much is this console?	Hau macs iz disz kanszól?
Ez nagyon drága.	This is too expensive.	Disz iz tú ekszpenziv.
Egy rádiót kérek lemezváltóval együtt.	I need a radio with a record changer.	Áj níd e rédió visz e rekord csénzser.
Szeretnék hegedüt venni.	I would like to buy a violin.	Áj vud lájk tu báj e vájolin.
Kérek egy gitárt.	I would like a guitar.	Áj vud lájk e gitár.
Szeretnék egy használt zongorát venni.	I would like to buy a used piano.	Áj vud lájk tu báj e júzd piánó.
Esetleg bérelhetnék egyet?	Is it possible to rent one?	Iz it paszibl tu rent van?
Megbeszélem a zongoratanárommal.	I will talk it over with my piano teacher.	Áj vil tak it over visz máj piánó tícsör.
Mennyi a havi bére?	How much is the rent per month?	Hau mács iz dö rent per mansz?
Még gondolkodom rajta.	I will think it over.	Áj vil szink it over.
Szeretnék a fiamnak egy szájharmonikát venni.	I would like to buy a harmonica for my son.	Áj vud lájk tu báj e hármónika for máj szan.
Van olcsó tangóharmonikájuk?	Do you have cheap accordions?	Du ju hev csíp akkordionsz?
Ezt veszem meg.	I will take this.	Áj vil ték disz.
Köszönöm.	Thank you.	Tenk ju.

SPORT

Felhivjuk a sportolni kivánók figyelmét a YMCA (Young Men's Christian Association — Jang Mensz Kriscsön Esszoziésön: Fiatal Férfiak Keresztyén Egyesülete) és a YWCA (Young Women's Christian Association — Jang Viminsz Kriscsön Esszoziésön: Fiatal Nők Keresztyén Egyesülete) fontosságára. Minden nagyobb amerikai városban megtaláljuk egyesületeiket, a belépés nem drága. A tagság uszoda, tornaterem, stb. használatára jogosit ingyen vagy igen csekély használati dijért. Akik egyetemre vagy iskolába kerülnek, az ottani egyesületeken (club — klab) belül vehetnek részt a sportéletben.

Uszoda, teniszpálya stb. a legtöbb városban van, mint közintézmény (public institution — pablik insztitjusön). Ezenkivül mindenki, akinek sportolni van kedve, választhat a különféle sportklubok között.

Nagyon érdekel a sport.	I am interested in sports.	Áj em interesztid in szportsz
Szeretem a szabadtéri sportokat.	I like outdoor sports.	Áj lájk autdór szportsz
Szeretem a terem-sportokat.	I like indoor sports.	Áj lájk indór szportsz
Valamikor futballoztam.	I used to play soccer.	Áj juzd tu plé szokker
Szeretek teniszezni.	I like to play tennis.	Áj lájk tu plé tenisz
Kedvenc időtöltésem a turisztika.	My hobby is hiking.	Máj habi iz hájking
Hol a legközelebbi uszoda?	Where is the nearest swimming pool?	Ver iz dö níreszt szvimming púl?
Van itt teniszpálya a közelben?	Is there a tennis court in this neighborhood?	Iz der e tenisz kórt in disz néjbörhud?

Sport és sportfelszerelés

atlétika	athletics	eszletiksz
futás	running	ranning
gyorsfutás	sprinting	szprinting
gátfutás	hurdles	hördlsz
hosszutávfutó	long-distance runner	long-disztensz ranner
váltófutás	relay	rilé
futócipő	track shoe	trek sú
magasugrás	high jump	háj dzsamp
távolugrás	broad jump	bród dzsamp
rudugrás	pole vault	pól vólt

sulydobás	shot putting	sot pating
suly	shot	sot
kalapácsdobás	hammer throw	hemmer szró
diszkoszvetés	discus throw	diszkasz szró
gerelyvetés	javelin throw	dzsevlin szró
céltábla	target	target
sulyemelés	weight lifting	véjt-lifting
birkózás	wrestling	resztling
bokszolás	boxing	bakszing
bokszkesztyü	boxing glove	bakszing glav
labdarugás (futball)	soccer	szokker
kapus	goal-keeper	gól-kíper
hátvéd	back	bekk
hátvéd	half-back	háfbekk
csatár (közép)	center	szenter
jobbszélső	outside right	autszájd rájt
jobbközép	inside right	inszájd rájt
csatársor	forward	fórvard
kapu	goal	gól
vonal	line	lájn
kapufa	goal-post	gólpószt
háló	net	net
zászló	flag	fleg
büntető	penalty	penelti
csapat	team	tím
játékos	player	pléer
futballbluz	jersey	dzsörszi
kosárlabda	basket-ball	bészket-bóll
tenniszpálya	tennis court	tenisz kórt
asztali tennisz	table tennis, *vagy* ping-pong	tébl-tennisz vagy ping-pong
röplabda	volley-ball	volibol
sielés	skiing	szkiing
siléc	skiis	szkísz
kötés	binding	bájnding
pofa	toe irons	tó ájronsz
szij	strap	sztrep
sibot	pole	pól
sicipő	ski boots	szki butsz
korcsolyázás	skating	szkéting
korcsolya	skates	szkétsz
gőrkorcsolya	roller skates	roller szkétsz
gyorskorcsolyázó	speed skater	szpíd szkéter
jégvitorlás	ice-boat	ájszbót

jéghoki	ice hockey	ájsz hoki
ütő (hoki)	stick	sztik
ródlizás	sledding	szleding
tobogán	toboggan	toboggan
hegymászás	mountaineering	mauntenirıng
turistaház	shelter, *vagy* hut	seltör *vagy* hat
csákány	ax	éksz
hegymászóbakancs	mountaineering boots	mauntenirıng butsz
uszás	swimming	szvimming
melluszás	breast-stroke	breszt sztrók
hátuszás	back-stroke	bek sztrók
gyorsuszás	crawl	kraul
pillangóuszás	butterfly stroke	batterfláj sztrók
vizilabda	water-polo	vaterpoló
medence	(swimming) pool	(szvimming) púl
trambulin	diving boards	dájving bórdsz
vetkőzőkabin	cabin	kebin
napfürdő	sun-bath	szanbász
evezés	rowing	róing
csónak	boat	bót
kajak	kayak	kajak
kikötőtutaj (stég)	dock	dok
evezőlapát	oar	ór
kajaklapát	paddle	pedl
vitorlázás (csónak)	sailing	széling
vitorláscsónak (csapat)	regatta	regatta
vitorlás	sail-boat	szél-bót
jolle	yawl	jól
árbóc	mast	meszt
vitorla	sail	szél
vitorlázórepülés	gliding	glájding
vitorlázógép	glider	glájder
vivás	fencing	fenszing
tőr	foil	fojl
párbajtőr	epée	epé
kard	saber	szébör
sisak	mask	mászk
lóverseny	(horse) racing	(hórsz) részing
ügetőverseny	trotting race	trating rész

SZÓRAKOZÁS

Amerikában legtöbb embernek van egy vagy több "hobby"-ja — (hobbi), azaz kedvenc időtöltése, mint pl. bélyeggyüjtés, kirándulás, fényképezés, halászat, lombfürészelés. A "hobby" annyira általános, hogy a munkafelvételi űrlapokon ezt is megkérdezik.

A mozikról tudnunk kell, hogy a nagyvárosokban szinte kivétel nélkül folytatólagos előadásokat tartanak és a jegyek nem szólnak meghatározott ülőhelyre. Jegyelőreváltás a mozikban általában nincs, a matinék és a délutáni előadások olcsóbbak, mint az estiek.

Amerikában táncos estéken legritkább esetben követelik meg a szmókingot vagy estélyi ruhát. Elég ha a férfiak sötét ruhát, fehér inget és nyakkendőt, az asszonyok pedig utcai ruhát viselnek. Ha estélyi ruha, szmoking kötelező, azt a meghivó mindig feltünteti (formal — formel).

Európai szokásokkal ellentétben általában igen kevés helyen lehet idegen hölgyet táncra kérni. Leginkább csak egyetemeken, kollégiumokban rendeznek olyan táncestéket, amelyre a fiuk és lányok nemcsak párosan, hanem egyedül is elmennek. Ilyen helyeken, ahol u.n. "stag-line" (szteg lájn) van, vagyis egyedülálló fiuk "majomszigete", természetesnek veszik ha általunk nem ismert lánnyal táncolunk.

Mi a kedvenc időtöltése?	What is your hobby?	Vat iz júr hobbi?
Bélyegeket gyüjtök.	I collect stamps.	Áj kollekt sztempsz
Amatőrfényképész vagyok.	I am an amateur photographer.	Áj em en amatőr fotogrefer
Szeretem a komoly zenét.	I like serious music.	Áj lájk szíriosz mjúzik
Szeretek olvasni.	I am fond of reading.	Áj em fond av ríding
Szeretek sakkozni.	I like to play chess.	Áj lájk tu plé csessz
Szeretek táncolni.	I like to dance.	Áj lájk tu densz
Felkérhetem egy táncra?	May I have a dance please, *vagy* Would you care to dance?	Méj áj hev e densz pliz, *vagy* Vud ju kér tu densz?
Menjünk el egy jó moziba.	Let's go to a good movie.	Letsz go tu e gud múvi
Mikor kezdődik a mozi?	What time does the show start?	Vat tájm daz dö só sztárt?

Van ma éjjeli előadás is?	Is there a late show tonight?	Iz der e lét só tunájt?
Mikor van az utolsó előadás?	What time is the last show?	Vat tájm iz dö lászt só?
Egy vagy két filmet játszanak?	Is it a single or double feature?	Iz it e szingl or dabl fícsör?
Van matiné előadás?	Do you have an afternoon performance?	Du ju hev en áfternun performensz?
Akar egy koncertre menni?	Do you want to go to a concert?	Du ju vant tu go tu e konszert?
Szeretek horgászni.	I like fishing.	Áj lájk fising
Szeretek vadászni.	I like hunting.	Áj lájk hanting
Szeretek kirándulni.	I like hiking.	Áj lájk hájking
Szeretek sielni.	I like skiing.	Áj lájk szkíing
Régebben cserkész voltam.	I used to be a Boy Scout.	Áj juszd tu bí e boj szkaut
Szeretem a nomád életet.	I am interested in wild life.	Áj em intereszted in vájld lájf
Szeretek kertészkedni.	I like gardening.	Áj lájk gárdening
Szeretek festeni..	I like painting.	Áj lájk pénting
Kedvenc szórakozásom a főzés.	My hobby is cooking.	Máj hobbi iz kúking

Kártya és sakk

kártyajáték	card-playing	kárd-pléing
ász	ace	ész
király	king	king
királynő	queen	kvín
bub	jack	dzsek
pikk	spades	szpédsz
kőr (herz)	hearts	hártsz
káró	diamonds	dájemondsz
treff	clubs	klabsz
sakktábla	chess board	csessz bórd
fekete	black	blek
fehér	white	vájt

király	king	king
királynő	queen	kvín
futó	bishop	bisop
ló	knight	nájt
bástya	rook, *vagy* castle	ruk, *vagy* kászl
paraszt, gyalogos	pawn	paun

Hangszerek

zongora	piano	piánó
hegedü	violin	vájolin
cselló	cello	csello
nagybőgő	double bass	dabl bassz
dob	drum	dram
cintányér	cymbal	szimbal
dobverő	drumstick	dramsztik
basszuskürt	bassoon	besszun
klarinet	clarinet	klerinet
oboa	oboe	obó
kürt	French horn	Frencs hón
trombita	trumpet	trampet
hárfa	harp	hárp
fuvóshangszerek	wind instruments	vájnd insztramentsz
vonóshangszerek	string instruments	sztring insztramentsz
ütőhangszerek	percussion instruments	perkassön insztramentsz
lant	lute	ljut
gitár	guitar	gitár
mandolin	mandolin	mendolin
citera	zither	citer
szájharmonika	harmonica	harmónika
tangóharmonika	accordion	ekkordion
bendzsó	banjo	bendzsó

☆ ☆ ☆

A KERT

Kert	Garden	Gárden
A ház mögött kis kertünk van.	We have a little garden in the back of the house.	Vi hev e litl gárden in dö bek av dö hauz
A ház előtt kis kertünk van.	We have a little garden in front of the house.	Vi hev e litl gárden in frant av dö hauz
Van pázsitunk is.	We have a lawn too.	Vi hev e lón tú
Nekem kell a füvet vágnom.	I have to cut the lawn.	Áj hev tu kat dö lón
Egy fűvágógép kellene.	I need a lawn-mower.	Áj nid e lón-mauer
Fiam ért a fűvágáshoz.	My son can do the mowing.	Máj szan ken du dö mauing
A kertben van pár virágunk és fánk.	We have a few flowers and a few trees in the garden.	Vi hev e fju flauersz end e fju trisz in dö gárden
Szeretek szabadidőmben kicsit kertészkedni.	I like to do some gardening in my spare time.	Áj lájk tu du szam gárdening in máj szpér tájm
Egy jó pár kertészkesztyü kellene.	I need a good pair of gardening gloves.	Áj níd e gud pér av gárdening glóvsz
Kis mütrágya kellene.	I need some fertilizer.	Áj níd szam förtilájzer
Fiam végzi az egész gyomlálást.	My son does all the weeding.	Máj szan daz ól dö víding
Néhány bokrot kell nyirnom.	I have to trim some shrubs.	Áj hev tu trim szam srabsz
Van néhány eperpalántánk is.	We also have a few strawberry bushes.	Vi alszó hev e fju sztróberi busiz
Van néhány almafánk.	We have a few apple trees.	Vi hev e fju epl trisz
Van zöldségeskertünk is.	We also have a vegetable garden.	Vi alszó hev e vedzsetebl garden

Magyarország	Hungary	Hángeri
Lengyelország	Poland	Pólend
Oroszország	Russia	Rasa
Szovjetunió	Soviet Union	Szovjet Junion
népi demokrácia	people's democracy	piplsz demokreszi
csatlósállam	satellite state	szetellájt sztét
Nyugat	the West	dö Veszt
Varsói Egyezmény	Warsaw Pact	Vorszó Pekt
Egyesült Nemzetek	United Nations	Junájted Nésönsz
kormány	government	gavement
országház	parliament	parlament
miniszterelnök	prime minister	Prájm Miniszter
Magyar Irók Szövetsége	Hungarian Writers' Association	Hángérien Rájtersz Esszosziésön
Diákok Forradalmi Bizottsága	Revolutionary Students' Committee	Revoljusöneri Sztjudentsz Komiti
Forradalmi Bizottság	Revolutionary Committee	Revoljusöneri Komiti
Nemzeti Bizottság	National Committee	Nésonel Komiti
munkástanács	workers' council	vörkersz kaunszil
főhadiszállás	headquarters	hedkvortersz
Demokrata Néppárt	Democratic People's Party	Demokretik Piplsz Párti
Kisgazdapárt	Smallholders' Party	Szmólholdersz Párti
Kommunista párt	Communist Party	Komuniszt Párti
Nemzeti Parasztpárt, később Petőfi Párt	National Peasant Party, later Petőfi Party	Nésönel Pezent Párti, léter Petőfi Párti
Szociáldemokrata párt	Social Democratic Party	Szósel Dimokretik Párti
Keresztény Ifjusági Szövetség	Christian Youth Association	Kriscsön Jusz Esszosziésön
Müegyetem	Technical University	Teknikel Junivörziti
Kilián-kaszárnya	Kilian barracks	Kilien bereksz
ÁVH vagy politikai rendőrség	AVH or political police	É-Vi-Écs ór politikel polisz

katonai megszállás	military occupation	militeri okjupésön
terror	terror	terror
életszinvonal	standard of living	sztenderd av living
(kényszer-) beszolgáltatás	(compulsory) delivery	(kompalzori) deliveri
munkabér	wages	védzsesz
norma	norm	norm
munkásság	workers	vörkersz
parasztság	peasants	pezentsz
értelmiség	intelligentsia	intelidzsenszia
egyetemi diák	university student	junivörziti sztjudent
felvonulás	procession	proszesön
gyülés	rally	reli
tüntetés	demonstration	demonsztrésön
felkelés	uprising	áprájzing
forrongás	revolt	rivolt
forradalom	revolution	revoljusön
határozat	resolution	rezoljusön
követelés	demand	dimand
küldöttség	delegation	delegésön
szabadság	freedom	fridom
függetlenség	independence	independensz
szabad választás	free elections	fri eleksönsz
titkos választójog	franchise	frencsájz
közszükségleti cikk	consumer goods	konszjumer gudsz
orosz csapatok kivonása	withdrawal of Russian troops	viszdról av Rasan trupsz
semlegesség	neutrality	nyutreliti
kölcsönös	mutual	mjucsuel
egyenjoguság	equality	ikvaliti
be nem avatkozás	non-interference	non interfirensz
tárgyalás	negotiation	negosiésön
egypárt rendszer	one-party system	van-párti szisztem
koalíciós kormány	coalition government	koelisön gavement
sarló és kalapács	hammer and sickle	hemmer end szikl
vörös csillag	red star	red sztár
nemzeti zászló	national flag	nésönel fleg

fegyveres lerohanás	armed onslaught	ármd anszlót
tömegmészárlás	massacre	meszekr
fegyver	arms	ármsz
puska	rifle	rájfl
puskagolyó	bullet	bulet
géppisztoly	machine pistol	mesin pisztl
gépfegyver	machine gun	mesingán
kézigránát	hand grenade	hend grenéd
benzin	gasoline	gezolín
Molotov koktél	Molotov cocktail	Molotov koktél
lőszer	ammunition	emjunisön
tank	tank	tenk
páncélkocsi	armored car	ármord kár
barrikád	barricade	berikéd
rálőni	to fire at	tu fájr et
lelőni	to shoot down	tu sút daun
megölni	to kill	tu kil
sebesült	wounded	vundid
halott	dead	ded
támadás	attack, assault	etek, eszólt
harc	fighting	fájting
lövöldözés	shooting	súting
elfogni	to capture	tu kepcsör
elpusztitani	to destroy	tu disztroj
szabadságharcos	freedom fighter	fridom fájter
felkelő	rebel	ribel
hazafi	patriot	petriot
hős	hero	híró
hadsereg	army	ármi
katonaszökevény	deserter	dizörter
amnesztia	amnesty	emneszti
hadbiróság	court martial	kort marsal
deportálás	deportation	diportésön
menekülni	to flee, to escape	tu flí, tu eszkép
határ	border, frontier	bórder, frontír
határőr	border guard	bórder gárd
partizánharc	guerilla warfare	gerilla varfer

SZÓTÁR

Magyar	Angol	Kiejtés
	A	
a, az	the	dö
abba	into it	intu it
abbahagyni	to stop	tu sztap
abból	from that	fram det
ablak	window	vindó
adag	dose	dóz
addig	till then	til den
adni	to give	tu giv
aggodalom	anxiety	engzájti
ágy	bed	bed
ahogy	as	ez
ahol	where	ver
ajándék	gift	gift
ajtó	door	dór
akadály	obstacle	absztekl
akarni	to wish	tu vis
aki	who	hú
akkor	then	den
aláirni	to sign	tu szájn
alatt	below, beneath	biló, binísz
alig	scarcely	szkérszli
alkalmas	suitable	szjútebl
alkalmazott	employee	empláiji
alkalom	opportunity	apartjuniti
állás	position, job	pazisn, dzsob

állni	to stand	tu sztend
állomás	station	sztésn
álmos	sleepy	szlípi
általában	generally	dzsenreli
amely	which	vics
angol	English	inglis
annyi	so much	szó macs
anya	mother	mader
anyag	material	matiriel
ápolni	to nurse	tu nörsz
aprópénz	change	cséndzs
ár	price	prájsz
arc	in that direction	in det direksn
arra	face	fész
áruház	store	sztór
asszony	woman	vumen
asztal	table	tébl
átöltözni	to change	tu cséndzs
átvenni	to receive	tu reszív
atya	father	fader
az	that	det
azért	therefore	dérfór
azonnal	instantly	insztentli

B

ba, be	into	intu
baj	trouble	trabl
bal	left	left
bánni	to treat	tu trít
barát	friend	frend
bárki	whoever	huever
barna	brown	braun
beadni (derekát)	to give in	tu giv in
beavatni	to initiate	tu inisiét
bebizonyitani	to prove	tu prúv
becsomagolni	to pack	tu pek

becsukni	to shut, to close	tu sat, tu klóz
becsület	honor	aner
befejezni	to finish	tu finis
befolyás	influence	influensz
befüteni	to light a fire	tu lájt e fájer
behivni	to call in	tu kál in
behozni	to bring in	tu bring in
beirás	registration	redzsisztrésn
beirni	to enroll	tu enról
bejárat	entrance	entrensz
beköltözni	to move in	tu múv in
bele	into	intu
beleegyezni	to consent	tu konszent
belépni	to enter	tu enter
beletenni	to put in	tu put in
bélyeg	stamp	sztemp
bennlakó	resident	rezident
bér	wages	védzsiz
bérelni	to hire	tu hájer
berendezni	to furnish	tu förnis
bérlő	tenant	tenent
beszélni	to speak	tu szpík
beszéd	speech	szpícs
beszerezni	to procure	tu prókjúr
betakarni	to cover	tu kaver
beteg	ill	il
betenni	to put in	tu put in
betörő	burglar	börgler
beválni	to prove true	tu prúv trú
bevásárlás	purchase	pörcsisz
bevásárolni	to purchase	tu pörcsisz
biró	judge	dzsadzs
biróság	court	kórt
birtok	property	praperti
bizalmatlan	mistrustful	misztrösztful
bizalom	confidence	kanfidensz
bizonyiték	proof	prúf

bizonyos	sure	sur
biztatni	to encourage	tu inkaredzs
biztonság	safety	széfti
bocsánat	pardon	párdn
boka	ankle	enkl
boldog	happy	hepi
boldogtalan	unhappy	anhepi
bolondos	foolish	fúlis
bolt	shop	sap
bomlani	to dissolve	tu dizalv
bor	wine	vájn
borda	rib	rib
boritani	to cover	tu kaver
boriték	envelope	envelóp
borotva	razor	rézer
bors	pepper	peper
borsó	pea	pí
borzalom	horror	horor
bosszankodni	to be annoyed	tu bi ennojd
bosszú	revenge	revendzs
bot	stick	sztik
bő	wide	vájd
bőgni	to cry	tu kráj
bölcs	wise	vájz
bőr	skin	szkin
bőven	plentifully	plentifuli
bújni	to hide	tu hájd
bunda	fur	för
bús	sad	szed
búsulni	to grieve	tu grív
buta	stupid	sztjúpid
bútor	furniture	förnicser
bűn	sin	szin
büntetni	to punish	panis
büszkeség	pride	prájd

C

cédula	slip (of paper)	szlip (av péper)
cég	firm	förm
cél	aim	ém
céltalan	aimless	émlesz
cérna	thread	szred
ceruza	pencil	penszl
cikk	article	ártikl
cim	address	edresz
cimezni	to address	tu edresz
cipelni	to drag	tu dreg
cipő	shoe	sú
citrom	lemon	lemon
comb	thigh	száj
cölöp	post	poszt
cukor	sugar	suger
csak	only	ónli
család	family	femili
csalás	deceit	diszít
csalni	to cheat	tu csít
csalódni	to be mistaken	tu bi misztékn
csapás	blow	bló
csapni	to strike	tu sztrájk
csatlakozni	to join	tu dzsojn
csavar	screw	szkrú
cseléd	servant	szörvent
cselekedni	to do good	tu dú gud
csend	silence	szájlensz
csendőr	policeman	poliszmen
csengetni	to ring	tu ring
csepegni	to drop	tu drap
csere	exchange	ekszcséndzs
cserélni	to exchange	tu ekszcséndzs
csésze	cup	kap
csillag	star	sztár
csillapitani	to calm	tu kám

csinálni	to do, to make	tu du, tu mék
csinos	pretty	priti
csipni	to pinch	tu pincs
csipő	hip	hip
csirke	chicken	csikn
csodálni	to admire	tu edmájer
csók	kiss	kisz
csomag	parcel	párszl
csomagolni	to pack	tu pek
csont	bone	bón
csoport	group	grúp
csökkenni	to diminish	tu diminis
csukló	joint	dzsoint
csúnya	ugly	agli
csupa	mere	mír

D

dadogni	to stammer	tu sztemer
daganat	swelling	szveling
darabolni	to cut in pieces	tu kat in píszesz
darálni	to grind	tu grájnd
darab	piece	písz
de	but	bat
december	December	Diszember
dehogy	not at all	nat et óll
dél	noon	nún
délelőtt	morning	morning
délután	afternoon	afternún
derék (testrész)	waist	vészt
deszka	plank	plenk
diák	student	sztjúdent
dicsérni	to praise	tu préz
dicsőség	glory	glori
dideregni	to shiver	tu siver
dió	nut	nat
diplomata	diplomat	diplomet

díszítés	decoration	dekorésn
disznóhús	pork	párk
dobni	to throw	tu szró
doboz	box	baksz
dohányozni	to smoke	tu szmók
dolgozni	to work	tu vörk
domb	hill	hil
dönteni	to upset	tu apszet
döntő	decisive	diszájszív
dörzsölni	to rub	tu rab
dupla	double	dabl
dühös	enraged	inrédzsd

E

ebbe	into this	intu disz
ebéd	dinner	diner
ébredni	to wake up	tu vék áp
ecet	vinegar	viniger
eddig	till now	til nau
édes	dear	dír
ég (főnév)	heaven	hevn
egész	whole	hól
égetni	to burn	tu börn
egy	one	van
egyedül	alone	elón
egyenes	even	ívn
egyes	single	szingl
Egyesült Államok	United States	Junájtid Sztétsz
egyetem	university	júnivösziti
egyetlen	only	ónli
egyezni	to agree	tu egrí
egyforma	same	szém
egykor	once	vansz
egyszerű	simple	szimpl
együtt	together	tugeder
éhes	hungry	hangri

éj	night	nájt
ekkor	this time	disz tájm
ékszer	jewelry	dzsúilri
el	away	evé
eladás	sale	szél
elájulni	to faint	tu fént
elakadni	to get stuck	tu get szták
elaludni	to fall asleep	tu fál eszlip
elárulni	to betray	tu bitré
elásni	to bury	tu beri
elbocsátani	to send away	tu szend evé
elbukni	to fall	tu fal
elcsábitani	to seduce	tu szidjúsz
eldobni	to throw away	tu szró evé
eldugni	to hide	tu hájd
elég	enough	inaf
elégtelen	insufficient	inszafisnt
eleinte	at first	et főrszt
élelem	food	fúd
elemi	elementary	elementri
elengedni	to dismiss	tu diszmisz
élénk	lively	lájvli
elereszteni	to let go	tu let gó
elérhető	attainable	eténebl
éles	sharp	sárp
elesni	to fall	tu fal
élet	life	lájf
elfáradni	to grow tired	tu gró tájerd
elférni	to have room	tu hev rum
elfogadni	to accept	tu ekszept
elfogni	to seize	tu szíz
elforditani	to turn away	tu törn evé
elfutni	to run away	tu ran evé
elgázolni	to run over	tu ran over
elhagyni	to leave	tu lív
elhanyagolni	to neglect	tu niglekt
elhatározni	to decide	tu diszájd

elhelyezni	to place	tu plész
élhetetlen	to believe	tu bilív
elhinni	helpless	helplesz
elhordani	to carry away	tu keri evé
elhozni	to bring	tu bring
elinditani	to start	tu sztárt
elintézni	to settle	tu szetl
elismerés	acknowledgment	eknalidzsment
eljutni	to arrive	tu erájv
elkapni	to catch	tu kecs
elképzelni	to imagine	tu imedzsin
elkésni	to be late	tu bi lét
elkopni	to wear out	tu vér aut
elkölteni	to spend	tu szpend
elköltözni	to move away	tu múv evé
ellátni	to provide	tu pravájd
ellen	against	egénszt
ellenezni	to oppose	tu apóz
ellenség	enemy	enemi
ellentét	contrast	kantrászt
elmenni	to go away	tu go evé
elmesélni	to recount	tu rikaunt
elmondani	to relate	tu rilét
elmúlni	to pass away	tu pász evé
élni	to live	tu liv
elnök	president	prezident
elnyomni	to suppress	tu szapresz
eloltani	to put out	tu put aut
elosztani	to disperse	tu diszpörsz
élő	living	living
előadás	lecture	lekcser
előbb	before	bifór
előfizetni	to subscribe	tu szabszkrájb
előfordulni	to take place	tu ték plész
előkelő	distinguished	disztingvist
elől	in the front	in de frant
előny	advantage	edvántidzs

előre	forward	fárverd
előszoba	lobby	labi
először	at first	et förszt
előtt	before	bifór
elpazarolni	to waste	tu vészt
elpusztitani	to destroy	tu disztraj
elrabolni	to rob	tu rab
elrakni	to put away	tu put evé
elsápadni	to turn pale	tu törn pél
elsietni	to hurry away	tu hári evé
első	first	förszt
elsötétiteni	to darken	tu dárkn
elszökni	to escape	tu eszkép
elszórni	to scatter	tu szketer
eltakarni	to cover	tu kaver
eltenni	to put away	tu put evé
eltépni	to tear	tu tér
elterjedés	spreading	szpreding
eltévedni	to get lost	tu get loszt
eltitkolni	to conceal	tu konszil
eltörni	to break	tu brék
eltünni	to disappear	tu diszepír
eltürni	to endure	tu endjúr
elutazás	departure	dipárcser
elutazni	to depart	tu dipárt
elv	principle	prinszipl
elválni	to part	tu párt
elvenni	to take away	tu ték evé
elvégezni	to finish	tu finis
élvezni	to enjoy	tu endzsoj
elvinni	to carry away	tu keri evé
elvonulni	to withdraw	tu viszdró
ember	man	men
emberség	humanity	hjumeniti
embertelen	inhuman	inhjúmen
emelet	floor	flór
emelkedés	rise	rájz

emelni	to lift	tu lift
emlegetni	to mention	tu mensn
emlék	memory	memari
én	I	áj
ének	song	szang
engedelmes	obedient	abídient
engedni	to let	tu let
engem	me	mi
enni	to eat	tu ít
ennyi	so much	szó mács
enyém	mine	májn
ép	sound	szaund
épen	just	dzsaszt
épiteni	to build	tu bild
épület	building	bilding
érdek	interest	intereszt
érdekes	interesting	intereszting
érdem	merit	merit
érdemelni	to deserve	tu dizörv
eredet	origin	aridzsin
erély	energy	enerdzsi
ereszteni	to let go	tu let gó
érett	ripe	rájp
érezni	to feel	tu fil
érintés	touching	tacsing
érintkezés	contact	kantekt
erkély	balcony	balkoni
érkezni	to arrive	tu erájv
erkölcsös	moral	morel
érni	to arrive, to reach	tu erájv, tu rícs
ernyő	umbrella	ambrela
erő	strength	sztrengsz
erős	strong	sztrong
erre	this way	disz véj
érték	value	veljú
értéktelen	worthless	vördlesz
értelem	intellect	intelekt

értelmes	intelligent	intelidzsent
értelmetlen	unintelligent	anintelidzsent
érteni	to understand	tu andersztend
értesités	information	infarmésn
értesülni	to hear	tu hír
és	and	end
esemény	event	ivent
eset	case	kész
esik	it is raining	it isz réning
eskű	oath	ósz
esküdni	to swear	tu szver
esni	to fall	tu fal
eső	rain	rén
észak	north	norsz
este	evening	ívning
eszmélet	consciousness	kansasznesz
észrevenni	to notice	tu nótisz
esztelen	foolish	fúlis
esztendő	year	jír
étel	food	fúd
étkezés	meal	míl
étlap	menu	menju
étterem	dining room	dájning rúm
étvágy	appetite	epitájt
Európa	Europe	Juráp
év	year	jír
evangélikus	evangelic	evendzselik
évente	annually	enjueli
éves	year old	jír óld
évszak	season	szízn
ez	this	disz
ezentúl	from now on	from nau an
ezer	thousand	szauzand
ezzel	with this	visz disz

F

fa	tree	trí
fagy	frost	fraszt
fagyni	to freeze	tu friz
fahéj	cinnamon	szineman
fájás	pain	pén
fájni	to hurt	tu hört
fal	wall	val
fáradni	to get tired	tu get tájrd
fáradt	tired	tájerd
fátyol	veil	vél
fázni	to be cold	tu bi kold
február	February	februeri
fedél	cover, roof	káver, rúf
fedett	covered	kaverd
fedni	to cover	tu kaver
fegyver	weapon	vepn
fehér	white	vájt
fej	head	hed
fehérnemü	linen	linen
fejenként	individually	individjueli
fejezet	chapter	csepter
fék	brake	brék
fekete	black	blek
fektetni	to lay	tu lé
fel, föl	up	ap
fél	half	háf
feladat	exercise	ekszérszájz
feladni	to give up	tu giv ap
felajánlani	to offer	tu ofer
feldolgozni	to manufacture	tu menjufektser
felé	toward	tóard
felébredni	to wake up	tu vék ap
felébreszteni	to waken	tu vékn
feledni	to forget	tu farget
felelet	answer	ánszer

felelős	responsible	riszpanszibl
felemelni	to lift up	tu lift ap
felemelkedni	to rise	tu rájz
felérni	to get up	tu get ap
feleség	wife	vájf
feleselni	to contradict	tu kontredikt
felett	over	over
felfogás	understanding	andersztending
felfogni	to understand	tu andersztend
felforditani	to upset	tu ápszet
felgyógyulni	to recover	tu rekaver
felhagyni	to cease	tu szísz
felhasználni	to use	tu júz
felhatalmazni	to authorize	tu autharájz
felhivni	to call up	tu kal áp
felhő	cloud	klaud
felhúzni	to wind up	tu vájnd ap
felismerni	to recognize	tu rekognájz
feljebb	higher	hájer
feljegyezni	to note	tu nót
feljelentés	denunciation	dinonsziésön
felkelés	revolt	rivólt
felkérni	to request	tu rikveszt
felkiáltani	to exclaim	tu ekszklém
felmászni	to climb up	tu klájmb ap
felmelegiteni	to heat	tu hít
felmondani	to give notice	tu giv notisz
félni	to fear	tu fír
felnőtt	adult	edalt
felnyitni	to open	to ópen
felolvasás	lecture	lekcser
felosztani	to divide	tu divájd
felöltözködni	to dress	tu dresz
felrakni	to put up	tu put ap
félre	aside	eszájd
félreérteni	to misunderstand	tu miszendersztend
félretenni	to put aside	tu put eszájd

felső	upper	aper
felszállni	to climb	tu klájmb
felszedni	to raise	tu réz
felszerelés	equipment	ekvipment
felszólalni	to protest against	tu proteszt egénszt
felszólitani	to invite	tu invájt
félteni	to be anxious for	tu bi enksasz for
feltenni	to suppose	tu szapóz
feltétel	condition	kondisn
feltünni	to appear	tu epír
felügyelet	inspection	inszpeksn
felül	over, above	over, ebav
felületes	superficial	szuperfisl
felvágni	to cut up, to slice	tu kat ap, tu szlájsz
felváltani	to change	tu cséndzs
felvarrni	to sew on	to szó an
felvenni	to put on	tu put an
felvétel	acceptance	ekszeptensz
felvilágositani	to enlighten	tu enlájten
fém	metal	metl
fenék	bottom	batam
fenn	up there	ap der
fennállni	to exist	tu egziszt
fennmaradni	to remain	tu rimén
fény	light	lájt
fenyegetni	to threaten	tu szretn
fényes	bright	brájt
fényezni	to polish	tu palis
fénykép	photograph	fótógref
ferde	oblique	óblik
férfi	man	men
férj	husband	házbend
fertőtleniteni	to disinfect	tu diszinfekt
fertőzés	infection	infeksn
festék	color, paint	kolr, pént
festeni	to paint	tu pént
festmény	picture, painting	pikcser, pénting

fésü	comb	kóm
fiatal	young	jáng
fiatalság	youth	jász
figyelem	attention	etensn
figyelmes	attentive	etentiv
figyelmetlen	inattentive	inetentiv
figyelmeztetés	warning	várning
figyelmeztetni	to remind	tu rimájnd
figyelni	to watch	tu vács
finom	fine	fájn
fiók	drawer	dráer
fiú	boy	boj
fivér	brother	brader
fizetés	payment, salary	pément, szeleri
fizetni	to pay	tu pé
fodrász	hairdresser	hérdreszer
fog	tooth	túsz
fogas	rack	rek
fogfájás	toothache	túszék
fokhagyma	garlic	garlik
foglalkozás	occupation	okjupésn
foglalkozni	to be occupied	tu bi okjupájd
fogni	to hold	tu hold
fogó	handle	hendl
fogorvos	dentist	dentiszt
fogpiszkáló	toothpick	tuszpik
fogság	captivity	keptiviti
fogyasztani	to consume	tu konszjúm
fogyasztás	consumption	konszampsn
fogyni	to lose weight	tu lúsz vét
fok	degree	digrí
folt	spot	szpat
folyadék	liquid	likvid
folyam	stream	sztrím
folyamodni	to apply for	tu epláj for
folyni	to flow	tu fló
folyó	river	river

folyosó	corridor	karidór
folytatás	continuation	kantinjuésn
folytatni	to continue	tu kantinjú
folyton	continually	kantinjueli
font	pound	paund
fontos	important	importent
forditani	to translate	tu trenszlét
fordulni	to turn	tu törn
forgalmas	crowded	krauded
forgalom	traffic	trefik
forgatni	to turn	tu törn
forma	form	form
forralni	to boil	tu bojl
forrasztani	to solder	tu szólder
forró	hot	hat
forróság	heat	hít
fő	chief, head	csíf, hed
föld	earth, soil	örsz, szojl
földalatti	subway	szabvé
földműves	farmer	fármer
földrajz	geography	dzseogrefi
földszint	main floor	mén flór
fölé	over, above	óver, ebav
főváros	capital	kepitel
főzelék	vegetables	vedzsiteblsz
főzni	to cook	tu kúk
friss	fresh	fres
frissitő	refreshing	refresing
furcsa	odd, strange	ad, sztrénzs
fúrni	to bore	tu bór
fúró	drill	dril
futni	to run	tu ran
független	independent	independent
függni	to depend	tu dipend
fül	ear	ír
fürdeni	to bathe	tu bész
fürdő	bath	bász

fürész	saw	szá
füst	smoke	szmók
füszer	spice	szpájsz
füzet	notebook	notbuk

G

gabona	corn	korn
gallér	collar	kaler
garat	throat	szrót
gazdag	rich	rics
gazdaasszony	housekeeper	hauszkíper
gép	machine	mesín
gomb	button	bátn
gond	sorrow, trouble	szoró, trábl
gondolat	thought	szót
gondolkodni	to think	tu szink
gondos	careful	kérful
gondozni	to take care of	tu ték kér av
görcs	cramp	kremp
gőz	steam	sztím
guritani	to roll	tu ról
gyakorlás	exercise	ekszerszájz
gyakran	often	afn
gyalog	on foot	an fut
gyanitani	to guess	tu gesz
gyanusitani	to suspect	tu szaszpekt
gyár	factory	fektari
gyártani	to manufacture	tu menjufekcsr
gyász	sorrow	szorró
gyáva	coward	kauerd
gyenge	weak	vík
gyermek	child	csájld
gyertya	candle	kendl
gyógyitani	to cure	tu kjúr
gyógyszer	medicine, drug	mediszin, drag
gyomor	stomach	sztámek

gyónás	confession	kanfesn
gyors	quick	kvik
gyöngy	pearl	pörl
gyönyörü	delightful	dilájtful
győzelem	victory	viktari
győzni	to win, to conquer	tu vin, tu kanker
gyufa	match	mecs
gyujtani	to light	tu lájt
gyulladás	inflammation	infleméšn
gyúrni	to knead	tu níd
gyüjtemény	collection	kaleksn
gyülés	meeting	míting
gyülölni	to hate, to detest	tu hét, tu diteszt
gyümölcs	fruit	frút
gyűrni	to wrinkle	tu rinkl
gyűrű	ring	ring
gyüszű	thimble	szimbl

H

ha	if	if
hab	foam	fóm
háborgatni	to disturb	tu disztörb
háború	war	vár
hagyma	onion	anjan
hagyni	to let	tu let
haj	hair	hér
hajlam	inclination	inklinésn
hajlandó	willing	villing
hajlékony	flexible	flekszibl
hajnal	dawn	daun
hajó	ship, boat	sip, bót
hajolni	to bend	tu bend
hajtani	to drive	tu drájv
hal	fish	fis
hála	gratitude	gretitjúd
haladni	to progress	tu prógresz

hálátlan	ungrateful	angrétful
haldokló	dying	dájing
halk	low	ló
hallani	to hear	tu hír
hallatlan	unheard	önhörd
halmozni	to heap	tu híp
hálószoba	bedroom	bedrum
halott	dead	ded
halvány	pale	pél
hamar	quickly	kvikli
hamis	false	falsz
hamisság	falseness	falsznesz
hámozni	to peel	tu píl
hamu	ashes	esesz
hanem	but	bat
hang	voice	vojsz
hangos	loud	laud
hangsúly	accent	ekszent
hangszer	instrument	insztrument
hangulat	disposition	diszpózisn
hány	how many	hau meni
hanyag	negligent	neglidzsent
hányni	to vomit	tu vamit
hányszor	how many times	hau meni tájmz
harang	bell	bel
harapni	to bite	tu bájt
harisnya	stocking	sztaking
harmadik	third	szörd
harminc	thirty	szörti
három	three	szrí
has	stomach, belly	sztamek, beli
hasadni	to split	tu szplit
hasonlitani	to resemble	tu rizembl
használat	use	júsz
használatlan	useless	júszlesz
használni	to use	tu júz
hasznos	useful	júszful

haszontalan	naughty	nóti
hat	six	sziksz
hát	back	bek
hatalom	power	pauer
határ	border	border
határozat	resolution	rezoljúsn
határozni	to decide	tu diszájd
hatás	effect	efekt
hátgerinc	backbone	bekbón
hatni	to work	tu vörk
hátra	backwards	bekverdz
hátralék	remainder	rimájnder
hátul	behind	bihájnd
havazni	to snow	tu sznó
havi	monthly	manszli
ház	house	hausz
haza	native country	nétiv kantri
hazafi	patriot	petriat
házas	married	meríd
házaspár	married couple	meríd kapl
hazátlan	homeless	hómlesz
házbér	rent	rent
háziasszony	landlady	lendlédi
háziúr	landlord	lendlord
háztartás	household	hauszhóld
hazudni	to lie	tu láj
hegy	mountain	mauntn
hegyes	sharp	sárp
hely	place	plész
helyes	right, nice	rájt, nájsz
helyett	instead of	inszted av
helytelen	incorrect	inkarekt
helyzet	situation	szitjuésn
hentes	butcher	bucser
hering	herring	hering
hervadni	to fade	tu féd
hét	week	vík

hétfő	Monday	Mandé
heti	weekly	víkli
hétköznap	week-day	víkdé
hetven	seventy	szeventi
heves	vehement	vihement
hiába	in vain	in vén
hiány	lack	lak
hiányozni	to be absent	tu bi abszent
hiba	fault	falt
hibázni	to commit a fault	tu kamit e falt
hid	bridge	bridzs
hideg	cold	kóld
hihetetlen	unbelievable	anbilivebl
himlő	small-pox	szmal-paksz
hinni	to believe	tu biliv
hir	news	njúz
hirdetni	to advertise	tu edvertájz
hires	famous	fémasz
hit	faith	fész
hiú	vain	vén
hivatal	office	afisz
hivatalos	official	afisl
hivatás	profession	prófesn
hizelegni	to flatter	tu fleter
hizni	to gain weight	tu gén vét
hizott	fat	fet
hó	snow	sznó
hogy	that	det
hogyne	of course	av karsz
hol	where	ver
hold	moon	mún
holnap	tomorrow	tumaró
holnapután	day after tomorrow	dé áfter tumaró
homlok	forehead	fared
homok	sand	szend
hónap	month	mansz
honnan	from where	fram ver

hordani	to wear	tu ver
hordár	porter	porter
horgolni	to crochet	tu krósé
horkolni	to snore	tu sznór
hosszú	long	long
hova	where to	ver tu
hozni	to bring	tu bring
hozzáfogni	to begin	tu bigin
hozzájárulni	to contribute	tu kantribjút
hozzászokni	to get accustomed	tu get ekasztamd
hő	heat	hít
hölgy	lady	lédi
hőmérő	thermometer	törmamíter
hömérséklet	temperature	temprecser
húg	sister	sziszter
hulla	corpse	karpsz
hullani	to fall down	tu fól daun
hurcolni	to drag	tu dreg
hús	flesh	fles
húsz	twenty	tventi
húzni	to draw	tu dró
hülye	idiotic	idiatik
hűs	cool	kúl
hűség	fidelity	fideliti
hüsitő	refreshing	rifresing
hüteni	to cool	tu kúl
hüvös	cool	kúl

I

ibolya	violet	vájolet
ide	here	hír
ideg	nerve	nörv
idegen	foreign	foren
ideges	nervous	nörvasz
ideiglenes	temporary	tempareri
idén	this year	disz jír

idény	season	szízn
idom	figure	figjur
idő	time	tájm
időjárás	weather	veder
idős	old	ould
időszak	period	piriad
ifjú	young	jang
ifjúság	youth	júsz
igaz	true	trú
igaza van	he is right	hi iz rájt
nincsen igaza	he is wrong	hi iz rong
igazán	really	ríli
igazgató	director	direktor
igazi	true	trú
igazság	truth	trúsz
ige	verb	vörb
igen	yes	jesz
igéret	promise	pramisz
ihatatlan	undrinkable	andrinkebl
ijedni	to be frightened	tu bi frájtend
ijedtség	terror	terar
ijesztő	dreadful	dredful
ikrek	twins	tvinsz
illatszer	perfume	pörfjum
illedelmes	well-behaved	vel-bihévd
illetmény	wages	védzsesz
illő	suitable	szjútabl
ily, ilyen	such	szacs
ilyenkor	at this time	et disz tájm
ima	prayer	préjer
imádkozni	to pray	tu préj
imádni	to adore	tu ador
imakönyv	prayer book	préjer buk
inas (iparos)	apprentice	eprentisz
inas (szolga)	servant	szörvent
indulás	start	sztárt
indulat	passion	pessn

indulni	to start	tu sztárt
ing	shirt	sört
inger	irritation	iritésn
ingovány	swamp	szvemp
ingyen	free	frí
inkább	rather	reder
innen	from here	from hír
inni	to drink	tu drink
inség	famine	femin
inteni	to wink	tu vink
intés	hint	hint
intés	warning	varning
intézet	institute	insztitjút
intézni	to direct	tu direkt
intéző	manager	menedzser
ipar	industry	indasztri
iparcikk	industrial product	indasztrial pradakt
iparos	tradesman	trédszmen
iránt	towards	tauardsz
irány	direction	direksön
iránytű	compass	kampesz
irányzat	tendency	tendenszi
irás	writing	rájting
irat	document	dakument
irigy	envious	envijösz
irigyelni	to envy	tu envi
irni	to write	tu rájt
irnok	clerk	klörk
iró	writer	rájter
iroda	office	afisz
irodalom	literature	litrecsör
irógép	typewriter	tájprájter
irtani	to root out	tu rút aut
irtózatos	horrible	haribl
is	also	olszó
iskola	school	szkúl
ismeret	knowledge	nalidzs

ismeretes	known	nón
ismeretlen	unknown	annón
ismeretség	acquaintance	ekvéntensz
ismerni	to know	tu nó
ismét	again	egén
ismételni	to repeat	tu ripít
istálló	stable	sztébl
Isten	God	Gad
Isten hozott	welcome	velkam
istentisztelet	church service	csörcs szörvisz
iszákos	drunkard	drankard
iszap	mud	mad
iszony	shudder	sadder
ital	beverage	bevridzs
itélni	to judge	tu dzsadzs
itt	here	hír
ittas	tipsy	tipszi
itthon	at home	et hóm
iv (papir)	sheet	sít
ivadék	descendent	diszendent
ivás	drinking	drinking
iz	taste	tészt
izenet	message	meszidzs
izgalmas	exciting	ekszájting
izléses	tasteful	tésztful
izléstelen	tasteless	tésztlesz
izom	muscle	maszl
izzadni	to sweat	tu szvet
izzadság	perspiration	perszpirésn
izzó	glowing	glóing

J

jaj	alas	elasz
jajgatni	to lament	tu lament
január	January	Dzsanueri
járandóság	share	sér

járadék	rent	rent
járás	district	disztrikt
járatlan	inexperienced	inekszpirienszd
járda	pavement	pévment
járni	to go	tu go
járvány	epidemic	epidemik
jászol	crib	krib
játék	play	pléj
játszani	to play	tu pléj
javaslat	proposal	propózal
javitani	to improve	tu imprúv
jávorfa	maple tree	mépl trí
javulás	improvement	imprúvment
jég	ice	ájsz
jegenyefa	poplar	papler
jeges	icy	ájszi
jégeső	hail	hél
jegy	ticket	tiket
jegyzék	list	liszt
jegyzet	note	nót
jegyző	notary	notári
jelen	present	prezent
jelenet	scene	szín
jelenleg	at present	et prezent
jelenlét	presence	prezensz
jelenteni	to signify	tu szignifáj
jelentékeny	important	importent
jelentés	meaning	míning
jelezni	to indicate	tu indikét
jellem	character	kerekter
jellemezni	to characterize	tu kerekterájz
jellemző	characteristic	kerekterisztik
jelmez	costume	kosztüm
jelölni	to nominate	tu nominét
jelölt	candidate	kendidét
jelvény	mark	márk
jó	good	gud

jobb	better	beter
jobbra	to the right	tu dö rájt
jog	right	rájt
jogász	jurist	dzsuriszt
jókor	in time	in tájm
jól	well	vel
jólét	welfare	velfér
jóság	goodness	gudnesz
jós	prophet	prafet
jószág	property	praperti
jótállás	guarantee	gerenti
jótékony	charitable	seritebl
józan	sober	szaber
jönni	to come	tu kam
jövedelem	income	inkam
jövedelmi adó	income tax	inkam teksz
jövő	future	fjúcsar
jövő héten	next week	nekszt vík
juh	sheep	síp
juhász	shepherd	seperd
július	July	Dzsuláj
június	June	Dzsún
jutalék	commission	kamisn
jutalom	reward	rivard
jutni	to get to	tu get tu

K

kabát	coat	kót
kábító	narcotic	nerkatik
kacérkodni	to flirt	tu flört
kacsa	duck	dak
kád	tub	tab
kagyló	shell	sel
kakas	cock	kak
kalács	cake	kék
kaland	adventure	edvencsör

kalap	hat	het
kalapács	hammer	hemer
kalapálni	to hammer	tu hemer
kalarábé	turnip	törnip
kalász	spike	szpájk
kalauz	conductor	kondaktor
kalitka	cage	kédzs
kalóz	pirate	pájret
kályha	stove	sztóv
kamat	interest	intreszt
kan	male	mél
kanál	spoon	szpún
kandalló	fireplace	fájrplész
kanna	can	ken
kanyaró	measles	mizlesz
kapa	hoe	hó
kaparni	to scrape	tu szkrép
kapcsolat	connection	kaneksn
kapcsolni	to connect	tu konekt
kapható	obtainable	obténebl
kapitány	captain	kepten
kapni	to receive	tu riszív
kápolna	chapel	csepel
káposzta	cabbage	kebidzs
kapu	gate, door	gét, dór
kapus	doorman	dórmen
kar	arm	árm
kár	damage	demidzs
karácsony	Christmas	Krisztmesz
karcsú	slender	szlender
kard	sword	szvord
karéj	slice of bread	szlájsz av bred
karmolni	to scratch	tu szkrecs
káromkodni	to curse	tu körz
karosszék	armchair	ármcser
karperec	bracelet	brészlet
kárpit	wallpaper	valpéper

kárpitos	upholsterer	apholszterer
kártya	card	kárd
kártyázni	to play cards	tu pléj kárdsz
kasza	scythe	szájd
kaszálni	to mow	tu mó
kaszárnya	barracks	bereksz
katholikus	Catholic	Kethalik
katona	soldier	szoldzser
katonai	military	militeri
katonaság	army	ármi
katonatiszt	officer	afiszer
kátrány	tar	tár
kávé	coffee	kafi
kavics	gravel	grevl
kazán	boiler	bojler
kebel	bosom	buzom
kecses	charming	csárming
kecske	goat	gót
kedd	Tuesday	Tyúzdé
kedély	temper	temper
kedélyes	cosy	kózi
kedv	humor	hjúmor
kedvelni	to like	tu lájk
kedvelt	favorite	févrit
kedvenc	darling	darling
kedves	dear	dír
kedvesség	friendliness	frendlinesz
kedvezni	to favor	tu féver
kedvezmény	favor	féver
kedvező	favorable	févrebl
kedvezőtlen	unfavorable	anfévrebl
kefe	brush	bras
kefélni	to brush	tu bras
kegy	favor	féver
kegyelem	grace	grész
kegyelet	piety	pájeti
kegyelmezni	to pardon	tu párdn

kegyes	gracious	grésesz
kegyetlen	cruel	kruel
kegyetlenség	cruelty	kruelti
kehely	cup	kap
kék	blue	blú
kékitő	blueing	blúing
kelés	abscess	ebszesz
kelet	east	íszt
keleti	eastern	ísztern
keletkezés	origin	aridzsin
kelkáposzta	kale	kél
kell	must	maszt
kellemes	agreeable	egriebl
kellemetlen	disagreeable	diszegriebl
kellemetlenség	unpleasantness	anplezentnesz
kellő	necessary	neszeszeri
kelni	to rise	tu rájz
kelteni	to wake	tu vék
keltezés	date	dét
kém	spy	szpáj
kemence	oven	avn
kemény	hard	hárd
kémény	chimney	csimni
keményitő	starch	sztárcs
keménység	hardness	hárdnesz
kémkedni	to spy	tu szpáj
kén	sulphur	szalfer
kender	hemp	hemp
kendő	shawl	sal
kenni	to smear	tu szmír
kényelem	comfort	kamfert
kényelmes	comfortable	kamfertebl
kényelmetlen	uncomfortable	ankamfertebl
kenyér	bread	bred
kényes	sensitive	szenszitiv
kényeztetni	to spoil	tu szpojl
kényszer	constraint	kansztrént

kényszeriteni	to constrain	tu kansztrén
kénytelen	forced	forszd
kép	image	imedzs
képes (valamire)	capable	képebl
képeskönyv	picture book	pikcser buk
képesiteni	to enable	tu inébl
képesités	qualification	kvalifikésen
képesség	ability	ebiliti
képezni	to form	tu form
képmás	portrait	portrét
képmutatás	hypocrisy	hipakriszi
képmutató	hypocrite	hipokrit
képtár	picture-gallery	pikcser-geleri
képtelen	incapable	inképebl
képviselet	representation	reprezentésn
képviselni	to represent	tu reprezent
képviselő	representative	reprezentativ
képzelet	imagination	imedzsinésn
képzelni	to imagine	tu imedzsin
képzett	educated	edjukéted
kérdés	question	kveszcsen
kérdéses	questionable	kveszcsenebl
kérdezni	to ask	tu ászk
kéregetni	to beg	tu beg
kerek	round	raund
kerék	wheel	víl
kerékpár	bicycle	bájszikl
kérelem	request	rikveszt
kereset	earning	örning
kereskedelem	commerce	kamersz
kereskedelmi	commercial	kamörsl
kereskedés	shop	sap
kereskedni	to trade	tu tréd
kereskedő	merchant	mörcsent
kereslet	demand	dimend
keresni	to seek	tu szík
kereszt	cross	krosz

keresztanya	godmother	gadmader
keresztapa	godfather	gadfader
keresztelő	baptism	beptizm
keresztény, keresztyén	Christian	Kriszcsen
kereszténység	Christianity	Kriszcsieniti
keresztezni	to cross	to krosz
keresztlevél	certificate of baptism	szörtifikét av beptizm
keresztül	through	szrú
keret	frame	frém
kerités	fence	fensz
kérkedni	to brag	tu breg
kert	garden	gárden
kertész	gardener	gárdner
kerület	district	disztrikt
kerülni (valamit)	to avoid	tu evojd
kés	knife	nájf
késedelem	delay	diléj
keserü	bitter	biter
keserüség	bitterness	biternesz
keskeny	narrow	nero
késni	to be late	tu bi lét
késő	late	lét
kész	ready	redi
készíteni	to make	tu mék
készpénz	cash	kes
készületlen	unprepared	anpriperd
készülni	to prepare	tu priper
kételkedni	to doubt	tu daut
kétes	doubtful	dautful
ketrec	cage	kédzs
kétség	doubt	daut
kétségbeesni	to despair	tu diszpér
kétségtelenül	undoubtedly	andautedli
kétszeres	double	dabl
kétszersült	biscuit	biszkit
kettő	two	tu
keverék	mixture	mikszcsör

keverni	to mix	tu miksz
kevés	little	litl
kéz	hand	hend
kezdeni	to begin	to bigin
kezdet	beginning	bigining
kezdetleges	primitive	primitiv
kezdő	beginner	biginer
kezdődni	to begin	to bigin
kezelés	treatment	trítment
kezelni	to treat	tu trít
kezesség	guarantee	garanti
keztyü	glove	glav
Kina	China	Csájna
kinai	Chinese	Csájniz
ki	who	hú
ki (fele)	out	aut
kiabálás	cry	kráj
kiabálni	to cry	tu kráj
kiadás	expense	ekszpenz
kiadó (vállalat, stb.)	publisher	pabliser
kiaknázni	to exploit	tu ekszploit
kibújni	to escape	tu eszkép
kicsavarni	to wring out	tu ring aut
kicserélni	to exchange	tu ekszcsénzs
kicsiny	little	litl
kicsomagolni	to unpack	tu anpák
kidobni	to throw out	tu szró aut
kié	whose	húz
kiejteni	to drop	tu drap
kiemelni	to lift	tu lift
kies	charming	csárming
kifizetni	to pay	tu pé
kigyó	snake	sznék
kihagyni	to omit	tu omit
kihülni	to cool	tu kúl
kijárás	exit	ekzit
kijavitani	to repair	tu ripér

kijelölni	to mark	tu mark
kikelet	spring	szpring
kikötni	to land	tu lend
kikötő	port	port
kiküldeni	to delegate	tu delegét
kilátás	view	vjú
kilenc	nine	nájn
kilencven	ninety	nájnti
kilépni	to leave	tu lív
kilincs	latch	lács
kimélni	to spare	tu szper
kimenet	exit	ekszit
kimenni	to go out	tu go aut
kimenteni	to deliver	tu diliver
kimúlni	to die	tu dáj
kinálat	offer	afer
kinálkozni	to offer services	tu afer szörviszez
kinálni	to offer	tu afer
kincstár	treasury	trezseri
kinek?	to whom	tu hum
kinevetni	to laugh at	tu laf et
kinlódás	pain	pén
kinn, kint	outside	autszájd
kinos	painful	pénful
kinyilni	to open	tu opn
kinyujtani	to stretch	tu sztrecs
kiragadni	to pull out	tu pul aut
király	king	king
királynő	queen	kvín
kirándulás	excursion	ekszkőrzsn
kis	little	litl
kisaszony	young lady	jang lédi
kiselejtezni	to sort	tu szórt
kisérni	to accompany	tu ekampeni
kisértés	temptation	temptésn
kiszabadulni	to escape	tu eszkép
kiszállni	to get out	tu get aut

kiszemelni	to select	tu szilekt
kitartani	to hold out	tu hold aut
kitölteni	to fill up	tu fil ap
kitömni	to stuff	tu sztaf
kitűzni	to hang out	tu háng aut
kiváló	excellent	ekszelent
kíváncsi	curious	kjuriasz
kivándorolni	to emigrate	tu emigrét
kívánni	to wish	tu vis
kívánság	wish	vis
kivenni	to take out	tu ték aut
kivéve	except	ekszept
kóborolni	to stroll	tu sztrol
kocsi	car	kár
kohó	furnace	förnesz
kolbász	sausage	szaszidzs
kolostor	monastery	maneszteri
komoly	serious	sziriasz
komp	ferry	feri
konyha	kitchen	kicsn
konzul	consul	kanszl
kopasz	bald	bald
kopni	to wear out	tu vír aut
koponya	skull	szkal
kopott	shabby	sebi
kor	age	édzs
korai, korán	early	őrli
korántsem	not at all	nat et ól
korcsolya	skate	szkét
korcsolyázni	to skate	tu szkét
korhadt	rotten	ratn
kormány (országos, városi, stb.)	government	gavernment
kormányzás	government	gavernment
kormos	sooty	szúti
korom	soot	szút
koros	old	óld

korpa	bran	brán
korsó	jug	dzság
korty	gulp	gálp
kos	ram	rám
kosár	basket	bászket
kóstolni	to taste	tu tészt
koszoru	garland	garlend
kovács	blacksmith	blekszmisz
kovász	leaven	levn
kő	stone	sztón
köd	fog	fag
ködös	foggy	fagi
kőfaragó	stone-cutter	sztón-köter
köhögés	cough	kaf
köhögni	to cough	tu kaf
kölcsönös	mutual	mjucsuel
kölcsön	loan	lón
költeni (pénzt)	to spend money	tu szpend mani
költő	poet	poet
költözés	removal	rimúvel
költözni	to move	tu múv
költség	expenses	ekszpenszez
költséges	expensive	ekszpensziv
kőmüves	mason	mészn
könny	tear	tír
könnyen	easily	ízili
könnyü (sulyra)	light	lájt
könnyü (szellemileg)	easy	ízi
könyök	elbow	elbau
könyv	book	buk
könyvtár	library	lájbreri
köpni	to spit	tu szpit
kör	circle	szörkl
köröm	nail	nél
körte	pear	per
körül, körülbelül	about	ebaut
körülvenni	to surround	tu szarraund

kőszén	coal	kól
köszönni	to thank	tu szenk
köszönteni	to greet	tu grít
kötél	cord	kard
kötelesség	duty	djúti
kötény	apron	éprn
kötet	volume	valjum
kötni (kézimunka)	knit	nit
kövér	fat	fet
követ (főnév)	ambassador	embasszador
követelni	claim	klém
következetes	consequent	kanzekvent
következni, követni	follow	falló
következő (térben)	next	nekszt
következő (időben)	following	fallóing
követség	embassy	embesszi
kövezet	pavement	pévment
köz	interval	interval
közé	between	bitvín
közel	near	nír
közeledni	to approach	tu eprócs
közép	medium, middle	mídium, midl
középiskola	high school	háj szkúl
középpont	center	szentr
közgazdaságtan	political economy	politikel ikonomi
közigazgatás	administration	edminisztrésön
közkedvelt	popular	papjuler
közlemény	communication	kammjunikésön
köznap	weekday	víkdé
közoktatás	public education	pablik edjukésn
közönség	public	pablik
közömbös	indifferent	indifferent
közös	common	kammon
között	between	bitvín
központ	center	szentr
központi	central	szentral
köztársaság	republic	ripablik

közül	among	emong
közvélemény	public opinion	pablik opinjon
közvetett	indirect	indirekt
közzétenni	to publish	tu pablis
kréta	choke	csók
kudarc	failure	félör
kukorica	corn	korn
kulcs	key	kí
kut	well	vell
kutya	dog	dag
kutatás	research	riszörcs
küldeni	send	szend
külföldi	foreigner	farinör
külön	separate	szeparét
különb	better	bettör
különben	otherwise	adervájz
különböző	different	diferent
különbség	difference	diferensz
különleges	special	szpesöl
különösen	particularly	partikjularli
külső	external	eksztörnel
külügy	foreign affairs	farin efférz
külügyminisztérium (USA)	State Department	Sztét Dipártment
külváros	suburb	szabörb
küzdeni	to fight	tu fájt

L

láb	foot	fut
labda	ball	ból
lábszár	leg	leg
lábujj	toe	tó
láda	box, chest	baksz, cseszt
lágy	soft	szaft
lakat	lock	lak
lakni	to live	tu liv

lakás	apartment	appártment
lakodalom	wedding	vedding
lámpa	lamp	lemp
laktanya	barracks	berreksz
lánc	chain	csén
láng	flame	flém
lap	page	pédzs
lapos	flat	flet
lárma	noise	nojz
lassu	slow	szló
látni	to see	tu szí
látogatni	to visit, to call	tu vizit, tu kóll
látszani	to appear	tu eppír
látvány	view	vjú
láz	fever	fivör
laza	lose	luz
lázadás	revolt	rivolt
lázadó	rebel	rebl
le	down	daun
leány	girl	görl
lecke	lesson	lesszön
ledönteni	to overthrow	tu overszró
leégni	to burn down	tu börn daun
leejteni	to drop	tu drop
leesni	to fall down	tu fall daun
lefegyverezni	to disarm	tu dizárm
lefeküdni	to go to bed	tu go tu bed
legalább	at least	et líszt
leginkább	most of all, chiefly	mószt av óll, csífli
legkevésbbé	the least	dö líszt
legközelebb (hely)	nearest	níreszt
legközelebb (idő)	shortly	sótli
legutóbb	lately	létli
légy	fly	fláj
legyőzni	to defeat	tu difít
lehetetlen	impossible	impasszibl
lehullani	to fall down	tu fall daun

leigázni	to subjugate	tu szabdzsugét
lemásolni	to copy, describe	tu kapi, diszkrájb
lejebb	lower	lóer
lemondani	to resign	tu rizájn
lekvár	jam	dzsem
lélek	soul	szoul
leleplezni	to unmask	tu anmászk
lelkesedés	enthusiasm	intúziezm
lelkiismeretes	conscientious	kansensösz
lemészárolni	to slaughter	tu szlótör
lemez	plate	plét
lemez (gramofón)	record	rekord
lenézni	to look down	tu luk daun
lent	below	biló
lenni	to be	tu bí
lenni valamivé	to become	tu bikam
lényeg	essence	esszensz
lényeges	essential, important	esszensöl, important
lépcső	stairs	sztérsz
lepedő	sheet	sít
lépés	step	sztep
lerombolni	to destroy	tu disztroj
leszállni	to get out	tu get aut
leszedni (asztalt)	to clear the table	tu klir dö tébl
letartóztatni	to arrest	tu erreszt
letelepedni	to settle	tu szetl
letenni	to put down	tu put daun
letörölni	to wipe off	tu vájp aff
leülni	to sit down	tu szit daun
levágni	to cut off	tu kat aff
leválni	to fall off	tu fall aff
levegő	air	er
levél (fa)	leaf	líf
levél	letter	leter
levelezni	to write a letter	tu rejt e leter
levelezőlap	postcard	posztkárd
levélszekrény	mail box	mél baksz

levenni	to take off	tu ték aff
leves	soup	szup
levetkőzni	to undress	tu andressz
levonni	to deduct	tu didakt
lezárni (ajtót)	to lock	tu lak
lezuhanni	to fall down	tu fall daun
liba	goose	gúz
liszt	flour	flór
ló	horse	horsz
lógni	to hang	tu heng
lökni	to push	tu pus
lőni	to shoot	tu sút
lusta	lazy	lézi
lyuk	hole	hól

M

ma	today	tudé
macska	cat	ket
madár	bird	börd
magán	private	prájvet
magas	high	háj
magas (ember)	big	big
magatartás	behavior	bihéviör
magától	of itself	av itszelf
magaviselet	conduct	kandakt
magyar	Hungarian	Hángérien
Magyarország	Hungary	Hángeri
magyarázni	to explain	tu ekszplén
majd	in the future	in dö fjucsör
majdnem	almost	ólmószt
május	May	Méj
málna	raspberry	rászböri
malom	mill	mill
már	already	alredi
maradék	rest	reszt
maradni	to remain	tu rimén

március	March	Marcs
marhahus	beef	bíf
máris	already	alredi
mártani	to dip	tu dip
mártás	sauce	szósz
más	other	adör
máshol	elsewhere	elszver
másképpen	otherwise	adörvájz
máskor	another time	enoder tájm
másnap	next day	nekszt déj
második	second	szekond
másodperc	second	szekond
másrészt	on the other hand	an dö ádör hend
mazsola	raisin	rézin
meddig (hely)	how far	hau fár
meddig (idő)	how long	hau long
medence	basin	bészn
medve	bear	ber
még	still	sztill
még nem	yet	jet
meg (plusz)	and	end
megadni	to grant	tu grent
megállapodás	agreement	egríment
megállni	to stop	tu sztap
megbetegedni	to get sick	tu get szik
megbizás	commission	kamissön
megbocsátani	to forgive	tu fargiv
megbotlani	to stumble	tu sztambl
megbukni	to be rejected	tu bi ridzsekted
megcsalni	to cheat	tu csít
megélhetés	subsistence	szabszisztensz
megelőzni	to anticipate	tu entiszipét
megengedni	to allow	tu ellau
megérdemelni	to merit	tu merit
megérkezni	to arrive	tu errájv
megérteni	to understand	tu andersztend
megfagyni	to freeze	tu fríz

megfeledkezni	to forget	tu forget
megfigyelni	to observe	tu obszörv
megfizetni	to pay	tu péj
megfogni	to catch	tu kecs
megforditani	to turn	tu törn
meggondolatlan	inconsiderate	inkansziderét
meggyilkolni	to murder	tu mörder
meggyőzni	to convince	tu kanvinsz
meggyujtani	to light	tu lájt
meggyulladni	to kindle	tu kindl
meghallgatni	to hear	tu hír
meghalni	to die	tu dáj
meghamisitani	to falsify	tu falzifáj
meghatározni	to determine	tu ditörmin
meghitt	intimate	intimet
meghiusitani	to frustrate	tu frasztrét
meghivni	to invite	tu invájt
meghóditani	to conquer	tu kanker
meghosszabbitani	to lengthen	tu lengszön
meghülni	to catch cold	tu kecs kold
megigérni	to promise	tu pramisz
megijedni	to be frightened	tu bi frájtend
megint (ujból)	again	agén
megismerkedni	to get acquainted	tu get ekvénted
megismerni	to recognize	tu rikognájz
megjegyezni	to remark	tu rimárk
megjelenni	to appear	tu eppír
megjelölni	to mark	tu márk
megkapni	to receive, get	tu riszív, get
megkérni	to request	tu rikveszt
megkisérelni	to try	tu tráj
megköszönni	to thank	tu tenk
megkülönböztetni	to distinguish	tu disztingvis
meglepetés	surprise	szörprájz
meglevő (létező)	in existence	in ekszisztensz
megmagyarázni	to explain	tu ekszplén
megmenekülni	to escape	tu eszkép

megmenteni	to save	tu szév
megnevezni	to nominate	tu nominét
megnézni	to look at	tu luk et
megnyerni	to gain	tu gén
megnyilni, megnyitni	to open	tu open
megoldás (feladat)	solution	szaljusön
megoldani	to solve	tu szalv
megóvni	to protect from	tu pratekt fram
megölni	to kill	tu kill
megőriz	to preserve	tu prizörv
megörvendeztetni	to delight	tu dilájt
megparancsolni	to commend	tu kammend
megrendelni	to order	tu order
megrongálni	to damage	tu demedzs
megsebesiteni	to wound	tu vund
megsebesülni	to be wounded	tu bi vundid
megsérteni	to offend	tu affend
megszabadulni	to get rid of	tu get rid av
megszakitani	to interrupt	tu interrapt
megszállni	to occupy	tu okkjupáj
megszámlálhatatlan	innumerable	inyumerebl
megszámolni	to count	tu kaunt
megszámozni	to number	tu namber
megszegni (igéretet)	to break	tu brék
megszólalni	to begin to speak	tu begin tu szpík
megszólitani	to accost	tu ekkoszt
megszünni	to cease	tu szísz
megtagadni	to refuse	tu rifjuz
megtalálni	to find	tu fájnd
megtámadni	to attack	tu etek
megtanulni	to learn	tu lörn
megtartani	to keep	tu kíp
megtekinteni	to view	tu vjú
megtenni	to do	tu dú
megtiltani	to forbid	tu forbid
megtisztelni	to honor	tu onor
megtölteni	to fill	tu fill

megtörténni	to take place	tu ték plész
megtudni	to learn	tu lörn
megvalósitani	to realise	tu rielájz
megváltozni	to change	tu cséndzs
megvárni	to wait for	tu vét for
megvédeni	to defend	tu difend
megvilágitani	to light	tu lejt
megvizsgálni	to examine	tu egzemin
megvonni vkitől vmit	to withdraw	tu viszdró
mekkora	how large	hau lárdzs
meleg	warm	várm
mell	breast	breszt
mellkas	chest	cseszt
mellé	next to	nekszt tu
melléklet	supplement	szapliment
mellett	beside	biszájd
melyik	which	vics
mély	deep	díp
menedék	refuge	refjúdzs
menekülni	to flee	tu flí
menekült	refugee	refjúdzsi
menetjegy	ticket	tiket
menetrend	time-table	tájm-tébl
menni	to go	tu gó
mennydörgés	thunder	szander
mennyi	how much	hau macs
mennyiség	quantity	kvantiti
menyasszony	fiancée	fianszé
méret	dimension, size	dimensön, szejz
merev	stiff	sztiff
mérkőzés	match	meccs
mérni	to measure	tu mezsör
mérnök	engineer	endzsinir
merre	which way	vics vé
mérsékelni	to moderate	tu moderét
mert	because	bikóz
mértan	geometry	dzsiometri

mérték	measure	mezsör
mese	tale	tél
messze	far	fár
mester	master	mászter
mészáros	butcher	bucser
méz	honey	hani
mező	field	fíld
mezitláb	barefoot	bérfút
mezőgazdaság	agriculture	egrikalcsör
meztelen	naked	néked
mi? micsoda?	what	vat
mi (személynévmás)	we	vi
mi végett?	for what reason?	far vat rízn?
mielőbb	as soon as possible	esz szún esz passzibl
mielőtt	before	bifór
miért	why	váj
mig (idő)	until	antil
mig (időtartam)	while	vejl
mihelyt	as soon as	esz szún esz
mikor	when	ven
miképpen	how	hau
milyen	what kind of	vat kájnd av
milyen sok	how much	hau mács
minálunk	with us	visz asz
mind	all	óll
mindazonáltal	nevertheless	neverdölessz
mindegy	the same	dö szém
minden	every	evri
mindenegyes	each	ícs
mindenekelőtt	first of all	förszt av óll
mindenesetre	in any case	in eni kéz
mindenféle	of all kinds	av óll kájndsz
mindenki	everybody	evribodi
mindenütt	everywhere	evriver
mindig	always	ólvéz
mindjárt	immediately	immidietli
mindkettő	both	bósz

minélfogva	consequently	konzekventli
minőség	quality	kvaliti
mint	as	ez
minta	pattern, sample	pettörn, szempl
mintha	as if	ez if
minthogy	since	szinsz
mióta?	since when	szinsz ven
miről	of what	av vat
miután	after	áfter
mivel	because	bikóz
módositani	to modify	tu madifáj
módszer	method	meszod
mohó	eager	ígör
mondani	to say	to szé
mondat	sentence	szentensz
mosakodni	to wash oneself	tu vas vanszelf
mosni	to wash	tu vas
mosdó	sink	szink
mosolyogni	to smile	tu szmájl
most	now	nau
mozditani	to move	tu muv
mozgósitani	to mobilize	tu mabilájz
mögött v. mögé	behind	bihájnd
mulasztani	to be absent from school	to bi abszent fram szkúl
mult	past	pászt
multkor	lately	létli
mulva	after	áfter
munka	labor, work	lébor, vörk
munkás	worker	vörker
mutatni	to show	tu só
muzeum	museum	mjuzeum
mühely	workshop	vörksop
müsor	program	program
müködni	to take part	tu ték párt
müszaki	technical	teknikel
mütét	operation	operésön

müveltség	education	egyukésön
művész	artist	ártiszt
művészet	art	árt

N

nadrág	trousers	trauzersz
nagy	great, large	grét, lárdzs
nagybácsi	uncle	ankl
nagynéni	aunt	aunt
nagyon	very	veri
nagyrészt	to a great extent	tu e grét eksztent
nagyszülők	grandparents	grendperentsz
nap	day	dé
nap (égitest)	sun	szön
napi	daily	déli
napló	diary	dájari
naptár	calendar	kalender
narancs	orange	arandzs
nátha	cold	kold
négy	four	fóur
negyed	quarter	kvarter
negyedóra	fifteen minutes, a quarter of an hour	fiftin minitsz, e kvarter av en aur
négyszög	quadrangle	kvedrengl
negyven	forty	forti
négyzet	square	szkvér
ne	not	nat
néha	sometimes	szamtájmsz
néhány	some, several	szam, szeveral
nehéz (suly)	heavy	hevi
nehéz (szellemileg)	difficult	difikalt
nehogy	lest, or	leszt, ór
nélkül	without	vidaut
nélkülözni	to want	tu vant
nem	no, not	no, nat
nemde	isn't it	iznt it

némely	some	szam
német	German	Dzsörmen
nemsokára	soon	szún
nemzet	nation	nésön
nemzeti	national	nésönel
nemzetközi	international	internésönel
nép	people	pípl
név	name	ném
nevelés	education	egyukésön
nevezetes	famous	fémösz
nevetni	to laugh	tu láf
névjegy	calling card	kaling kárd
névnap	name day	ném dé
névtelen	anonymous	ennonimösz
nézet	opinion	apinyon
nézni	to look	tu luk
nincs	there is no	der iz nó
november	November	navember
nő	woman	vumen
nőni	to grow	tu grou
nős	married	merrid
nősülni	to marry	tu merri
növény	plant	plánt
nővér vagy hug	sister	sziszter
nyak	neck	nek
nyakkendő	necktie	nektáj
nyalni	to lick	tu lik
nyár	summer	szammer
nyelni	to swallow	tu szvalló
nyelv (testrész)	tongue	tang
nyelv	language	lengvidzs
nyelvtan	grammar	gremmer
nyerni	to gain	tu gén
nyilni, nyitni	to open	tu open
nyilvános	public	pablik
nyilatkozat	declaration	deklerésön
nyolc	eight	ét

nyolcvan	eighty	éti
nyomás	pressure	pressör
nyomni	to press	tu pressz
nyugalmas	calm	kálm
nyugat	west	veszt
nyugdij	pension	penzsön
nyugodt	quiet	kvájet
nyulni vmi után	to touch	tu tacs

O

oceán	ocean	ósön
oda	there	der
odáig	so far	szó fár
óhajtani	to desire	dizájör
ok	cause	kóz
okmány	document	dakjument
okos	clever	klever
október	October	Október
okvetlenül	in any case	in eni kéz
olaj	oil	ojl
olasz	Italian	Itélien
olcsó	cheap	csíp
oldal	side	szájd
olló	a pair of scissors	e pér av szizorsz
oltani (himlő)	to vaccinate	tu vekszinét
oltani (tüzet)	to extinguish	tu eksztingvis
olvadni	to melt	tu melt
olvasni	to read	tu ríd
olvashatatlan	illegible	illidzsibl
olyan	such	szacs
onnan	from there	fram der
óra (idő)	hour	aur
óra (kar, zseb)	watch	vacs
óra (fali, torony)	clock	klak
órarend	time-table	tájm tébl
orditani	to roar	tu rór

óriás	gigantic, huge	dzsájgentik, júdzs
orosz	Russian	Rassön
orr	nose	nóz
ország	country	kauntri
országut	highway	hájvé
orvos	physician, doctor	fizisön, daktor
orvosság	medicine	medszin
ostoba	stupid	sztyúpid
ostromolni	to besiege	tu biszidzs
oszlop	column	kalöm
osztály	class	klász
osztályozni	to classify	tu klesszifáj
osztani	to divide	tu divájd
osztrák	Austrian	Osztrien
óta	since	szinsz
ott	there	der
otthon	home	hóm
öccs vagy báty	brother	brader
öltöny	suit	szjut
ön	you	ju
önálló	independent	independent
öngyilkosság	suicide	szjuiszájd
önkéntesen	voluntarily	volunterili
önkormányzat	self-government	szelf gavernment
önszántából	by oneself	bei vanszelf
öntudatlan	unconscious	ankonsösz
önvédelem	self-defense	szelf defenz
önző	selfish	szelfis
őr	guard	gárd
öreg	old	old
őrmester	sergeant	szarzsent
őrnagy	major	médzsör
örök	eternal	itörnel
örökké	forever	forevör
öröm	joy	dzsoj
örülni	to be glad	tu bi gled
összedőlni	to fall down	tu fall daun

összeesküvés	conspiracy	kanszpireszi
összefoglalni	to summarize	tu szammarájz
összefüggés	connection	kanneksün
összeg	sum	szam
összehajtani	to fold	tu fold
összehasonlitani	to compare	tu kampér
összejövetel	meeting	míting
összeköttetés	connection	kanneksön
összes	all the	óll dö
összetett	compound	kampaund
összhang	harmony	harmoni
ősz	autumn, fall	ótömn, fall
őszibarack	peach	pícs
őszinte	sincere	szinször
ösztön	instinct	insztinkt
ösztöndij	scholarship	szkolarsip
öt	five	fájv
ötven	fifty	fifti
ötlet	idea	ejdia
öv	belt	belt
özvegy	widow	vidó

P

padló, emelet	floor	flór
pad	bench	bencs
palack	bottle	batl
pályaudvar	terminal	törminal
pályázat	competition	kampetisön
panaszkodni	to complain	tu kamplén
papir	paper	péper
pap	minister	miniszter
paprika	paprika	paprika
papucs	slippers	szlippersz
pár	pair	per
paradicsom	tomato	tométo
parancsolni	to command	tu kommend

paraszt	peasant	pezönt
párbeszéd	dialogue	dájalog
párhuzamos	parallel	peralel
párt	party	parti
park	park	párk
párna	cushion	kasön
pártfogás	protection	prateksön
pedig	but	bat
pék	baker	béker
példa	example	ikzámpl
példány	copy	kapi
például	for instance	far insztensz
péntek	Friday	Frájdé
pénz	money	mani
pénztár	pay desk, counter	pé deszk, kaunter
pénztárca	purse	pörsz
pénzügy	finance	fájnensz
per	process	proszesz
persze	of course	av kourz
perc	minute	minit
piac, áruda	market	márket
pihenni	to rest	tu reszt
pillanat	moment	moment
pince	cellar	szellar
pipa	pipe	pájp
piros	red	red
piszkos	dirty	dörti
pisztoly	revolver	revolver
pohár	glass	glász
poggyász	luggage	lagidzs
pokróc	blanket	blanket
polgár	citizen	szitizen
polgármester	mayor	mer
polc	shelf, stand	self, sztend
politika	politics	palitiksz
pont	point	point
pontos	punctual	pankcsuel

pontosan	exactly	ikzáktli
por;-os	dust;-y	daszt;-i
portás	doorman	dórmen
posta;-hivatal	post;-office	pószt;-afisz
postautalvány	money-order	mani arder
posztó	cloth	klód
pótlék; (fizetési)	supplement; bonus	szapliment; bonusz
pózna	pole	pól
prém	fur	főr
próbálni	to try	tu tráj
puha	soft	szaft
pulyka	turkey	törki
puska	gun	gan
puszta (földbirtok)	ranch	rencs
pusztaság	desert	dezert

R

ráakadni, rájönni	to find out	tu fájnd aut
rab	prisoner	prizner
rabló	robber	raber
rabság	captivity	keptiviti
rács	bars	bársz
ráérni	to have time	tu hev tájm
ragadni, tapadni	to stick	tu sztik
ragály	infection	infeksn
ráismerni	to recognise	tu rekagnájz
rajta	on it; on that	an it; an det
rajz	drawing	dróing
rajztábla	drawing-board	dróing bórd
rakni	to put	tu put
rakpart	dock	dak
rang	rank	renk
rántani, huzni	to pull	tu pul
rászorulni	to need	tu níd
rátermett	fit	fit
rázni	to shake	tu sék

recept	prescription	priszkripsn
régen	long ago	lang egó
reggel	morning	marning
reggeli	breakfast	brekfszt
régi	old	old
régóta	for a long time	for e long tájm
rejtekhely	hiding-place	hájding plész
rejtett	hidden	hidn
remélni	to hope	tu hóp
reménytelen	hopeless	hóplesz
rémes	horrible	haribl
rend	order	arder
rendelet	order	arder
rendelkezni	to dispose of	tu diszpóz av
rendeltetési hely	destination	desztinésn
rendezni	to arrange	tu eréndzs
rendőr	policeman	paliszmen
rendszerint	usually	juzsueli
repülés	flight	flájt
repülni	to fly	tu fláj
repülőgép	airplane	érplén
rész	part	párt
részint	partly	pártli
részlet	detail	ditél
részletfizetés	payment by installments	pément báj insztalmentsz
rettegni	to be afraid of	tu bi afréd av
ritkán	seldom	szeldm
rizs	rice	rájsz
rohanni	to rush	tu ras
rokon	relation	rilésn
rom	ruins	ruinz
rombolni	to destroy	tu disztroj
romlani; rontani	to spoil	tu szpoil
rongy	rag	reg
rossz	bad	bed
rozs	rye	ráj

rögtön	immediately	imidjetli
rövid	short	sart
ruha	dress	dresz
ruhatár	cloakroom	klokrúm
rut	ugly	agli

S

saját	own	ón
sajt	cheese	csíz
sajtó	press	presz
sebesült	wounded	vunded
sárga	yellow	jeló
sarok	corner	karner
segéd	assistant	eszisztent
segély, segitség	help	help
sehol	nowhere	nóver
sem	nor	nor
sem-sem	neither-nor	naider-nor
semleges	neutral	njutrel
senki	nobody	nóbadi
sérelem	offense	afensz
sétálni	to walk	tu vak
sietés, sietség	hurry	hari
siker	success	szakszesz
siket	deaf	def
sima	smooth	szmúd
sin	rail	rél
só	salt	szalt
soha	never	never
sok	much	macs
sokáig	long	lang
sokan	many	meni
sokszor	many times	meni tájmz
sor	row; line	ró; lájn
sorozat	series	szíríz
sör	beer	bír

sötét	dark	dárk
suly	weight	vét
sulyos	heavy	hevi
sült	roast meat	rószt mít
sürgöny	telegram, wire	teligram, veir
sürgős	urgent	ördzsent
sütemény	pastry	pésztri
sütni (ételt)	to fry; to roast	tu fráj; tu rószt
szabad (bejönni)	free; (come in)	frí; (kam in)
szabadjegy	free ticket	frí tiket
szabadság	liberty	liberti
szabadságharc	war of independence	var av indipendensz
szabály	rule	rúl
szabályzat	regulations	regjulésnsz
szabni	to cut out	tu kat aut
szabó (férfi)	tailor	téler
szabónő (női)	dressmaker	dreszméker
szabott árak	fixed prices	fikszt prájszez
szagolni	to smell	tu szmel
száj	mouth	mausz
szakács	cook	kuk
szakasz	section; compartment	szeksn; kampartment
szakértő	expert	ekszpört
szakitani	to tear; to break	tu ter; tu brék
szakma	branch	bráncs
szál	thread	szred
szaladni	to run	tu ran
szállás	quarters	kvárterz
szálloda	hotel	hotel
szalonna	bacon	békn
szám	number	namber
számadás	account	ekaunt
számitani, számolni	to count	tu kaunt
számla	bill; invoice	bil; invajsz
származni	to number	tu namber
számtalan	innumerable	injumerebl
szándék	intention	intensn

szántani	to plough	tu plau
szappan	soap	szóp
száraz	dry	dráj
származni	to descend	tu diszend
szárnyas	poultry	póltri
szavazat	vote	vót
száz	hundred	handred
szeg, köröm	nail	nél
szegény-ség	poor, poverty	púr, paverti
szék	chair	csér
székhely	residence, home, house	rezidensz, hóm, hauz
szekrény; ruha-	chest, wardrobe, closet	cseszt, vardrob, klózet
szél	wind	vind
széles	broad	bród
szelet	slice	szlájsz
szellem (lélek)	spirit	szpirit
szellőztetni	to air	tu ér
szelvény	coupon	kupan
szem	eye	áj
szemelvény	selection	szileksn
személy	person	pörszn
személyzet	staff	sztaf
szemét	rubbish	rabis
szemközt	opposite	apazit
szempont	point of view	paint av vjú
szénbánya	coal mine	kól májn
szenvedni	to suffer	tu szafer
szép	beautiful	bjútiful
szeptember	September	szeptember
szerda	Wednesday	venzdé
szerelni	to mount, assemble	tu maunt, aszembl
szerelő	fitter, mechanic	fiter, mehanik
szerencsés	lucky	laki
szerény	modest	madiszt
szeretet	love	lav
szerint	according to	ekarding tu
szerszám	tool	túl

szerv	organ	orgen
szervezni	to organize	tu orgenájz
szerződés	contract	kantrekt
szerződtetni	to engage	tu ingédzs
sziget	island	ájlend
szigorlat, vizsga	examination	igzeminésn
szikla	rock	rak
szikra	spark	szpark
szilárd	solid	szalid
szin	color	kaler
szinház	theater	szieter
szinmü	play	plé
szintén	also	alszó
sziv	heart	hárt
szives	kind	kájnd
szó	word	vörd
szoba	room	rúm
szociáldemokrata	Social Democrat	Szosl Demakret
szokás	custom	kasztm
szokatlan	unusual	anjúzsuel
szoknya	skirt	szkört
szoktatni	to accustom	tu ekasztm
szolga	servant	szörvent
szolgálat	service	szörvisz
szólni, beszélni	to speak	tu szpík
szombat	Saturday	Szetördé
szomjas	thirsty	szörszti
szomoru	sad	szed
szomszéd -os	neighbor; -ing	néber; -ing
szónoklat, beszéd	speech	szpícs
szórakozás	amusement	emjuzment
szorgalmas	industrious	indasztriasz
szoros	close	kloz
szorozni	to multiply	tu maltipláj
szótár	dictionary	diksneri
szökés	escape	eszkép
szőllő	grapes	grépsz

szőni	to weave	tu vív
szőnyeg	carpet	kárpit
szőr	hair	her
szöveg	text	tekszt
szövet	cloth	klasz
szövetség	alliance	elájensz
sztrájk	strike	sztrájk
szücs	furrier	farier
szük	narrow	nero
szükséges	necessary	neszisszeri
születni	to be born	to bi born
születésnap	birthday	börszdé
szülőföld	native country	nétiv kantri
szülők	parents	pérentsz
szünet	pause	póz
szünidő	holidays	halidéz
szürke	gray	gré

T

tábla	board	bórd
tábor	camp	kemp
tag (testületi)	member	member
tagadni	to deny	tu dináj
táj	region	ridzsn
tájszólás	dialect	dájelekt
takács	weaver	víver
takarékos	economical	ikanamikl
takarékpénztár	savings bank	szévingz benk
takaró	cover	kaver
tál	dish	dis
talaj	ground	graund
található	to be found	tu bi faund
találkozás	meeting	míting
találkozni	to meet someone	tu mít szamvan
találmány	invention	invensn
találni	to find	tu fájnd

talán	perhaps	pörhepsz
tálca	tray	tré
támadás	attack	etek
támasz, támogatás	support	szaport
tanács	advise	edvájsz
tanácskozás	conference	kanferensz
tanácsos, ajánlatos	advisable	edvájzebl
tandij	tuition	tuisn
tanitani	to teach	tu tícs
tanitás	instruction	insztraksn
tanitó	teacher	tícser
tanitvány	pupil	pjupl
tanonc	apprentice	eprentisz
tanu	witness	vitnesz
tanulmány	study	sztadi
tanulni	to learn	tu lörn
tányér	plate	plét
tapasztalat	experience	ekszpíriensz
tapintani, érinteni	to touch	tu tacs
táplálék	food	fúd
tárgy	object	abdzsikt
tárgyalás	negotiation	nigosiésn
tárlat	exhibition	ekszibisn
társ	companion	kampenyn
társadalom, társaság	society	szoszájiti
társalgás	conversation	kanvörszésn
tartalmazni	to contain	tu kontén
tartalom	contents	kantentsz
tartani	to hold	tu hold
tartozás	debt	det
tartózkodni	to stay	tu szté
tartozni vhová	to belong to	tu bilang tu
tartozni vkinek	to owe	tu ó
taszitani	to push	tu pus
tavaly	last year	lászt jír
tavasz	spring	szpring
távol	far	fár

távolság	distance	disztensz
távozni	to leave	tu lív
te	you	jú
tea	tea	tí
tegnap	yesterday	jeszterdé
tehát	consequently	kanszikventli
teher	load	lód
tehetséges	talented	telentid
tej	milk	milk
tekintet	look	luk
tél	winter	vinter
tele	full	ful
telefon	telephone	telefon
telep	settlement	szetlment
teljes	complete	kamplít
teljesiteni	to fulfil	tu fulfil
templom	church	csörcs
tenger	sea	szí
tengerészet	navy	névi
tengerpart	sea coast; coast; coast line	szí kószt, kószt, kószt lejn
tenni	to do	tu du
tény	fact	fekt
tenyészteni	to breed	tu bríd
tényleg	indeed	indíd
tér	place	plész
térd	knee	ni
terem	hall	hal
teremni	to grow	tu gró
teremteni	to create	tu kriét
terjedni, terjeszteni	to spread	tu szpred
térkép	map	mep
termelés	production	pradaksn
termés	crop	krap
természet	nature	nécser
természetes	natural	necsrel
terület	territory; area	teritari; eria

terv	project	pradzsekt
tessék?	I beg your pardon	áj beg jur párdn
tessék!	please	plíz
test	body	badi
testület	corporation	karparésn
testvér (fi-)	brother	brader
testvér (nő-)	sister	sziszter
tétlen	idle	ájdl
tető	roof	rúf
tetszeni	to please	tu plíz
tett	deed	díd
tevékeny-ség	active, activity	ektiv, ektiviti
ti	you	jú
tied	yours	júrz
tilalom	prohibition	prahibisn
tilos	forbidden	farbidn
tiltakozni	to protest	tu prateszt
tinta	ink	ink
tiszta	clean	klín
tisztességes	honest	aniszt
tisztviselő	official	afisl
titkár	secretary	szekriteri
titkos, titok	secret	szíkret
tiz -enegy; -enkettő; -enhárom; -ennégy; -enöt; -enhat; -enhét; -ennyolc;	ten; eleven; twelve; thirteen; fourteen; fifteen; sixteen; seventeen; eighteen;	ten; ileven; tvelv; szörtín; fartín; fiftín; szikszstín; szeventín; étín;
-enkilenc	nineteen	nájntín
tó	lake	lék
tojás	egg	egg
toll	feather	feder
tolmács	interpreter	intörpriter
tólni	to push	tu pus
tolvaj	thief	szíf
torok	throat	szrót
torony	tower	tauer

tovább	further	förder
továbbitani	to forward	tu forverd
több	more	mór
többnyire	mostly	mósztli
többség	majority	medzsariti
többször	several times	szevrel tájmsz
tőke	capital	kepitl
tökéletes	perfect	pörfikt
tölgyfa	oak	ók
tölteni, megtölteni	to fill	tu fil
tölteni vmit vmibe	to pour into	tu paur intu
tömeg	mass	mesz
tönkremenni	to be ruined	tu bi rujned
törekedni	to strive	tu sztrájv
törekvés	endeavor	indever
törni	to break	tu brék
törődni	to care for	tu kér for
történelem	history	hisztori
történni	to happen	tu hepn
törülköző	towel	tauel
törvény	law	laa
törvényes	legal	lígl
tréfa	joke	dzsók
tréfás	funny	fani
tucat	dozen	dazn
tudakozódni	to inquire	tu inkvájer
tudás	knowledge	nalidzs
tudatlan	ignorant	ignarent
tudni	to know	tu nó
tudomány	science	szájensz
tudósitani	to inform	tu infarm
túl	beyond	bijand
tulajdon	property	praperti
tulajdonos	owner	óner
tulajdonság, minőség	quality	kvaliti
tulélni	to survive	tu szörvájv
tulozni	to exaggerate	tu igzedzserét

tulsó	opposite	apazit
tü	needle	nídl
tüdő	lungs	langz
tükör	mirror	mirar
türelem	patience	pésnsz
tüz	fire	fejer
tyuk	hen	hen

U

udvar	yard, court	járd, kart
udvarias-ság	polite;-ness	polájt;-nesz
ugrani	to spring, to jump	tu szpring, tu dzsömp
ugy	so	szó
uj (év)	new (Year)	nyú (jír)
ujj	finger	finger
ujra	again	egén
ujság (hir) (hirlap)	news, newspaper	njuz, njuszpéper
unoka	grandchild	grendcsájld
ur; uram! N.ur	gentleman, sir, Mr. N.	dzsentlmen, ször, miszter N.
úszni	to swim	tu szvim
út	way	vé
utalvány	money order, check, bill	moni arder, csek, bill
után	after	áfter
utánvét	cash on delivery (C.O.D.)	kes an deliveri (szi o di)
utas	passenger	peszendzser
utasitás	instruction	insztraksn
utazás	travel	trevl
utazó	traveller	trevler
utca	street	sztrít
utlevél	passport	pászpart
utód	descendant; successor	diszendent; szakszeszor
utóirat	postscript	pósztszkript
utólag	afterward	áfterverd

utoljára	for the last time	for dö lászt tájm
utolsó	last	lászt
uzsonna	afternoon tea	áfternun tí
üdvözlet	greeting	gríting
üdvözölni	to greet	tu grít
ügy	matter	meter
ügyelni	to pay attention	tu pé etensn
ügyes-ség	clever;-ness	klever;-nesz
ügyetlen	awkward	ákverd
ügyfél	client	klájent
ügynök	agent	édzsent
ügyvéd	lawyer	lájer
ülés; (gyülés)	session (meeting)	szesn (míting)
ülni	to sit	tu szit
ülőhely	seat	szít
ültetni	to plant	tu plánt
ültetvény	plantation	plentésn
ünnepnap	holiday	halidé
ünnepelni	to celebrate	tu szelibrét
üres	empty	emti
üresedés	vacancy	véknszi
üst	kettle	ketl
ütni	to beat	tu bít
üveg	glass	glász
üzem	plant, workshop	plent, vörksop
üzenni vkinek	to send word	tu szend vörd
üzlet	business	biznesz

V

vacsora	supper	szaper
vád	accusation	ekjuzésn
vágány	rails	rélz
vágni	to cut	tu kat
vagy	or	or
vagy-vagy	either-or	eider- or
vágyódni	to long for, to want	tu lang for, tu vant

vagyon	fortune	fárcsn
vagyonos	wealthy	velszi
vaj	butter	bater
vajjon	whether	veder
vak	blind	blájnd
-val,-vel	with	visz
valaha	ever	ever
valahogy	somehow or other	szamhau ar ader
valaki	somewhere	szamver
valamennyi	somebody	szambadi
valami	all	al
válasz	something	szamszing
választani (személyt)	answer	ánszer
választás	to choose; (to elect)	tu csúz; (tu ilekt)
választás	election	ileksn
választék	assortment	eszartment
választmány	committee, board of directors	kamiti, bord av deirekterz
váll	shoulder	solder
vállalat	enterprise	enterprájz
vállalkozó	contractor	kantrekter
vallásos	religious	relidzsasz
válni; házastársak	to part, to divorce	tu párt, tu divársz
valódi	real	ríl
valószinü	probable	prabebl
váltani	to change	tu cséndzs
váltó	bill of exchange	bil av ekszcséndzs
vám	customs	kasztamz
van	is, there is	iz, der iz
nekem van	I have	áj hev
vánkos	cushion	kusn
várakozás	expectation	ekszpektésn
várni	to wait	tu vét
város	town	taun
váróterem	waiting room	véting rúm
varrni	to sew	tu szo
varrógép	sewing machine	szoing mésin

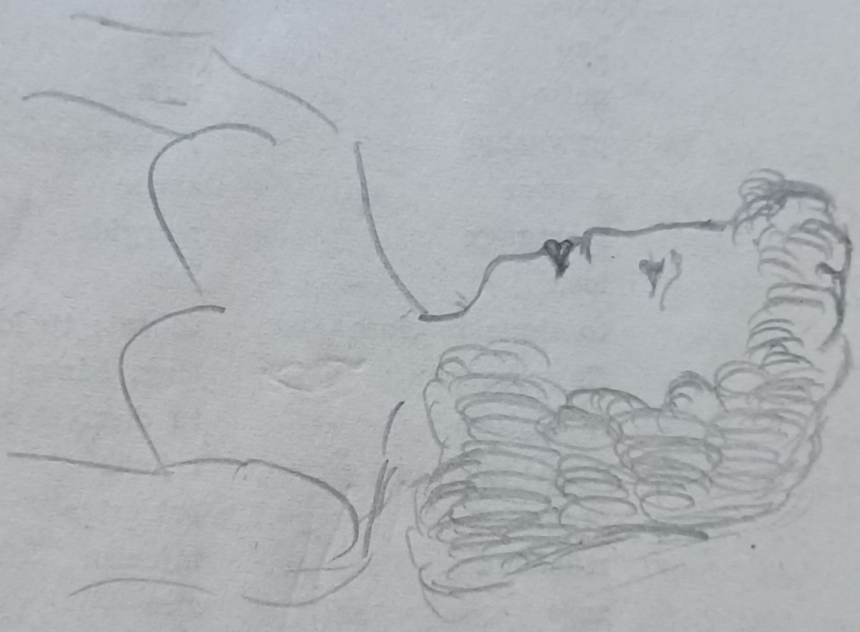
vas	iron	ájrn
vásár	market	márket
vasárnap	Sunday	szandé
vásárolni	to buy	tu báj
vastag	thick	szik
vasut	railway	rélvé
vászon	linen	linen
vázlat	sketch	szkecs
vázolni	to sketch	tu szkecs
védeni	to defend	tu difend
vég	end	end
végett, mi végett?	for, for what reason?	for, for vat rizn?
végezni	to finish	tu finis
végig	to the last	tu dö lászt
végleg	finally	fájneli
végre	at last	et lászt
végzés	decree	dikri
vegyes	mixed	mikszt
vegyész	chemist	kemiszt
vékony	thin	szin
vélemény	opinion	apinjan
vendég	guest	geszt
vendéglő	restaurant	resztarant
venni; vásárolni	to take, to buy	tu ték, tu báj
vér	blood	blad
verem	pit	pit
vérezni	to bleed	tu blíd
verni	to beat	tu bít
verseny	match	mecs
vese	kidney	kidni
veszedelem	danger	déndzser
veszekedés	quarrel	kvarl
vesződség	trouble	trabl
veszteni	to lose	tu lúz
veszteség	loss	losz
vétek	sin	szin
vétel	purchase	pörcsész

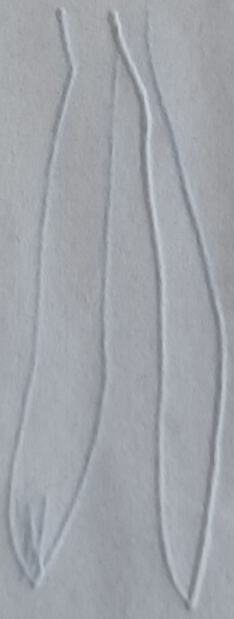
vetemény; főzelék	greens; vegetables	grinsz; vedzsiteblz
véteni	to commit a crime	tu kamit e krájm
vetni (dobni); (magot)	to throw; to sow	tu szró; tu szó
vezér	commander	kamander
vetőmag	seed corn	szíd korn
vétség	offense	ofensz
vevény	receipt	riszít
vevő	purchaser, buyer	pörcsészer, bejer
vezetéknév	last name	lászt ném
vezető	leader	líder
vidám; vig	merry	meri
vidék	country	kantri
vigyázat	caution	kasn
vigyázni vmire	to take care of	tu ték ker av
vihar;-os	storm;-y	sztarm;-i
világ	world	vörld
világitani	to light	tu lájt
világos	clear; light	klír; lájt
villa	fork	fark
villamos -ság	electric;-ity	ilektrik; ilektrisziti
vinni	to bear; to carry	tu ber; tu keri
virág	flower	flauer
viselet	costume	kasztjum
viselkedni	to behave oneself	to bihév vonszelf
viselni	to wear	tu ver
vissza	back, backward	bek, bekverd
visszatérni	to return	tu ritörn
visszautasitani	to refuse	tu rifjuz
visszavonulni	to retire	to ritájer
viszontlátni	to see again	tu szi egén
viszony	relation	rilésn
vita	dispute	diszpjut
vitorla	sail	szél
vivmány	achievement	ecsívment
viz;-es	water, wet	vater, vet
vizsga	examination	igzeminésn
volt, nekem volt	was, I had	vaz, áj hed

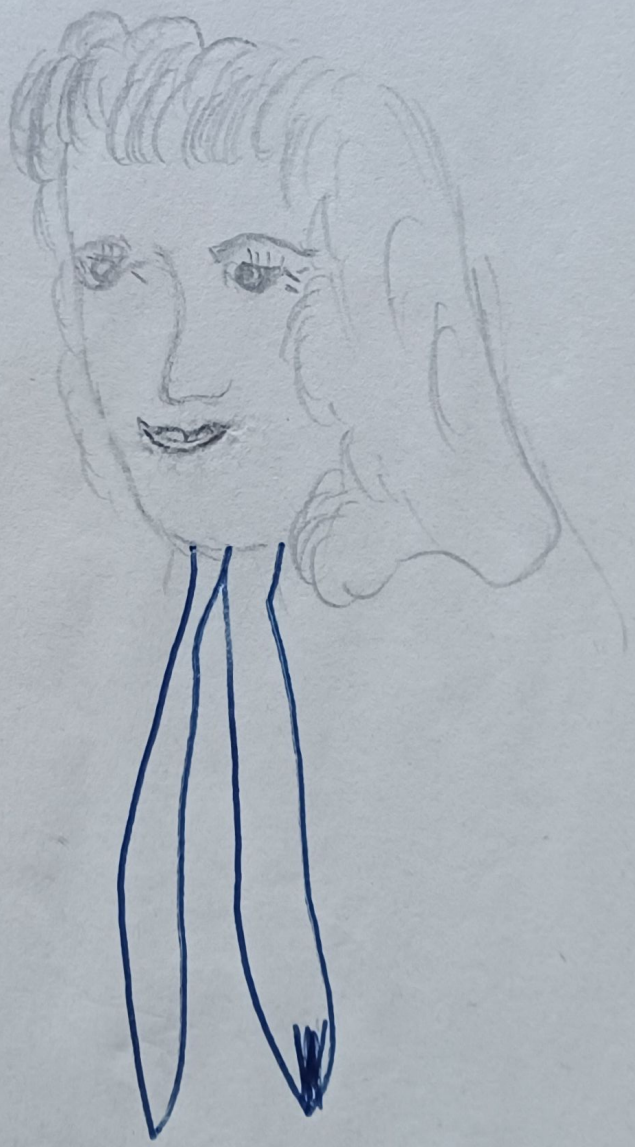
vonal	line	lájn
vonat	train	trén
vő	son-in-law	szan in la
vödör	bucket, pail	bakit, pél
völgy	valley	veli
vörös	red	red

Z

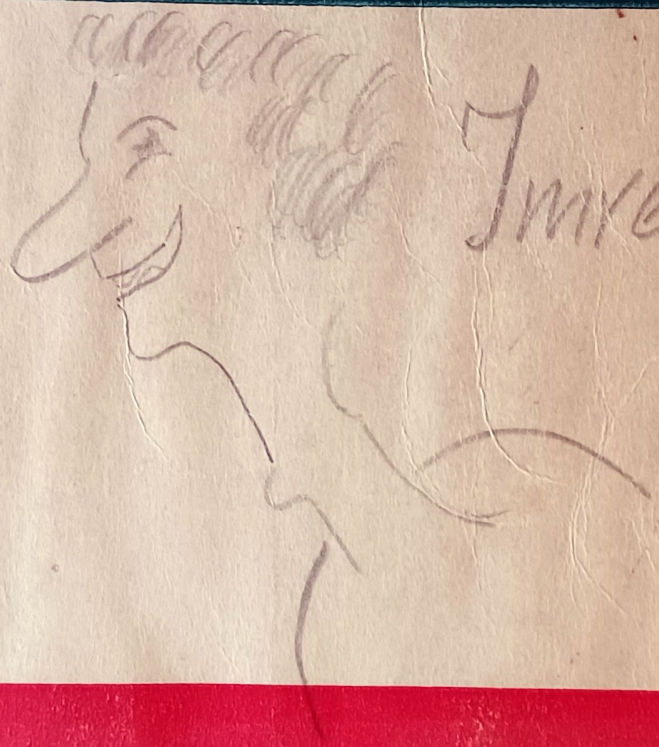
zab	oats	ótsz
zacskó	bag	beg
zaj; lárma	noise	nojz
zálogház	pawnshop	pansap
zápor	shower	sauer
záloglevél	mortgage	margidzs
zár	lock	lak
zárni	to shut; to close	tu sat; tu kloz
zászló	flag; banner	fleg; báner
zavarni	to disturb	tu disztörb
zene	music	mjuzik
zenekar	orchestra	orkisztra
zenész	musician	mjuzisn
zérus	zero	zíró
zivatar	thunderstorm	szandersztarm
zongorázni	to play the piano	tu plé dö piáno
zöld	green	grín
zúgolódni	to grumble	tu grambl
zuhany	shower	sauer
zsák	sack	szek
zseb; -kendő	pocket; -handkerchief	pakit; -hendkercsif
zsemlye	roll	ról
zsidó	Jew	Dzsú
zsinór	string	sztring
zsir	lard	lard
zsufolt	overcrowded	overkrauded







Szviden
KARELO FINNISH S.S.R.
UNION OF SOVIET SOCIALIST RE
NORWAY
Norvé
Rossa
ESTONIAN S.S.R.
BALTIC SEA
LATVIAN S.S.R.
LITHUANIAN S.S.R.
WHITE RUSSIAN S.S.R.
NORTH SEA
Denmark
Denmárk
SCOTLAND
Szkotlend
EIRE
Ajrlend
ENGLAND
Inglend
Nezerlendsz
GERMANY
Dzsörmeni
POLAND
Pólend
EAST
Iszt Dzsörmeni
WEST
Veszt Dzsörmeni
BELGIUM
Boldzsom
FRANCE
Frensz
Lakszemborg
CZECHO-SLOVAKIA
Csekoszlovákija
UKRANIAN S.S.R.
AUSTRIA
Osztrija
HUNGARY
Hángeri
RUMANIA
Ruménija
MOLDAVIAN S.S.R.
SWITZERLAND
Szvicerlend
ITALY
Iteli
SPAIN
Szpén
PORTUGAL
Portsugel
YUGOSLAVIA
Jugoszlávija
ADRIATIC SEA
BLACK SEA
BULGARIA
Bolgérija
CORSICA
SARDINIA
BALEARIC IS
MEDITER
SICILY
ALBANIA
Albénija
GREECE
Grisz
Törki
TURKEY
ASIA MINOR


Imre.